

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

18 septembre 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

**PROPOSITION DE LOI****portant diverses dispositions en matière de  
sécurité routière**(déposée par M. Jos Ansoms)  
\_\_\_\_\_**SOMMAIRE**

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 1. Résumé .....             | 3  |
| 2. Développements .....     | 4  |
| 3. Proposition de loi ..... | 15 |
| 4. Annexe .....             | 24 |

**BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

18 september 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

**WETSVOORSTEL****houdende verschillende bepalingen inzake  
verkeersveiligheid**(ingediend door de heer Jos Ansoms)  
\_\_\_\_\_**INHOUD**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 1. Samenvatting ..... | 3  |
| 2. Toelichting .....  | 4  |
| 3. Wetsvoorstel ..... | 15 |
| 4. Bijlage .....      | 24 |

|                      |                                                                                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : <i>Centre démocrate Humaniste</i>                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>                                                            |
| <i>FN</i>            | : <i>Front National</i>                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : <i>Mouvement Réformateur</i>                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : <i>Parti socialiste</i>                                                                                                           |
| <i>SP.a - SPIRIT</i> | : <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i> |
| <i>VLAAMS BLOK</i>   | : <i>Vlaams Blok</i>                                                                                                                |
| <i>VLD</i>           | : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                                                            |

|                                                          |                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                               |
| <i>DOC 51 0000/000 :</i>                                 | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | <i>DOC 51 0000/000 :</i>                                    | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                  |
| <i>QRVA :</i>                                            | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | <i>QRVA :</i>                                               | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                          |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| <i>CRIV :</i>                                            | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | <i>CRIV :</i>                                               | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                          |
| <i>CRABV :</i>                                           | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | <i>CRABV :</i>                                              | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                              |
| <i>PLEN :</i>                                            | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | <i>PLEN :</i>                                               | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                   |
| <i>COM :</i>                                             | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | <i>COM :</i>                                                | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i><br><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> | <i>Commandes :</i><br><i>Place de la Nation 2</i><br><i>1008 Bruxelles</i><br><i>Tél. : 02/ 549 81 60</i><br><i>Fax : 02/549 82 74</i><br><i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i><br><i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**RÉSUMÉ**

Au cours de la législature précédente, un certain nombre de dispositions ont été adoptées, dispositions qui devraient contribuer à réduire de moitié, d'ici 2010, le nombre annuel de décès consécutifs à un accident de la circulation.

Cette proposition vise à modifier un certain nombre de mesures peu heureuses, telles que la forte augmentation des amendes de roulage, l'absence d'un véritable traitement administratif à l'extérieur des parquets, le mode de répartition des moyens provenant du produit des amendes entre les communes et la peine maximale pour les infractions ayant entraîné des dommages corporels. Dès lors qu'elles n'ont pas encore été prévues, les auteurs proposent d'autres mesures nécessaires : l'attribution dans la loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, de compétences, au ministre ayant la Mobilité et les Transports dans ses attributions, la création d'une police fédérale spécialement chargée de la circulation routière et l'exonération fiscale des montants investis en équipements de sécurité destinés aux usagers de la route.

**SAMENVATTING**

Tijdens de vorige zittingsperiode werden een aantal bepalingen gestemd die moeten bijdragen tot de halvering van het jaarlijks aantal verkeersdoden tegen 2010.

Dit voorstel wil een antwoord bieden op een aantal ongelukkige maatregelen zoals de zware verhoging van de verkeersboetes, het ontbreken van een daadwerkelijke administratieve afhandeling buiten de parketten om, de wijze van verdeling van de opbrengsten van de geldboetes over de gemeenten en de maximale straf voor overtredingen die verwondingen tot gevolg hebben. Andere noodzakelijke maatregelen ontbreken nog en worden dan ook voorgesteld: de toekenning van bevoegdheden aan de minister bevoegd voor Mobiliteit en Verkeer in de wet op de organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, de oprichting van een gespecialiseerde federale verkeerspolitie en een fiscale vrijstelling voor veiligheidsuitrustingen voor weggebruikers.

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la législature précédente, un certain nombre de mesures légales ont été prises, mesures qui devraient contribuer à réduire de moitié, d'ici 2010, le nombre annuel de décès consécutifs à un accident de la circulation (cet objectif a été préconisé par l'Europe).

La loi actuelle contient des éléments importants et utiles, tels que l'autonomie communale en matière de règlements complémentaires, le principe de recatégorisation des infractions au Code de la route, l'instauration de peines d'emprisonnement plus sévères pour les personnes qui, en raison d'une imprudence inexcusable, ont provoqué des lésions corporelles graves (ayant ou non entraîné la mort), le principe de la création du Fonds des amendes.... Nul ne contestera l'utilité de ces dispositions.

Malheureusement, le législateur a également marqué son accord sur un certain nombre de mesures superflues, voire contre-productives, telles que la forte augmentation des amendes de roulage, l'absence d'un véritable traitement administratif (à l'extérieur des parquets) des infractions constatées. D'autres mesures nécessaires, telles que la création d'une police fédérale spécialement chargée de la circulation, ne sont pas prévues dans la loi.

Maintenant que le thème de la sécurité routière est abordé avec un peu plus de sérénité, il nous semble nécessaire que les représentants de la Nation se penchent à nouveau – sans aucune précipitation – sur les modifications législatives qui ont été adoptées à la fin de la législature précédente. Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE II

#### **Modification des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968**

#### **Art. 2**

Il est compréhensible que l'on adapte les montants des amendes aux nouvelles catégories d'infractions introduites dans le cadre de l'adaptation de la catégori-

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tijdens de vorige zittingsperiode werden een aantal wettelijke maatregelen goedgekeurd die moeten bijdragen tot de halvering van het jaarlijks aantal verkeersdoden tegen 2010 (een doelstelling die door Europa is vooropgesteld).

In deze wet zijn belangrijke nuttige elementen voorhanden. Zo zijn de gemeentelijke autonomie inzake aanvullende reglementen, het principe van de hercategorisering van de verkeersovertredingen, strengere gevangenisstraffen voor personen die door ononvergeeflijke voorzichtigheid zware letselongevallen veroorzaken (al dan niet met de dood tot gevolg), het principe van een boetefonds, ... nuttige bepalingen.

Ongelukkiglijk is er echter ook groen licht gegeven aan een aantal maatregelen die ofwel overbodig of zelfs contraproductief zijn, zoals bijvoorbeeld de zware verhoging van de verkeersboetes, het ontbreken van een daadwerkelijke administratieve afhandeling (buiten de parketten) van de vastgestelde overtredingen. Andere noodzakelijke maatregelen, zoals de oprichting van een gespecialiseerde federale verkeerspolitie, ontbreken in de wet.

Nu het klimaat rondom de thematiek van de verkeersveiligheid wat meer sereen is geworden, lijkt het ons noodzakelijk dat de volksvertegenwoordiging – los van elke tijdsdruk – zich nog eens buigt over de wetswijzigingen die werden goedgekeurd op het einde van vorige zittingsperiode. Dat is dan ook het voorwerp van dit wetsvoorstel.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### HOOFDSTUK II

#### **Wijziging van de bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer**

#### **Art. 2**

Het is aanvaardbaar dat men boetebedragen aanpast aan de nieuwe categorieën van overtredingen die men invoert in het kader van een aangepaste

sation. Il nous paraît toutefois superflu de majorer sensiblement les nouvelles catégories d'amendes. Le gouvernement surestime d'ailleurs l'effet préventif de ce genre de majoration générale.

Il existe encore d'autres arguments pour freiner à tout le moins la majoration des amendes. L'augmentation du risque d'être verbalisé et l'instauration d'une sanction rapide, certaine et adéquate sont infiniment bien plus importantes que les montants des amendes. Les amendes de roulage belges sont déjà particulièrement élevées par rapport à d'autres pays européens, mais elles n'ont pas pu empêcher que notre pays se traîne en queue du peloton européen en matière de sécurité routière.

Enfin, il ne faut pas exclure le risque que, du fait de l'instauration d'amendes très lourdes, les services de police éprouvent davantage de difficultés à agir en permanence de manière cohérente et cette situation pourrait avoir un impact négatif sur l'augmentation du risque d'être verbalisé.

En tenant compte d'un autre article, qui supprime la majoration des décimes additionnels, nous obtenons le tableau suivant, qui indique le montant réel des amendes pénales minimales:

categorisering. Maar een zware verhoging van de nieuwe categorieën van boetes lijkt ons overbodig. De regering overschat trouwens het preventieve effect van zulke algemene verhoging.

Er zijn nog bijkomende argumenten om de verhoging van de boetes op zijn minst af te remmen. De verhoging van de pakkans en een snelle, zekere en aangepaste bestraffing zijn veel belangrijker dan een verhoging van de boetes. De verkeersboetes in ons land zijn reeds behoorlijk hoog in vergelijking met andere Europese landen maar ze hebben niet kunnen verhinderen dat ons land inzake verkeersveiligheid in het staartje van het Europese peloton bengelt.

Tenslotte is het gevaar niet denkbeeldig dat zeer zware boetes het voor de politiediensten ook moeilijker maken om steeds consequent op te treden en dat zou wel eens negatief kunnen zijn voor het verhogen van de pakkans.

Rekening houdend met een ander artikel dat de verhoging van de opdecimen schrapt, komen we tot volgend schema van reële minimale strafrechtelijke boetes:

|                                                                                                     | <b>Proposition de loi/<br/>wetsvoorstel</b>  | <b>Loi/wet</b>                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Catégorie d'infractions mineures/<br>laagste categorie overtredingen                                | <b>10 EUR = réellement/reëel<br/>50 EUR</b>  | <b>10 EUR = réellement/reëel<br/>55 EUR</b>   |
| Infractions graves de 1 <sup>ère</sup> catégorie/<br>zware overtredingen 1 <sup>ste</sup> categorie | <b>20 EUR = réellement/reëel<br/>125 EUR</b> | <b>50 EUR = réellement/reëel<br/>275 EUR</b>  |
| Infractions graves de 2 <sup>e</sup> catégorie/<br>zware overtredingen 2 <sup>de</sup> categorie    | <b>40 EUR = réellement/reëel<br/>200 EUR</b> | <b>50 EUR = réellement/reëel<br/>275 EUR</b>  |
| Infractions graves de 3 <sup>e</sup> catégorie/<br>zware overtredingen 3 <sup>de</sup> categorie    | <b>60 EUR = réellement/reëel<br/>300 EUR</b> | <b>100 EUR = réellement/reëel<br/>550 EUR</b> |

## Art. 3

Cette proposition de modification de l'article 65 forme un tout avec les articles 65*bis* et 65*ter* de la loi.

Le système de la transaction et de la perception immédiate interfère avec le traitement administratif des infractions visées à l'article 65*bis*, § 1<sup>er</sup>.

Nous souhaitons éliminer l'interférence entre la transaction et l'amende administrative. C'est pourquoi cette proposition de modification de l'article prévoit que le système de la transaction n'est pas applicable aux infractions faisant l'objet d'un traitement administratif.

Il faut cependant maintenir la possibilité de percevoir une amende immédiate, et ce, y compris pour les infractions qui font l'objet d'un traitement administratif en vertu du nouvel article 65*bis*, § 1<sup>er</sup>. En effet, le système de la perception immédiate est particulièrement efficace sur le plan criminologique, dès lors que le rapport entre l'infraction et la sanction est établi de manière immédiate. De plus, il s'agit d'un instrument de répression efficace à l'encontre des étrangers qui commettent une infraction dans notre pays.

## Art. 4 et 5

Ces articles remplacent le traitement semi-administratif d'un certain nombre d'infractions, étant donné que les dispositions des actuels articles 65*bis* et 65*ter* n'offrent aucune plus-value par rapport à la transaction et qu'elles ne font que compliquer les choses.

*Observations critiques concernant la nouvelle réglementation.*

*Premièrement*, ce système ne s'applique qu'aux excès de vitesse, au non-respect des feux de signalisation et à la consommation d'alcool et de drogues. Cette limitation est due au fait que l'on ne veut appliquer le système qu'aux infractions constatées par des appareils automatiques, afin que la matérialité des faits ne puisse faire l'objet d'aucune contestation.

Cette mesure soulève toutefois les questions suivantes:

a) pourquoi une telle insistance sur la matérialité des faits ? L'on peut – et l'on doit – en effet toujours résoudre le problème de la contestation en permettant, à tout moment, à l'auteur des faits de saisir le juge (ce qui est d'ailleurs prévu). Nous ne comprenons dès lors pas pourquoi il est fait si grand cas d'éventuelles contestations, et pourquoi l'on fait si grand cas de

## Art. 3

Dit voorstel van wijziging van artikel 65 moet samen-gelezen worden met de artikelen 65*bis* en 65*ter*.

Het systeem van de minnelijke schikking en de onmiddellijke inning interfereert met de administratieve afhandeling van de in artikel 65*bis*, § 1 vermelde overtredingen.

Wij willen de interferentie van het systeem van de minnelijke schikking met de administratieve boete uitschakelen. Daarom wordt het systeem van de minnelijke schikking niet van toepassing verklaard op de overtredingen die administratief worden afgewerkt.

Anderzijds moet de mogelijkheid van de onmiddellijke boete overeind blijven, ook voor de overtredingen die op basis van het nieuwe artikel 65*bis*, § 1 administratief worden afgewerkt. Het systeem van de onmiddellijke inning is immers, criminologisch bekeken, bijzonder effectief omdat de band tussen overtreding en sanctie onmiddellijk optreedt. Bovendien is het een effectieve wijze van bestraffing voor buitenlanders die in ons land een overtreding begaan.

## Artt. 4 en 5

Deze artikelen vervangen de semi-administratieve afhandeling van een aantal overtredingen omdat de huidige artikelen 65*bis* en 65*ter* geen enkele meerwaarde bieden ten opzichte van de minnelijke schikking en de zaak alleen maar compliceren.

*Kritische bedenkingen bij de nieuwe regeling.*

*Op de eerste plaats* is het bestaande systeem enkel van toepassing op overdreven snelheid, op het negeren van een rood licht, op alcohol en op drugs omdat men het systeem alleen maar wil toepassen op overtredingen die met automatische toestellen worden vastgesteld. Er is immers geen betwisting mogelijk over de materialiteit van de feiten.

Dit roept de volgende vragen op:

a) waarom die nadruk op de materialiteit der feiten? Men kan – en moet – het probleem van de betwisting immers steeds oplossen door de dader steeds de mogelijkheid te geven om naar de rechter te stappen (wat ook is bepaald).. Dus is het onbegrijpelijk waarom er zoveel problemen worden gemaakt over mogelijke betwistingen en waarom er zo wordt vastgehouden aan

l'incontestabilité de la matérialité des faits. Pourquoi faudrait-il créer, en l'espèce, un problème pour quelque chose qui, par exemple, n'en pose aucun aux Pays-Bas?

b) en outre, pourquoi considère-t-on qu'une constatation faite à l'aide d'une caméra automatique ou d'un appareil Multanova est moins contestable que la constatation d'une infraction aux règles de stationnement ou du franchissement d'une ligne blanche continue par un agent, si celui-ci a constaté ces infractions de ses propres yeux?

c) et si l'on s'accroche malgré tout à l'incontestabilité des faits, les appareils automatiques (caméras automatiques) ne sont-ils pas également en mesure de contrôler si les camions respectent le signal C21 («Accès interdit aux véhicules ou trains de véhicules ayant, chargement compris, une longueur supérieure à celle indiquée») ? Cette possibilité de contrôle figure même dans l'arrêté royal déterminant les infractions pouvant être constatées par des appareils automatiques. Si l'incontestabilité des faits constitue néanmoins la norme de base d'un tel système pseudo-administratif, il faut être conséquent et rendre ce système applicable à toutes les infractions pouvant être constatées par des appareils automatiques. Cette question est d'autant plus urgente depuis l'extension, par arrêté royal, des infractions pouvant être constatées par des appareils automatiques.

*Deuxièmement*, le régime proposé ne réduit en rien la charge de travail des parquets, au contraire : par rapport au système actuel de la transaction, le système proposé est beaucoup plus rigide. Les services judiciaires continuent d'être surchargés:

*premièrement*: le procureur (c'est-à-dire les services judiciaires) doit examiner s'il y a contestation au sujet de la matérialité des faits ou de l'identité du contrevenant;

*deuxièmement*: le procureur (c'est-à-dire les services judiciaires) doit décider, en cas de récidive au cours de l'année, si des poursuites pénales doivent être engagées ou non;

*troisièmement*: l'appareil judiciaire doit envoyer le procès-verbal à l'auteur et lui donner la possibilité de se défendre et de formuler des observations dans un délai de quatorze jours. Ces observations doivent être lues;

*quatrièmement*: les services judiciaires doivent rédiger l'ordre de paiement que le procureur doit signer;

*cinquièmement*: les services judiciaires doivent en adresser un double au receveur des domaines;

de l'onbetwistbaarheid van de materialiteit van de feiten. Waarom zou hier een probleem moeten worden gemaakt van wat bijvoorbeeld in Nederland helemaal geen probleem is?

b) waarom is een vaststelling met een onbemande camera of een multanova minder betwistbaar dan een vaststelling van een parkeerovertreding of van het overschrijden van een doorlopende witte lijn door een agent, als deze zulks met eigen ogen heeft vastgesteld?

c) en als men dan toch vasthoudt aan de onbetwistbaarheid van de feiten: automatische toestellen (onbemande camera's) kunnen ook controleren of vrachtwagens het bord C21 («verboden voor voertuigen of slepen waarvan de lengte, lading inbegrepen, groter is dan de aangeduide») niet overtreden. Deze mogelijkheid is zelfs opgenomen in het koninklijk besluit over de overtredingen die in aanmerking komen voor vaststelling met onbemande camera. Als de onbetwistbaarheid van de feiten dan toch de basisnorm moet zijn voor een pseudo-administratief systeem, moet men consequent zijn en alle overtredingen die vaststelbaar zijn met automatische toestellen, onder het systeem laten vallen. De vraag wordt des te urgenter sinds de overtredingen die in aanmerking komen om door een onbemand controletoeestel te worden vastgesteld bij koninklijk besluit werden uitgebreid.

*Op de tweede plaats* is de voorgestelde regeling helemaal geen ontlasting van de werkdruk bij de parketten, integendeel: in vergelijking met de bestaande minnelijke schikkingen is het voorgestelde systeem veel rigider. De gerechtelijke diensten blijven hun handen vol hebben met :

*ten eerste*: de procureur (lees: de gerechtelijke diensten) moet uitmaken of er betwisting bestaat nopens de materialiteit der feiten of over de identiteit van de overtreder;

*ten tweede*: de procureur (lees: de gerechtelijke diensten) moet beslissen of, indien dezelfde overtreding binnen het jaar opnieuw wordt begaan, al dan niet strafrechtelijk moet opgetreden worden;

*ten derde* : het gerechtelijk apparaat moet aan de dader het proces-verbaal sturen, en hem de mogelijkheid geven om zich binnen een termijn van veertien dagen te verdedigen met opmerkingen. Die opmerkingen moeten worden gelezen;

*ten vierde*: de gerechtelijke diensten moeten het bevel tot betaling opmaken en de procureur moet het ondertekenen;

*ten vijfde*: de gerechtelijke diensten moeten een dubbel naar de ontvanger der domeinen sturen;



*sixièmement:* le juge au tribunal de police doit même encore statuer sur d'éventuelles demandes formulées par l'auteur en vue de retirer l'ordre de paiement ou d'en réduire le montant. Mais pour pouvoir se prononcer sur la validité de la demande, les services judiciaires doivent contrôler la légalité de la demande. Cela signifie qu'ils doivent vérifier si l'auteur a bien payé le montant de l'amende au receveur des amendes pénales (car ce paiement doit avoir eu lieu pour qu'une telle demande puisse être formulée). Et s'il n'a pas été effectué, les services judiciaires doivent vérifier si l'auteur entre éventuellement en ligne de compte pour bénéficier de l'aide juridique en application du Code judiciaire. Si tel est le cas, la condition du paiement préalable de l'amende (pseudo-) administrative ne doit pas être remplie;

*septièmement:* si l'auteur n'est pas satisfait de la décision prise par le juge au tribunal de police au sujet de sa requête, il peut encore aller en appel devant le tribunal correctionnel, puis devant la Cour de cassation.

On peut donc difficilement soutenir que ce régime allégera la charge de travail des parquets, même après l'automatisation qui, en outre, ne devrait s'achever qu'en 2005-2006. On peut même dire que le nouveau système proposé n'apporte absolument aucune valeur ajoutée par rapport au système des transactions, bien au contraire. Il alourdira encore la charge de travail.

*Troisièmement:* le traitement semi-administratif est prévu pour des infractions de roulage particulièrement graves, mais demeure exclu pour les infractions mineures telles que l'interdiction de stationner. C'est le monde à l'envers.

Nous proposons d'apporter au système les modifications fondamentales suivantes:

1. le système administratif ne s'applique pas lorsque le propriétaire du véhicule est une personne morale qui n'est pas en mesure de satisfaire à ses obligations prévues dans la loi en ce qui concerne la communication de l'identité du conducteur au moment des faits (article 29<sup>ter</sup>). De telles infractions continuent à faire l'objet d'une procédure pénale. Le système administratif n'est pas non plus appliqué lorsqu'une amende a déjà été perçue immédiatement;

2. les infractions graves qui sont définies dans la loi elle-même (par exemple, 0,8 milligramme d'alcool, consommation de drogues, délit de fuite, perturbation des radars, conduire en cas de retrait du permis ou pendant une période de déchéance, personnes morales

*ten zesde:* de politierechter moet zelfs nog oordelen over eventuele verzoeken van de dader om het bevel tot betaling in te trekken of te verminderen. Maar om over de geldigheid van het verzoek te oordelen, moeten de gerechtelijke diensten nagaan of de aanvraag wel wettelijk is. Dat betekent dat nagegaan moet worden of de dader het bedrag van de boete toch wel betaald heeft aan de ontvanger van de penale boeten (want dat moet eerst gebeurd zijn vooraleer er sprake kan zijn van zulk verzoek). En indien zulks niet gebeurd is moeten de gerechtelijke diensten nagaan of de dader misschien wel in aanmerking komt voor rechtsbijstand in toepassing van het Gerechtelijk Wetboek. Indien zulks het geval is, dan vervalt de voorwaarde van het vooraf betalen van de (pseudo-)administratieve boete;

*ten zevende:* indien de dader niet tevreden is met de uitspraak van de politierechter in verband met zijn verzoek, kan hij nog in hoger beroep gaan bij de correctionele rechtbank en daarna tot in cassatie.

Men kan echt moeilijk volhouden dat deze regeling de werkdruk bij de parketten zal verminderen, zelfs na de automatisering waarvan bovendien de voltooiing slechts voorzien is in 2005-2006. Men kan zelfs zeggen dat het nieuwe voorgestelde systeem helemaal geen toegevoegde waarde heeft in vergelijking met het systeem van de minnelijke schikkingen, wel integendeel. De werklast wordt alleen maar groter.

*Op de derde plaats:* de semi-administratieve afhandeling wordt mogelijk gemaakt voor bijzonder zware inbreuken op de verkeerswetgeving en blijft uitgesloten voor de lichte overtredingen zoals bv. het parkeerverbod. Dit is de wereld op zijn kop gezet.

Wij stellen volgende fundamentele wijzigingen voor aan het systeem:

1. het administratieve systeem is niet van toepassing wanneer de eigenaar van het voertuig een rechtspersoon is die niet in staat is zijn wettelijke verplichtingen met betrekking tot het doorgeven van de identiteit van de bestuurder op het moment van de overtreding na te komen (art. 29<sup>ter</sup>). Zulke misdrijven blijven in de strafrechtelijke sfeer. Tevens wordt het administratieve systeem niet toegepast indien er reeds een onmiddellijke boete werd geheven;

2. de ernstige misdrijven, die in de wet zelf omschreven zijn (bijvoorbeeld 0,8 promille alcohol, drugs, vluchtmisdrijf, radarverklidders, rijden terwijl het rijbewijs is ingetrokken of het verval van het recht tot sturen, rechtspersonen die niet kunnen voldoen aan de ver-



ne pouvant satisfaire à l'obligation de communiquer l'identité des conducteurs des véhicules de leasing, etc. ) ainsi que les infractions graves de la première catégorie, ne peuvent faire l'objet d'une procédure administrative. Le but est de confier autant que possible aux parquets et aux juges de police le soin de traiter ces infractions. Ce n'est qu'à cette condition que les infractions graves au Code de la route seront prises au sérieux;

3. toutes les autres infractions qui ne sont pas considérées comme des infractions graves (prévues par la loi) ni comme des infractions graves de troisième degré (définies par arrêté royal) font l'objet d'une procédure administrative;

4. en ce qui concerne la procédure administrative, le principe fondamental est que l'affaire est traitée par le receveur des amendes pénales et non plus par les parquets;

5. le parquet et/ou le tribunal de police intervient seulement:

a) si l'identité de l'auteur ne peut être établie du fait que la personne morale est propriétaire du véhicule, et si cette identité ne peut être communiquée (article 29<sup>ter</sup> de la loi relative à la police de la circulation routière) ;  
b) si l'auteur conteste l'amende administrative et exige que sa faute soit établie par le juge du tribunal de police;

c) en cas de concours avec une infraction ne pouvant faire l'objet d'une amende administrative (par exemple, lors d'un contrôle routier, il s'avère que le conducteur transporte de la drogue ou a caché des illégaux dans le camion);

d) si l'infraction va de pair avec un accident ayant occasionné au moins des dommages matériels. La procédure administrative est évidemment aussi exclue en cas d'accident ayant provoqué des lésions corporelles. Pour tous ces accidents, une procédure civile est en effet intentée devant le tribunal de police et il est évident que le juge rend à ce moment un jugement au pénal et au civil;

6. pour éviter que les juges de police ne soient submergés de recours contre des amendes administratives, le montant de l'amende administrative est fixé à 80 % de l'amende pénale minimale correspondante (prévue à l'article 2), mais, si le contrevenant introduit un recours contre l'amende administrative, le juge est tenu de condamner au moins au paiement d'une somme égale au minimum de l'amende pénale. En ce qui concerne les excès de vitesse, nous laissons cependant au Roi la possibilité d'adapter le montant de l'amende

pllichting tot het mededelen van de bestuurders van leasingwagens, ...), alsook de zware overtredingen van de derde categorie, worden welbewust buiten de administratieve afhandeling gehouden. De bedoeling is deze overtredingen zoveel mogelijk over te laten aan de parketten en aan de politierechters. Slechts op deze wijze wordt de zware verkeerscriminaliteit ernstig genomen;

3. alle andere overtredingen, die niet behoren tot de zware overtredingen (vermeld in de wet) of tot de zware overtredingen van de derde graad (bepaald bij koninklijk besluit) worden administratief afgehandeld;

4. bij deze administratieve afhandeling geldt als fundamenteel principe dat de zaak wordt afgehandeld door de ontvanger van de penale boeten en niet langer door de parketten;

5. het parket en/of de politierechtbank treedt enkel op:

a) als de identiteit van de dader niet kan worden vastgesteld omdat de rechtspersoon die eigenaar is van het voertuig, deze identiteit niet kan geven (art 29<sup>ter</sup> van de wet betreffende de politie over het wegverkeer);

b) als de dader de administratieve boete betwist en eist dat zijn schuld wordt vastgesteld door de politierechter;

c) bij samenloop met een misdrijf waarop de administratieve boete niet van toepassing is (bijvoorbeeld bij een verkeerscontrole blijkt dat de bestuurder drugs transporteert of illegalen verborgen heeft in de vrachtwagen);

d) indien de overtreding gepaard gaat met een ongeval dat op zijn minst materiële schade heeft veroorzaakt. Uiteraard is de administratieve afhandeling ook uitgesloten bij een letselongeval. Bij al deze ongevallen is er immers een burgerlijk geding bij de politierechtbank en het is vanzelfsprekend dat de rechter op dat ogenblik tegelijkertijd strafrechtelijk en burgerrechtelijk vonnist;

6. om te voorkomen dat de politierechters overstelpt worden met beroepen tegen de administratieve boete wordt het bedrag voor de administratieve boete bepaald op 80 % van de overeenkomstige strafrechtelijke minimumboete (zoals voorgesteld in artikel 2), terwijl de rechter, indien de geverbaliseerde in beroep gaat tegen de administratieve boete gehouden is om minstens te veroordelen tot het corresponderende minimumbedrag van de strafrechtelijke boete. Wij laten echter aan de Koning de bevoegdheid om inzake

administrative en fonction de la gravité de l'excès de vitesse (par exemple, une légère augmentation par tranche de cinq km/h);

7. la possibilité de demander au juge du tribunal de police une diminution, voire une suppression de l'amende est limitée aux cas où le contrevenant peut soumettre une attestation du CPAS dont il ressort qu'il n'est pas en mesure de payer son amende. Cette restriction a pour objet d'éviter les abus ainsi que les pertes de temps et le travail inutile qui en résultent pour le juge du tribunal de police;

8. les parquets et les juges de police doivent toujours avoir un relevé complet des auteurs d'infractions au Code de la route. C'est la raison pour laquelle il est aussi prévu que les parquets et les juges de police doivent toujours avoir accès aux fichiers du receveur des amendes pénales. Lorsqu'ils traitent leurs dossiers relatifs aux infractions vraiment graves, ils peuvent ainsi toujours tenir compte des infractions qui ont fait l'objet d'une procédure administrative.

#### Art. 6 et 7

Au lieu de répartir le produit supplémentaire des amendes par rapport à l'année de référence 2002 de manière centralisée entre les communes qui ont conclu un contrat avec les ministres qui ont l'Intérieur, la mobilité et les transports dans leurs attributions, il est proposé, dans cet article, d'attribuer à la zone de police la moitié des recettes résultant de procès-verbaux dressés par la police locale sur son territoire, cette formule permettant par ailleurs d'éviter d'interminables discussions concernant les critères de répartition, etc., et d'éviter en outre que certaines zones de police plus zélées que d'autres aient le sentiment que ces dernières sont récompensées pour leur comportement.

Nous plaidons en faveur d'une actualisation annuelle du plan d'action de la police locale en ce qui concerne l'application des règles de la circulation routière, actualisation basée sur les résultats obtenus l'année précédente. Cette formule permettrait en effet d'aborder de manière plus dynamique les problèmes relatifs à la circulation routière, problèmes qui sont en évolution constante.

Le rapport d'évaluation devient un rapport trisannuel qui porte non seulement sur la répartition des effectifs, mais aussi sur les effets sur le comportement des conducteurs de la politique répressive en matière de circulation routière, ainsi que sur le nombre d'accidents

snelheidsovertredingen de administratieve boete nog meer verfijnd aan te passen aan de ernst van de overtreding (bijvoorbeeld een lichte verhoging per 5 km);

7. de mogelijkheden om bij de politierechter een vermindering of zelfs schrapping van de boete te bepleiten worden beperkt tot die gevallen waarbij de overtreder een OCMW-atteest kan voorleggen waaruit blijkt dat hij niet in staat is zijn boete te betalen. Op die manier worden al te gemakkelijke misbruiken en de daaruit voortvloeiende tijdrovende werkzaamheden voor de politierechter ook voorkomen;

8. de parketten en de politierechters moeten steeds het totaaloverzicht behouden van de daders van verkeersmisdrijven. Daarom wordt ook bepaald dat de bestanden van de ontvanger van de penale boeten steeds toegankelijk moeten zijn voor de parketten en de politierechters. Op die wijze kunnen deze bij hun eigen werkzaamheden met betrekking tot de echt zware verkeersmisdrijven ook altijd rekening houden met de misdrijven die administratief afgehandeld zijn geweest.

#### Art. 6 en 7

In plaats van de meeropbrengsten van de boetes t.o.v. het referentiejaar 2002 centraal te verdelen over de gemeenten die een overeenkomst afsluiten met de ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Vervoer en Mobiliteit, wordt er in voorliggend artikel voor gekozen om de helft van de opbrengsten voortkomend uit de processen-verbaal die zijn uitgeschreven door de lokale politie op het grondgebied van de politiezone over te maken aan de betrokken politiezone. Op die manier worden ook eindeloze discussies over de criteria van verdeling en dergelijke meer vermeden en wordt voorkomen dat in bepaalde politiezones het gevoel ontstaat dat andere politiezones die minder ijver aan de dag leggen, daarvoor beloond worden.

Wij pleiten ervoor dat het actieplan van de lokale politie inzake verkeershandhaving elk jaar wordt geactualiseerd in functie van de resultaten van het voorbije jaar. Daaruit resulteert een dynamischer aanpak van de evoluerende problemen.

Het evaluatieverslag wordt een driejaarlijks evaluatieverslag en bevat naast de inzet van de manschappen ook de effecten van de handhaving op het verkeersgedrag en de letselongevallen. Deze meting van de effecten van de handhaving zal ook het streven

ayant causé des lésions corporelles. La mesure des effets de cette politique répressive favorisera par ailleurs la recherche d'efficacité en la matière. Enfin, le fait que ce rapport soit demandé tous les trois ans allège les tracasseries administratives auxquelles sont confrontés les services de police.

### CHAPITRE III

#### Modifications du code pénal

##### Art. 8

Cet article a pour objet d'appliquer, en l'occurrence, la logique de la disposition de l'article 419*bis* du Code pénal : si la peine maximale pour des infractions ayant entraîné la mort est portée à cinq ans, il y a lieu de porter à deux ans la peine maximale pour des infractions ayant entraîné des blessures.

On ne peut en effet perdre de vue les situations concrètes : certaines infractions graves de la première catégorie entraînent un degré important d'invalidité permanente. Selon les estimations, environ cinq cents Belges sont chaque année victimes de lésions cérébrales consécutives à des accidents de la route. Ces victimes souffrent dans la plupart des cas de paralysie grave (certaines d'entre elles sont même presque entièrement paralysées) pour le restant de leur vie. Un certain nombre d'entre elles seront même atteintes d'un grave handicap mental.

Nous attirons également l'attention sur le fait que la peine maximale pour avoir conduit sans permis de conduire, sans avoir provoqué d'accident ayant entraîné des lésions corporelles, est actuellement fixée à un an. Cette peine serait donc égale à celle infligée en cas d'accidents dus à des infractions extrêmement graves et ayant entraîné des lésions corporelles graves impliquant une invalidité permanente, parfois très grave. Si l'on ne prévoit pas la possibilité d'infliger une peine d'emprisonnement de deux ans en cas d'infractions extrêmement graves ayant entraîné des lésions corporelles graves et irréversibles, on risque des distorsions.

naar efficiëntie bevorderen. Het feit dat zulk evaluatieverslag driejaarlijks wordt gevraagd, maakt anderzijds de administratieve rompslomp voor de politiediensten ook lichter.

### HOOFDSTUK III

#### Wijzigingen van het strafwetboek

##### Art. 8

Voorliggend artikel trekt consequent de bepaling van het artikel 419*bis* van het strafwetboek door: indien de maximale strafmaat voor overtredingen die de dood tot gevolg hebben verruimd wordt tot vijf jaar, dient men de maximumstrafmaat voor overtredingen die verwondingen tot gevolg hebben te verruimen tot twee jaar.

Men mag immers de concrete situaties uit het oog verliezen: sommige zware overtredingen van de eerste categorie hebben een definitieve zeer zware invaliditeit tot gevolg. Naar schatting komen er in ons land bij verkeersongevallen jaarlijks een vijfhonderdtal NAH-patiënten bij (d.w.z. patiënten met «niet-aangeboren hersenletsels») die in meerdere gevallen heel hun leven zeer zwaar (een aantal onder hen zelfs quasi volledig) verlamd zijn. Een aantal van hen zal zelfs zeer zwaar mentaal gehandicapt verder door het leven moeten gaan.

Wij trekken er ook de aandacht op dat de maximale strafmaat voor het rijden zonder rijbewijs, ook zonder dat er een letselongeval bij komt kijken, momenteel één jaar gevangenisstraf bedraagt. Dat is dus dezelfde strafmaat als de strafmaat die geldt voor zware letselongevallen met definitieve, soms zeer zware, invaliditeit door het begaan van extreem zware overtredingen. Indien men de mogelijkheid niet schept om een gevangenisstraf van twee jaar uit te spreken bij extreem zware overtredingen die leiden tot zulke zware definitieve letsels, trekt men de verhoudingen scheef.

## CHAPITRE IV

**Modification de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales**

## Art. 9

Cet article de la proposition de loi doit être lu à la lumière de notre conception de la sanction effective des infractions graves.

## CHAPITRE V

**Modification de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux**

## Art. 10 à 19

La transformation des unités provinciales de circulation de la police fédérale en une police des autoroutes n'est pas de nature à assurer l'application des règles de la circulation routière sur les autoroutes et les routes y assimilées. Le contrôle ciblé de la circulation ne constitue qu'une infime partie de l'ensemble des missions qui incombent à la police des autoroutes. Jusqu'il y a peu, les unités provinciales de circulation ne consacraient que 10% de leur temps de travail au contrôle ciblé du respect de l'application des règles de la circulation routière, et l'augmentation annuelle de 10% promise par le gouvernement – pour autant qu'elle soit effective – signifie également que dans une dizaine d'années, ces unités ne consacraient que 20% de leur temps de travail au contrôle ciblé du respect de l'application des règles de la circulation routière. Elles ont en outre à accomplir de plus en plus d'autres missions en matière de circulation routière, telles qu'une gestion policière des files (promouvoir la quiétude des conducteurs, en particulier dans les files (et aux abords de celles-ci) et dans une circulation intense, prévenir les accidents en fin de file, contrôler davantage les temps de conduite et de repos, effectuer davantage de contrôles relatifs à la surcharge des poids lourds), l'établissement des constatations nécessaires lors d'accidents,...

Les conducteurs ont pourtant l'impression subjective qu'il y a davantage de contrôles, mais cette impression est essentiellement liée au débat de société et au débat parlementaire dont le contrôle du respect des règles de circulation routière fait actuellement l'objet. Et si cette impression subjective n'est pas corroborée par une augmentation objective constante de la probabilité de se faire prendre, l'impression subjective s'estompera et les vieilles habitudes reprendront le dessus.

## HOOFDSTUK IV

**Wijziging van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten.**

## Art. 9

Dit artikel uit het wetsvoorstel moet worden samen gelezen met onze visie op een effectieve sanctie van zware verkeersovertredingen.

## HOOFDSTUK V

**Wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

## Artt. 10 tot 19

De omvorming van de provinciale verkeerseenheden van de federale politie tot autosnelwegenpolitie is geen goede zaak voor de verkeershandhaving op de autosnelwegen en de daarmee gelijkgestelde autowegen. Van alle taken die de autosnelwegenpolitie te vervullen krijgt, is het gericht verkeerstoezicht slechts een gering onderdeel. Tot voor kort werd slechts 10 % van de arbeidstijd van de provinciale verkeerseenheden besteed aan gerichte handhaving, en ook de door de regering toegezegde jaarlijkse verhoging met 10 % - voorzover deze ook daadwerkelijk jaar op jaar gerealiseerd zou worden – betekent dat binnen een tiental jaren slechts een 20 % van de arbeidstijd van deze eenheden besteed zou worden aan gerichte handhaving. Bovendien moeten ook in toenemende mate andere taken betreffende het verkeer vervuld worden, zoals een politioneel file-management (rust bij de bestuurders bevorderen, zeker in (de omgeving van) files en in druk verkeer, ongevallen in de staart van de files voorkomen, meer rij- en rusttijden controleren, meer overlading van vrachtwagens controleren), de nodige vaststellingen doen bij de ongevallen, ...

Ondertussen hebben de bestuurders wel de subjectieve indruk dat er «meer gecontroleerd» wordt», maar deze indruk heeft vooral te maken met het maatschappelijk en parlementair debat dat over de handhaving is gevoerd. En als deze subjectieve indruk niet bevestigd wordt door een blijvende objectieve stijging van de pakkans, dan zal de subjectieve indruk ook verminderen en weggewijnen en dan zullen ook de oude gewoonten terugkeren.

Pour maintenir, par des contrôles de plus en plus fréquents, l'impression subjective de courir un risque élevé de se faire prendre, il est nécessaire d'agir au niveau structurel, c'est-à-dire, en l'occurrence, de créer une police fédérale spécialisée de la circulation, dont les missions prioritaires s'inscriraient dans le cadre de la circulation et consisteraient par exemple dans:

- a) le contrôle du respect des règles de la circulation routière, avec surveillance ciblée et systématique;
- b) l'encadrement des flux de circulation ;
- c) la gestion des files, afin d'éviter les accidents en fin de file;
- d) la prise en charge des conséquences des accidents de la circulation;
- e) l'assistance au contrôle du respect des règles de circulation dans les petites zones de police rurales.

Nous voulons par ailleurs maintenir un minimum d'intégration, ce qui signifie que nous souhaitons que la police de la circulation, qui est également confrontée à d'autres infractions dans le cadre de ses missions prioritaires, procède aussi à la constatation de celles-ci.

Cette intégration suppose dès lors que non seulement le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, mais également celui qui a la Mobilité et les Transports dans ses attributions, exercent la tutelle sur cette police fédérale spécialisée de la circulation, tout comme la tutelle sur la police judiciaire est exercée par le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions et par le ministre qui a la Justice dans ses attributions. Le parallélisme est bel et bien total. Il va en outre de soi que le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est le ministre qui est compétent pour les matières qui concernent tous les services de police, telles que l'habillement, le statut, la rémunération, le port d'armes, ...

## CHAPITRE VI

### Dispositions fiscales

#### Art. 20

Les équipements de sécurité non obligatoires, tels que les casques pour cyclistes, le matériel fluorescent, les vêtements améliorant la sécurité des motocyclistes, les airbags dans les voitures, etc., sont assujettis à une TVA de 21%.

Nous estimons que l'autorité fédérale ne peut tirer aucun bénéfice fiscal des efforts consentis par les particuliers en matière de sécurité routière. Aussi proposons-nous d'accorder une exonération intégrale de TVA en matière de sécurité routière.

Om een hoge subjectieve pakkans, gestoeld op toenemende controles, blijvend te garanderen is er een structurele ingreep nodig. En die bestaat erin dat er een gespecialiseerde federale verkeerspolitie wordt opgericht, waarvan de prioritaire opdrachten bestaan in verkeersopdrachten zoals:

- a) de verkeershandhaving met gericht en planmatig toezicht;
- b) de begeleiding van de verkeersstromen;
- c) het filemanagement ter voorkoming van ongevallen in de staart van de files;
- d) het behartigen van de gevolgen van verkeersongevallen;
- d) het ondersteunen van de verkeershandhaving in kleinere landelijke politiezones.

Anderzijds willen wij dat er een minimum aan integratie blijft, in die zin dat de verkeerspolitie die in het kader van zijn prioritaire opdrachten ook geconfronteerd wordt met andere misdrijven, deze ook vaststelt.

Deze integratie veronderstelt dan ook dat niet alleen de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, maar ook de minister bevoegd voor Mobiliteit en Vervoer de voogdij moet hebben over deze gespecialiseerde federale verkeerspolitie, net zoals de voogdij over de gerechtelijke politie wordt uitgeoefend door de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken en de minister bevoegd voor Justitie. De parallel is wel volkomen. Het is bovendien vanzelfsprekend dat de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken de bevoegde minister is voor de aangelegenheden die alle politiediensten betreft zoals bv. kleding, statuut, verloning, wapendracht, ...

## HOOFDSTUK VI

### Fiscale bepalingen.

#### Art. 20

Op niet-verplichte veiligheidsuitrustingen zoals fiets-helmen, fluorescerend materiaal, veilige kledij voor motorfietsers, airbags in auto's, ... moet 21 % BTW worden betaald.

De federale overheid moet geen belastingsreturn hebben vanwege particulieren voor de vrijwillige inspanningen die zij leveren voor de verkeersveiligheid. Daarom stellen wij voor om voor de verkeersveiligheid een volledige BTW-vrijstelling te geven.

Il va de soi qu'une exonération de TVA doit faire l'objet d'un accord à l'échelon européen. Il y a quelques années a déjà été conclu un accord visant, dans le cadre de la lutte contre le chômage, à assujettir les activités économiques à fort coefficient de main-d'œuvre à un taux réduit de TVA. Nous estimons que la sécurité routière revêt une importance au moins aussi grande, sur les plans éthique et social, que le chômage. Des exonérations de TVA pouvant se comprendre, mais soulevant certaines questions éthiques ont d'ailleurs déjà été accordées. Nous songeons à cet égard à l'exonération dont bénéficient les loteries nationales.

Une telle exonération de TVA impliquerait, dans la pratique, que l'achat et l'entretien de bicyclettes, d'accessoires de sécurité, tels que des casques pour cyclistes et du matériel fluorescent, etc., seraient exonérés de TVA. Les groupes d'action sont en outre demandeurs à cet égard. De plus, exonérer de TVA les casques pour cyclistes encouragera de manière significative le port de ce dernier. Enfin, cette exonération de TVA s'inscrit dans le droit fil des recommandations des États généraux de la Sécurité routière.

Cette mesure pourra entrer immédiatement en vigueur au moment où les instances européennes lui donneront leur feu vert.

Vanzelfsprekend dient omtrent een BTW-vrijstelling een akkoord worden bereikt op Europees niveau. Enkele jaren geleden werd reeds een akkoord bereikt om in de strijd tegen de werkloosheid de arbeidsintensieve economische activiteiten een lagere BTW-voet te geven. Verkeersveiligheid heeft op zijn minst een even groot ethisch en maatschappelijk belang is als de werkloosheid. Overigens werden er reeds BTW-vrijstellingen gegeven die wel begrijpelijk zijn, maar die dan weer ethische vragen oproepen. We denken hierbij aan de vrijstelling voor de nationale loterijen.

Dit heeft in de praktijk de implicatie dat de aankoop en het onderhoud van fietsen, van veiligheidstoebehoren zoals fietshelmen en fluorescerend materiaal enz. Actiegroepen zijn in dat verband vragende partij. Tevens is de BTW-vrijstelling voor fietshelmen een betekenisvolle aanmoediging van het dragen van deze helm. Tenslotte is deze BTW-verlaging ook een aanbeveling van de Staten-generaal voor de Verkeersveiligheid.

De maatregel kan onmiddellijk van kracht worden op het ogenblik dat de Europese instanties hiervoor het licht op groen zetten.

Jos ANSOMS (CD&V)



**PROPOSITION DE LOI****CHAPITRE I****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE II**

**Modification des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968**

**Art. 2**

À l'article 29, § 1<sup>er</sup>, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, sont apportées les modifications suivantes:

- a) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le chiffre « 100 » est remplacé par le chiffre «60»;
- b) à l'alinéa 2, le chiffre « 50 » est remplacé par le chiffre «40»;
- c) à l'alinéa 3, le chiffre « 50 » est remplacé par le chiffre «20».

**Art. 3**

L'article 65, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées est complété comme suit:

« Le paiement d'une somme dans un délai fixé par le Roi n'est cependant pas autorisé pour les infractions visées à l'article 65*bis*, § 1<sup>er</sup>. ».

**Art. 4**

L'article 65*bis* des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 65*bis*. — § 1<sup>er</sup>. En cas d'infraction aux règlements visés à l'article 29, à l'exception des infractions graves de troisième degré et des infractions à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, un ordre de paiement d'une somme est imposé par le receveur des amendes pénales.

**WETSVOORSTEL.****HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II**

**Wijziging van de bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer**

**Art. 2**

In artikel 29, § 1, van de bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in het eerste lid wordt het getal «100» vervangen door het getal «60»;
- b) in het tweede lid wordt het getal «50» vervangen door het getal «40»;
- c) in het derde lid wordt het getal «50» vervangen door het getal «20».

**Art. 3**

Het eerste lid van artikel 65, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt aangevuld als volgt:

«De betaling van een som binnen een door de Koning bepaalde termijn is evenwel niet toegestaan voor de overtredingen bedoeld in artikel 65 bis § 1.».

**Art. 4**

Artikel 65*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

«Art. 65*bis*.— § 1. Voor de overtredingen op de reglementen zoals bedoeld in artikel 29 met uitzondering van de zware overtredingen van de derde categorie en van de overtredingen van artikel 34, § 1, wordt door de ontvanger van de penale boeten een bevel tot betaling van een geldsom opgelegd.



L'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas:

- 1° si une somme est immédiatement perçue, comme le prévoit l'article 65;
- 2° si le fait a causé un dommage à autrui;
- 3° si l'article 29<sup>ter</sup> est d'application;
- 4° en cas de concours avec une infraction pour laquelle l'ordre de paiement d'une somme n'est pas d'application.

Les poursuites pénales et l'application du livre II, titre I, chapitre III du Code d'instruction criminelle sont exclues pour les infractions qui, conformément au présent article, sont sanctionnées par un ordre de paiement d'une somme, à moins que le contrevenant interjette appel auprès du tribunal de police.

§ 2. Le montant de la somme visée au § 1<sup>er</sup> s'élève à 80 % du montant minimum de l'amende pénale liée à cette infraction, majorée des décimes additionnels, mais ne peut jamais être inférieur à dix euros, majorés des décimes additionnels.

Pour autant que l'amende administrative ait trait au dépassement de la vitesse maximale autorisée, le Roi peut augmenter les montants en fonction de la gravité de l'infraction, tout en maintenant les montants de base visés à l'alinéa précédent.

Une somme unique est payée en cas de constatation d'un concours d'infractions visées au § 1<sup>er</sup>.

#### Art. 5

L'article 65<sup>ter</sup> des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 65<sup>ter</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Si le contrevenant n'a pas été identifié lors de la constatation, le receveur des amendes pénales donne, dans les quatorze jours à compter de la date à laquelle il a reçu le procès-verbal de l'agent compétent, la possibilité au propriétaire du véhicule de communiquer l'identité du contrevenant, le cas échéant dans un délai de quatorze jours à compter de la date à laquelle cet avis a été envoyé par le receveur.

Si l'article 29<sup>ter</sup> est applicable, le receveur des amendes pénales envoie le dossier au procureur du Roi.

Het eerste lid is niet van toepassing indien:

- 1° er een onmiddellijke som wordt geheven zoals bedoeld in artikel 65;
- 2° het feit schade aan derden heeft veroorzaakt;
- 3° artikel 29<sup>ter</sup> van toepassing is;
- 4° er samenloop is met een misdrijf waarop het bevel tot betaling van een geldsom niet van toepassing is.

Strafrechtelijke vervolging en toepassing van hoofdstuk III van titel I van boek II van het Wetboek van strafvordering worden uitgesloten ten aanzien van de overtredingen die overeenkomstig dit artikel met een bevel tot betaling van een geldsom worden bestraft, tenzij de overtreder beroep bij de politierechtbank instelt.

§ 2. Het bedrag van de geldsom als bedoeld in § 1 bedraagt 80 % van het minimumbedrag van de strafrechtelijke geldboete die op die overtreding staat, verhoogd met de opdecimen, maar mag nooit lager zijn dan 10 euro, verhoogd met de opdecimen.

Voor zover de administratieve boete betrekking heeft op de overschrijding van de maximaal toegelaten snelheid, kan de Koning de bedragen optrekken al naargelang de overtreding toeneemt, evenwel met behoud van de basisbedragen zoals bepaald in het vorige lid.

De vaststelling van meerdere samenlopende inbreuken op de in § 1 bedoelde overtredingen maakt het voorwerp uit van een betaling van één enkele som.».

#### Art. 5

Artikel 65<sup>ter</sup> van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

«Art. 65<sup>ter</sup> — § 1. Indien de overtreder bij de vaststelling van de overtreding niet werd geïdentificeerd, geeft de ontvanger van de penale boeten binnen de 14 dagen nadat hij het proces-verbaal ontving vanwege de bevoegde agent, aan de eigenaar van het voertuig, de mogelijkheid om desgevallend binnen de veertien dagen, te rekenen vanaf de datum waarop dit bericht door de ontvanger werd verstuurd, de identiteit van de overtreder bekend te maken.

Indien artikel 29<sup>ter</sup> van toepassing is, verstuurt de ontvanger van de penale boeten het dossier naar de procureur des Konings.

§ 2. L'ordre de paiement visé à l'article 65bis est imposé et signé par le receveur des amendes pénales et comprend au moins les mentions suivantes:

- 1° la date;
- 2° l'identité du contrevenant et, le cas échéant, la plaque d'immatriculation du véhicule avec lequel l'infraction a été commise;
- 3° les faits mis à charge et les dispositions légales violées;
- 4° la date, le moment et le lieu où l'infraction a été constatée;
- 5° le montant de la somme ainsi que le mode de paiement;
- 6° le jour où la somme doit être payée au plus tard, ainsi que la majoration prévue si elle n'est pas payée à temps;
- 7° les modalités d'appel auprès du juge du tribunal de police, sous réserve de l'exécution de la somme prélevée.

§ 3. L'ordre de paiement de la somme est envoyé, à peine de nullité, par lettre recommandée au contrevenant par le receveur des domaines, dans un délai de quatorze jours à compter du jour où l'identité de l'auteur est établie.

§ 4. Le contrevenant est tenu de payer la somme dans le mois de la signification de l'ordre de paiement, même s'il introduit un recours auprès du tribunal de police. La signification est censée avoir eu lieu le deuxième jour suivant celui de l'envoi.

§ 5. S'il condamne le contrevenant qui conteste l'infraction, le juge de police ne peut le condamner à payer une somme inférieure au montant minimum de l'amende fixé conformément à l'article 29. S'il acquitte l'auteur qui conteste l'infraction, l'amende payée est remboursée par le receveur des amendes pénales.

§ 6. Si le contrevenant ne satisfait pas entièrement à l'ordre de paiement dans le délai visé à l'alinéa 1er, le montant en est majoré de 25%.

Le montant ainsi majoré doit être payé dans le mois de la mise en demeure, dans laquelle figure le montant majoré conformément à l'alinéa précédent.

§ 2. Het bevel tot betaling bedoeld in artikel 65bis wordt opgelegd en ondertekend door de ontvanger der penale boeten en bevat tenminste de volgende vermeldingen:

- 1° de dagtekening;
- 2° de identiteit van de overtreder en desgevallend de nummerplaat van het voertuig waarmee de overtredding werd begaan;
- 3° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepalingen;
- 4° de datum en het tijdstip waarop en de plaats waar de overtredding is vastgesteld;
- 5° het bedrag van de som evenals de wijze waarop deze moet worden betaald;
- 6° de dag waarop de som uiterlijk moet zijn betaald, evenals de verhoging wanneer niet tijdig wordt betaald;
- 7° de nadere regels betreffende het beroep bij de politierechtbank, onverminderd de betaling van de som.

§ 3. Het bevel tot betaling van de som wordt, op straffe van ongeldigheid, door de ontvanger der penale boeten aan de overtreder aangetekend gezonden binnen een termijn van 14 dagen vanaf de dag dat de identiteit van de overtreder vaststaat.

§ 4. De overtreder is gehouden de som te betalen binnen een maand na de kennisgeving van het bevel tot betaling, ook indien hij beroep instelt bij de politierechtbank. De kennisgeving wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de tweede dag die volgt op die van de verzending.

§ 5. Indien de politierechter de dader die de overtredding betwist veroordeelt, mag hij niet veroordelen beneden het minimumbedrag van de boete, overeenkomstig de categorie bedoeld in artikel 29. Indien hij de dader die de overtredding betwist, vrijspreekt, wordt de betaalde boete terugbetaald door de ontvanger van de penale boeten.

§ 6. Wanneer de overtreder het bevel tot betaling niet geheel voldoet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn, wordt het bedrag ervan met 25 % verhoogd.

Het aldus verhoogde bedrag moet binnen een maand na aanmaning, waarin het overeenkomstig het vorige lid verhoogde bedrag is opgenomen, worden betaald.

§ 7. Si le contrevenant néglige de payer la somme dans le délai visé au § 6, alinéa 2, l'ordre de paiement de la somme est exécutable de plein droit. La perception se fait par l'huissier de justice pour le compte du receveur des amendes pénales.

Le receveur des amendes pénales du domicile ou de la résidence principale du contrevenant ou celui du lieu de l'infraction peut également immobiliser le véhicule immatriculé au nom du contrevenant, aux frais de celui-ci.

L'immobilisation est levée au plus tôt le jour du paiement complet de la somme due et se fait sur décision du receveur. En cas d'immobilisation, les articles 53 et 54 sont d'application.

Si le contrevenant n'a pas payé la somme due dans les six mois après la constatation de l'infraction, le receveur des amendes pénales peut procéder à la vente forcée du véhicule ou d'un autre objet, à condition qu'il soit la propriété du contrevenant.

§ 8. Le contrevenant peut adresser au tribunal de police une requête écrite en vue de retirer l'ordre ou de diminuer le montant de la somme dans un délai de 14 jours après envoi de l'ordre de paiement. Cette requête n'est recevable qu'après paiement complet de la somme imposée conformément au § 4 et moyennant la présentation d'une attestation du CPAS de son domicile, qui prouve qu'il est dans l'incapacité de payer la somme.

Le tribunal de police juge la légitimité et la proportionnalité de la somme due. Il peut confirmer, modifier ou retirer la décision du receveur des amendes pénales.

Le recours contre la décision du tribunal de police est introduit devant le tribunal correctionnel.

§ 9. Les fichiers du receveur des amendes pénales relatifs aux amendes qui ont fait l'objet d'un traitement administratif peuvent toujours être consultés par les membres de l'ordre judiciaire.».

§ 7. Wanneer de overtreder nalaat de som binnen de in § 6, tweede lid bedoelde termijn te betalen, wordt het bevel tot betaling van de som van rechtswege uitvoerbaar. De invordering gebeurt door een gerechtsdeurwaarder in opdracht van de ontvanger van de penale boeten.

De ontvanger van de penale boeten van de woonplaats of hoofdverblijfplaats van de overtreder of van de plaats van overtreding kan eveneens het voertuig ingeschreven op naam van de overtreder op kosten van de overtreder opleggen.

De oplegging wordt ten vroegste opgeheven op de dag van de volledige betaling van de geheven som en zij geschiedt op beslissing van de ontvanger. In geval van oplegging zijn de artikelen 53 en 54 van toepassing.

Indien de overtreder de verschuldigde som niet heeft betaald binnen zes maanden na de vaststelling van de overtreding kan de ontvanger van de penale boeten overgaan tot de gedwongen verkoop van het voertuig of van een ander voorwerp, op voorwaarde dat het eigendom is van de overtreder.

§ 8. De overtreder kan een schriftelijk verzoek tot intrekking van het bevel of tot vermindering van het bedrag van de som tot de politierechtbank richten binnen een termijn van 14 dagen na de kennisgeving van het bevel tot betaling. Dit verzoek is slechts ontvankelijk na volledige betaling van de overeenkomstig § 4 opgelegde som en mits voorlegging van een attest van het OCMW van zijn woonplaats dat zijn onvermogen tot het betalen van de som bewijst.

De politierechtbank beoordeelt de wettigheid en de proportionaliteit van de opgelegde som. Zij kan de beslissing van de ontvanger van de penale boeten bevestigen, hervormen of intrekken.

Het hoger beroep van het vonnis door de politierechtbank gewezen, wordt voor de correctionele rechtbank gebracht.

§ 9. De bestanden van de ontvanger van de penale boeten betreffende de boetes, die administratief werden afgehandeld, kunnen steeds geconsulteerd worden door de leden van de rechterlijke orde.».

## Art. 6

À l'article 68bis des mêmes lois coordonnées, les mots «conformément aux dispositions des présentes lois, en partie attribuées aux zones de police telles que définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux qui ont conclu une convention de sécurité routière avec le ministre de l'intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports» sont remplacés par les mots «pour autant qu'elles résultent de procès-verbaux dressés par la police locale, attribuées pour moitié aux zones de police telles qu'elles sont définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui ont conclu un contrat de sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports».

La part revenant à chaque zone de police équivaut à la moitié des recettes résultant des procès-verbaux dressés par sa police locale sur le territoire de la zone de police».

## Art. 7

L'article 68ter des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 68ter. — Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités auxquelles le contrat de sécurité visé à l'article 68bis doit satisfaire.

Le contrat prévoit la réalisation d'une analyse des problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, ainsi que d'un inventaire des activités en ce qui concerne le contrôle de la sécurité routière dans la zone de police concernée.

Le contrat prévoit également un plan d'action annuel définissant des priorités et comportant, en fonction de ces priorités, les points suivants:

1° la mise en œuvre d'actions d'information du public par rapport aux problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, en ce y compris sur l'organisation de contrôles et leurs résultats;

2° la mise en œuvre d'actions de prévention par rapport aux problèmes de sécurité routière relevés dans la zone de police concernée;

3° l'organisation d'actions de contrôle, en précisant les objectifs de celles-ci.

## Art. 6

In artikel 68bis van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden «overeenkomstig de bepalingen van deze wetten, gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones gedefinieerd in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Mobiliteit en Vervoer.» vervangen door de woorden «voor zover zij het gevolg zijn van processen-verbaal die uitgeschreven werden door de lokale politie, voor de helft toegewezen aan de politiezones zoals bedoeld in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die een veiligheids-overeenkomst hebben afgesloten met de ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Mobiliteit en Vervoer.

Het aandeel van elke politiekezone betreft de helft van de opbrengsten van de processen-verbaal, uitgeschreven door de lokale politie op het grondgebied van de politiekezone».

## Art. 7

Artikel 68ter van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen als volgt:

«Art. 68ter — De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en nadere regels vast waaraan de in artikel 68bis bedoelde veiligheids-overeenkomst moet voldoen.

De overeenkomst voorziet in de uitvoering van een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiekezone, evenals in een inventaris van de bestaande activiteiten inzake de handhaving van de verkeersveiligheid in de betrokken politiekezone.

De overeenkomst voorziet eveneens in een jaarlijks actieplan dat prioriteiten bepaalt en dat overeenkomstig deze prioriteiten de volgende punten bevat:

1° het opzetten van informatieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiekezone, met inbegrip van informatie over de organisatie en de resultaten van de controles;

2° het opzetten van preventieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiekezone;

3° de organisatie van controleacties met precisering van de doelstellingen ervan.

Le contrat doit s'inscrire dans le cadre du plan zonal de sécurité.

Elle s'engage également à adresser tous les trois ans aux ministres précités un rapport d'avancement sur l'exécution du contrat, comportant notamment la répartition des effectifs affectés aux différentes actions mises en œuvre dans le cadre du contrat, et concernant en outre les effets de ces actions sur le comportement des usagers de la route dans la zone de police concernée.».

### CHAPITRE III

#### Modification du code pénal

##### Art. 8

Dans l'article 420*bis* du Code pénal, les mots «*un an*» sont remplacés par les mots «*deux ans*».

### CHAPITRE IV

#### Modification de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales

##### Art. 9

À l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, le mot «quarante-cinq» est remplacé par le mot «quarante».

### CHAPITRE V

#### Modification de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

##### Art. 10

À l'article 4 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les mots «les ministres de l'Intérieur et de la Justice» sont chaque fois remplacés par les mots «le ministre de l'Intérieur, le ministre de la Justice et le ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions».

Deze overeenkomst moet kaderen in het zonale veiligheidsplan.

Zij verbindt zich er ook toe een driejaarlijks vooruitgangsrapport te zenden aan de bovenvermelde ministers met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst, dat met name de verdeling bevat van het aantal manschappen dat werd ingezet bij de verschillende acties die werden opgezet in het kader van de overeenkomst, evenals de effecten van de acties op het verkeersgedrag van de weggebruikers in de politiezone.».

### HOOFDSTUK III

#### Wijziging van het strafwetboek

##### Art. 8

In artikel 420*bis* van het Strafwetboek worden de woorden «*één jaar*» vervangen door de woorden «*twee jaar*».

### HOOFDSTUK IV

#### Wijziging van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten.

##### Art. 9

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten wordt het woord «vijfenveertig» vervangen door het woord «veertig».

### HOOFDSTUK V

#### Wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

##### Art. 10

In artikel 4 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus worden de woorden «van Binnenlandse Zaken en Justitie» vervangen door de woorden «bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer».

## Art. 11

À l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les mots «un représentant du ministre de l'Intérieur et un représentant du ministre de la Justice» sont remplacés par les mots «un représentant du ministre de l'Intérieur, un représentant du ministre de la Justice et un représentant du ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions»;

b) à l'alinéa 3, les mots «des ministres de l'Intérieur et de la Justice» sont remplacés par les mots «du ministre de l'Intérieur, du ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions et du ministre de la Justice».

## Art. 12

À l'article 7 de la même loi, les mots «de l'Intérieur et de la Justice» sont chaque fois remplacés par les mots «qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions».

## Art. 13

À l'article 61, alinéa 2, de la même loi, les mots «de l'Intérieur ou le ministre de la Justice» sont remplacés par les mots «qui a l'Intérieur, la Justice, la Mobilité ou les Transports dans ses attributions».

## Art. 14

À l'article 92, alinéa 2, 1°, de la même loi, les mots «de la Justice et de l'Intérieur» sont remplacés par les mots «qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions».

## Art. 15

Un article 93*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 93*bis* — § 1<sup>er</sup>. Une sous-direction spécialisée «police de la circulation » est créée au sein de la police administrative. Elle se compose d'un service général, d'un service d'appui et de services déconcentrés au niveau des provinces et des arrondissements judiciaires. Ses missions prioritaires concernent la gestion des files et la sécurité ainsi que les constatations en matière de roulage.

## Art. 11

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, 2°, worden de woorden «een vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken en een vertegenwoordiger van de minister van Justitie» vervangen door de woorden «een vertegenwoordiger van de ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer»;

b) in het derde lid worden de woorden «van Binnenlandse Zaken en van Justitie» vervangen door de woorden «bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer».

## Art. 12

In artikel 7 van dezelfde wet worden telkens de woorden «van Binnenlandse Zaken en van Justitie» vervangen door de woorden «bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer».

## Art. 13

In artikel 61, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «van Binnenlandse Zaken of de minister van Justitie» vervangen door de woorden «bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit of Vervoer».

## Art. 14

In artikel 92, tweede lid, 1°, van dezelfde wet worden de woorden «van Justitie en van Binnenlandse Zaken» vervangen door de woorden «bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer».

## Art. 15

In dezelfde wet wordt een artikel 93*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 93*bis* - § 1. Binnen de bestuurlijke politie wordt een gespecialiseerde subdirectie verkeerspolitie opgericht. Zij bestaat uit een centrale dienst en steundienst en uit gedeconcentreerde diensten op het niveau van de provincies en van de gerechtelijke arrondissementen. De prioritaire opdrachten betreffen de doorstroming en de veiligheid van en de vaststellingen betreffende het verkeer.



§ 2. Sans préjudice de la compétence des zones de police de créer, au niveau local, une police de la circulation, chaque zone de police compte au moins un coordinateur en matière d'application des règles de la circulation routière, ce coordinateur étant responsable des matières relatives à la circulation routière dans cette zone, du volet «application des règles de la circulation routière» du plan zonal de sécurité et de son exécution ainsi que de la coordination dudit plan avec le plan fédéral de sécurité et avec la sous-direction fédérale «police de la circulation».

§ 3. Les ministres qui ont l'Intérieur, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions sont conjointement compétents pour la police de la circulation.

§ 4. Les ministres qui ont l'Intérieur, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions fixent les modalités de la coopération entre la sous-direction fédérale «police de la circulation» et les zones de police.».

#### Art. 16

À l'article 95 de la même loi, les mots «deux ministres» sont remplacés par les mots «ministres compétents».

#### Art. 17

À l'article 97, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots «de l'Intérieur» sont remplacés par les mots «qui a l'Intérieur, la Mobilité et les Transports dans ses attributions».

#### Art. 18

À l'article 98 de la même loi, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice» sont remplacés par les mots «des ministres qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions» et à l'alinéa 3, les mots «du ministre de l'Intérieur et celle du ministre de la Justice» sont remplacés par les mots «des ministres qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions».

#### Art. 19

À l'article 99, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots «de l'Intérieur et de la Justice» sont remplacés par les mots «qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions».

§ 2. Onverminderd de bevoegdheid van de politiezones tot oprichting van een lokale verkeerspolitie heeft elke politiezone tenminste een coördinator verkeershandhaving die verantwoordelijk is voor de verkeersaangelegenheden in de zone, voor het luik verkeershandhaving in het zonale veiligheidsplan en de uitvoering en coördinatie ervan met het federale veiligheidsplan en met de federale subdirectie «verkeerspolitie».

§ 3. De ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Mobiliteit en Vervoer zijn samen bevoegd voor de verkeerspolitie.

§ 4. De ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Mobiliteit en Vervoer bepalen de nadere regels voor de samenwerking tussen de federale subdirectie «verkeerspolitie» en de politiezones.».

#### Art. 16

In het artikel 95 van dezelfde wet wordt het woord «twee» vervangen door het woord «bevoegde».

#### Art. 17

In het eerste lid van artikel 97 van dezelfde wet worden de woorden «van Binnenlandse Zaken» vervangen door de woorden «bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Mobiliteit en Vervoer».

#### Art. 18

In het eerste lid en het derde lid van artikel 98 van dezelfde wet worden de woorden «minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie» vervangen door de woorden «ministres bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer».

#### Art. 19

In artikel 99, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «van Binnenlandse Zaken en van Justitie» vervangen door de woorden «bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer».



## CHAPITRE VI

**Dispositions fiscales**

## Art. 20

L'article 44, § 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée est complété comme suit:

«15° les livraisons de biens et les prestations de services qui se rapportent aux équipements de sécurité destinés aux usagers de la route ainsi qu'aux équipements de sécurité non obligatoires destinés aux véhicules dans la circulation routière, qui sont agréés en tant que tels par le ministre qui a la Mobilité et les Transports dans ses attributions.»

## CHAPITRE VII

**Entrée en vigueur**

## Art. 21

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 3, 4, 5 et 10, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

3 juillet 2003

## HOOFDSTUK VI

**Fiscale bepalingen.**

## Art. 20

Artikel 44, § 3 van het BTW-wetboek wordt aangevuld als volgt:

«15° de levering van goederen en diensten die betrekking hebben op veiligheidsuitrustingen voor weggebruikers en niet-verplichte veiligheidsuitrustingen voor de voertuigen in het wegverkeer, die als zodanig erkend zijn door de minister bevoegd voor Mobiliteit en Vervoer».

## HOOFDSTUK VII

**Inwerkingtreding**

## Art. 21

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 3, 4, 5 en 10, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

3 juli 2003

Jos ANSOMS (CD&V)

## TEXTE DE BASE

16 mars 1968

### Loi relative à la police de la circulation routière

#### Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. Les infractions graves de troisième degré aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées, spécialement désignées comme telles par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sont punies d'une amende de 100 euros à 500 euros et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur de huit jours au moins à cinq ans au plus.

Les infractions graves de deuxième degré aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées, spécialement désignées comme telles par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sont punies d'une amende de 50 euros à 500 euros.

Les infractions graves de premier degré aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées, spécialement désignées comme telles par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sont punies d'une amende de 50 euros à 250 euros.

§ 2. Les autres infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées sont punies d'une amende de 10 euros à 250 euros.

Les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements sur les emplacements réservés aux riverains définis dans les règlements précités ne sont pas sanctionnés pénalement.

§ 3. Les peines d'amendes sont doublées s'il y a récidive sur une infraction visée au premier paragraphe dans l'année à dater d'un jugement antérieur, portant condamnation et passé en force de chose jugée.

#### Art. 65

§ 1<sup>er</sup>. Lors de la constatation d'une des infractions aux règlements pris en vertu de la présente loi, qui sont spécialement désignées par le Roi, il peut, si le fait n'a pas causé de dommage à autrui et moyennant

## TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

16 mars 1968

### Loi relative à la police de la circulation routière

#### Art. 29

§ 1<sup>er</sup>. Les infractions graves de troisième degré aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées, spécialement désignées comme telles par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sont punies d'une amende de **60<sup>2</sup>** euros à 500 euros et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur de huit jours au moins à cinq ans au plus.

Les infractions graves de deuxième degré aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées, spécialement désignées comme telles par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sont punies d'une amende de **40<sup>2</sup>** euros à 500 euros.

Les infractions graves de premier degré aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées, spécialement désignées comme telles par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sont punies d'une amende de **20<sup>3</sup>** euros à 250 euros.

§ 2. Les autres infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées sont punies d'une amende de 10 euros à 250 euros.

Les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements sur les emplacements réservés aux riverains définis dans les règlements précités ne sont pas sanctionnés pénalement.

§ 3. Les peines d'amendes sont doublées s'il y a récidive sur une infraction visée au premier paragraphe dans l'année à dater d'un jugement antérieur, portant condamnation et passé en force de chose jugée.

#### Art. 65

§ 1<sup>er</sup>. Lors de la constatation d'une des infractions aux règlements pris en vertu de la présente loi, qui sont spécialement désignées par le Roi, il peut, si le fait n'a pas causé de dommage à autrui et moyennant

<sup>1</sup> Art. 2, A: remplacement.

<sup>2</sup> Art. 2, B: remplacement.

<sup>3</sup> Art. 2, C: remplacement.

**BASISTEKST**

16 maart 1968

**Wet betreffende de politie over het wegverkeer**

Art. 29

§ 1. De speciaal door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aangewezen zware overtredingen van de derde graad van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten, worden gestraft met geldboete van 100 EUR tot 500 EUR en met een verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar.

De speciaal door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aangewezen zware overtredingen van de tweede graad van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten, worden gestraft met geldboete van 50 EUR tot 500 EUR.

De speciaal door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aangewezen zware overtredingen van de eerste graad van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten, worden gestraft met geldboete van 50 EUR tot 250 EUR.

§ 2. De andere overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten worden gestraft met geldboete van 10 EUR tot 250 EUR.

Het in voormelde reglementen omschreven parkeren met beperkte parkeertijd, betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners worden niet strafrechtelijk bestraft.

§ 3. De geldboetes worden verdubbeld bij herhaling van een overtreding bedoeld in de eerste paragraaf binnen het jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 65

§ 1. Bij het vaststellen van een der speciaal door de Koning aangewezen overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze wet kan, indien het feit geen schade aan derden heeft veroorzaakt, en

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**

16 maart 1968

**Wet betreffende de politie over het wegverkeer**

Art. 29

§ 1. De speciaal door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aangewezen zware overtredingen van de derde graad van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten, worden gestraft met geldboete van **60<sup>1</sup>** EUR tot 500 EUR en met een verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar.

De speciaal door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aangewezen zware overtredingen van de tweede graad van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten, worden gestraft met geldboete van **40<sup>2</sup>** EUR tot 500 EUR.

De speciaal door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aangewezen zware overtredingen van de eerste graad van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten, worden gestraft met geldboete van **20<sup>3</sup>** EUR tot 250 EUR.

§ 2. De andere overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten worden gestraft met geldboete van 10 EUR tot 250 EUR.

Het in voormelde reglementen omschreven parkeren met beperkte parkeertijd, betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners worden niet strafrechtelijk bestraft.

§ 3. De geldboetes worden verdubbeld bij herhaling van een overtreding bedoeld in de eerste paragraaf binnen het jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 65

§ 1. Bij het vaststellen van een der speciaal door de Koning aangewezen overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze wet kan, indien het feit geen schade aan derden heeft veroorzaakt, en

<sup>1</sup> Art. 2, A: vervanging.<sup>2</sup> Art. 2, B: vervanging.<sup>3</sup> Art. 2, C: vervanging.

l'accord de l'auteur de l'infraction, être perçu une somme, soit immédiatement, soit dans un délai déterminé par le Roi. En cas d'infraction à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, la proposition de paiement d'une somme est obligatoire selon les mêmes conditions.

Le montant de cette somme qui ne peut être supérieur au maximum de l'amende prévue pour cette infraction, majoré des décimes additionnels, ainsi que les modalités de perception, sont fixés par le Roi. Toutefois, en cas d'infraction à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, cette somme est égale à l'amende minimale prévue pour cette infraction, majorée des décimes additionnels.

Les fonctionnaires et agents appartenant à une des catégories déterminées par le Roi et qui sont individuellement commissionnés à cette fin par le procureur général près la cour d'appel sont chargés de l'application du présent article et des mesures prises pour son exécution.

§ 2. Le paiement éteint l'action publique, sauf si le ministère public notifie à l'intéressé, dans le mois à compter du jour du paiement, qu'il entend exercer cette action. La notification a lieu par pli recommandé à la poste; elle est réputée faite le plus prochain jour ouvrable suivant celui du dépôt fait à la poste.

§ 3. Si l'auteur de l'infraction n'a pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, il doit consigner entre les mains des fonctionnaires ou agents visés au § 1<sup>er</sup> une somme destinée à couvrir l'amende et les frais de justice éventuels.

Le montant de la somme à consigner et les modalités de sa perception sont fixés par le Roi.

Le véhicule conduit par l'auteur de l'infraction est retenu, aux frais et risques de celui-ci, jusqu'à remise de cette somme et justification du paiement des frais éventuels de conservation du véhicule ou, à défaut, pendant nonante-six heures à compter de la constatation de l'infraction. A l'expiration de ce délai, la saisie du véhicule peut être ordonnée par le ministère public.

Un avis de saisie est envoyé au propriétaire du véhicule dans les deux jours ouvrables.

l'accord de l'auteur de l'infraction, être perçu une somme, soit immédiatement, soit dans un délai déterminé par le Roi. En cas d'infraction à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, la proposition de paiement d'une somme est obligatoire selon les mêmes conditions. ***Le paiement d'une somme dans un délai fixé par le Roi n'est cependant pas autorisé pour les infractions visées à l'article 65bis, § 1<sup>er</sup>.<sup>4</sup>***

Le montant de cette somme qui ne peut être supérieur au maximum de l'amende prévue pour cette infraction, majoré des décimes additionnels, ainsi que les modalités de perception, sont fixés par le Roi. Toutefois, en cas d'infraction à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, cette somme est égale à l'amende minimale prévue pour cette infraction, majorée des décimes additionnels.

Les fonctionnaires et agents appartenant à une des catégories déterminées par le Roi et qui sont individuellement commissionnés à cette fin par le procureur général près la cour d'appel sont chargés de l'application du présent article et des mesures prises pour son exécution.

§ 2. Le paiement éteint l'action publique, sauf si le ministère public notifie à l'intéressé, dans le mois à compter du jour du paiement, qu'il entend exercer cette action. La notification a lieu par pli recommandé à la poste; elle est réputée faite le plus prochain jour ouvrable suivant celui du dépôt fait à la poste.

§ 3. Si l'auteur de l'infraction n'a pas de domicile ou de résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, il doit consigner entre les mains des fonctionnaires ou agents visés au § 1<sup>er</sup> une somme destinée à couvrir l'amende et les frais de justice éventuels.

Le montant de la somme à consigner et les modalités de sa perception sont fixés par le Roi.

Le véhicule conduit par l'auteur de l'infraction est retenu, aux frais et risques de celui-ci, jusqu'à remise de cette somme et justification du paiement des frais éventuels de conservation du véhicule ou, à défaut, pendant nonante-six heures à compter de la constatation de l'infraction. A l'expiration de ce délai, la saisie du véhicule peut être ordonnée par le ministère public.

Un avis de saisie est envoyé au propriétaire du véhicule dans les deux jours ouvrables.

<sup>4</sup> Art. 3: ajout.

met instemming van de overtreder, een som geheven worden, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen een door de Koning bepaalde termijn. In geval van overtreding van artikel 34, § 1, is het voorstel tot inning van een som volgens dezelfde voorwaarden verplicht.

Het bedrag van deze som, dat niet hoger mag zijn dan het maximum van de geldboete die op die overtreding staat, vermeerderd met de opdecimen, alsook de nadere regels inzake heffing worden door de Koning bepaald. Evenwel, in geval van overtreding van artikel 34, § 1, is deze som gelijk aan de voor deze overtreding bepaalde minimumboete, vermeerderd met de opdecimen.

De ambtenaren en beambten die tot een der door de Koning bepaalde categorieën behoren en door de procureur-generaal bij het Hof van beroep daartoe individueel zijn gemachtigd, zijn belast met de toepassing van dit artikel en van de ter uitvoering ervan genomen maatregelen.

§ 2. Door betaling vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie binnen een maand, te rekenen van de dag van de betaling, de betrokkene kennis geeft van zijn voornemen die vordering in te stellen. De kennisgeving geschiedt bij een ter post aangetekende brief; zij wordt geacht te zijn gedaan de eerste werkdag na de dag van afgifte ter post.

§ 3. Indien de overtreder geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft en de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, moet hij aan de in § 1 bedoelde ambtenaren of beambten een som in consignatie geven bestemd om de eventuele geldboete en gerechtskosten te dekken.

Het bedrag van de som die in consignatie moet worden gegeven en de nadere regels inzake heffing, worden door de Koning bepaald.

Het door de overtreder bestuurde voertuig wordt op zijn kosten en risico ingehouden tot deze som betaald is en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald zijn of, indien dit niet gebeurt, gedurende zesennegentig uren te rekenen vanaf de vaststelling van de overtreding. Bij het verstrijken van deze termijn mag de inbeslagneming van het voertuig bevolen worden door het openbaar ministerie.

Een bericht van inbeslagneming wordt binnen de twee werkdagen aan de eigenaar van het voertuig gezonden.

met instemming van de overtreder, een som geheven worden, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen een door de Koning bepaalde termijn. In geval van overtreding van artikel 34, § 1, is het voorstel tot inning van een som volgens dezelfde voorwaarden verplicht. ***De betaling van een som binnen een door de Koning bepaalde termijn is evenwel niet toegestaan voor de overtredingen bedoeld in artikel 65 bis § 1.***<sup>4</sup>

Het bedrag van deze som, dat niet hoger mag zijn dan het maximum van de geldboete die op die overtreding staat, vermeerderd met de opdecimen, alsook de nadere regels inzake heffing worden door de Koning bepaald. Evenwel, in geval van overtreding van artikel 34, § 1, is deze som gelijk aan de voor deze overtreding bepaalde minimumboete, vermeerderd met de opdecimen.

De ambtenaren en beambten die tot een der door de Koning bepaalde categorieën behoren en door de procureur-generaal bij het Hof van beroep daartoe individueel zijn gemachtigd, zijn belast met de toepassing van dit artikel en van de ter uitvoering ervan genomen maatregelen.

§ 2. Door betaling vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie binnen een maand, te rekenen van de dag van de betaling, de betrokkene kennis geeft van zijn voornemen die vordering in te stellen. De kennisgeving geschiedt bij een ter post aangetekende brief; zij wordt geacht te zijn gedaan de eerste werkdag na de dag van afgifte ter post.

§ 3. Indien de overtreder geen woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft en de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, moet hij aan de in § 1 bedoelde ambtenaren of beambten een som in consignatie geven bestemd om de eventuele geldboete en gerechtskosten te dekken.

Het bedrag van de som die in consignatie moet worden gegeven en de nadere regels inzake heffing, worden door de Koning bepaald.

Het door de overtreder bestuurde voertuig wordt op zijn kosten en risico ingehouden tot deze som betaald is en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald zijn of, indien dit niet gebeurt, gedurende zesennegentig uren te rekenen vanaf de vaststelling van de overtreding. Bij het verstrijken van deze termijn mag de inbeslagneming van het voertuig bevolen worden door het openbaar ministerie.

Een bericht van inbeslagneming wordt binnen de twee werkdagen aan de eigenaar van het voertuig gezonden.

<sup>4</sup> Art. 3: aanvulling.

Le véhicule reste aux risques et frais de l'auteur de l'infraction pendant la durée de la saisie.

La saisie est levée après justification du paiement de la somme à consigner et des frais éventuels de conservation du véhicule.

§ 3bis. Si l'auteur de l'infraction a sa résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, il dispose d'un délai de cinq jours pour s'acquitter du paiement. Dans ce cas le véhicule conduit par l'auteur de l'infraction peut être retenu, aux frais et risques de celui-ci jusqu'à remise de la somme et justification du paiement des frais éventuels de conservation du véhicule.

A l'expiration de ce délai, la saisie du véhicule peut être ordonnée par le ministère public.

Un avis de saisie est envoyé au propriétaire du véhicule dans les deux jours ouvrables.

Le véhicule reste saisi aux risques et frais de l'auteur de l'infraction pendant la durée de la saisie.

La saisie est levée après justification du paiement de la somme et des frais éventuels de conservation du véhicule.

§ 4. Si l'exercice de l'action publique entraîne la condamnation de l'intéressé:

1° la somme perçue ou consignée est imputée sur les frais de justice dus à l'État et sur l'amende prononcée; l'excédent éventuel est restitué;

2° lorsque le véhicule a été saisi, le jugement ordonne que l'administration des domaines procède à la vente du véhicule à défaut du paiement de l'amende et des frais de justice dans un délai de quarante jours du prononcé du jugement; cette décision est exécutoire nonobstant tout recours.

Le produit de la vente est imputé sur les frais de justice dus à l'État, sur l'amende prononcée ainsi que sur les frais éventuels de conservation de véhicule; l'excédent éventuel est restitué.

§ 5. En cas d'acquiescement, la somme perçue ou consignée ou le véhicule saisi sont restitués; les frais éventuels de conservation du véhicule sont à charge de l'État.

En cas de condamnation conditionnelle, la somme perçue ou consignée est restituée après déduction des

Le véhicule reste aux risques et frais de l'auteur de l'infraction pendant la durée de la saisie.

La saisie est levée après justification du paiement de la somme à consigner et des frais éventuels de conservation du véhicule.

§ 3bis. Si l'auteur de l'infraction a sa résidence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, il dispose d'un délai de cinq jours pour s'acquitter du paiement. Dans ce cas le véhicule conduit par l'auteur de l'infraction peut être retenu, aux frais et risques de celui-ci jusqu'à remise de la somme et justification du paiement des frais éventuels de conservation du véhicule.

A l'expiration de ce délai, la saisie du véhicule peut être ordonnée par le ministère public.

Un avis de saisie est envoyé au propriétaire du véhicule dans les deux jours ouvrables.

Le véhicule reste saisi aux risques et frais de l'auteur de l'infraction pendant la durée de la saisie.

La saisie est levée après justification du paiement de la somme et des frais éventuels de conservation du véhicule.

§ 4. Si l'exercice de l'action publique entraîne la condamnation de l'intéressé:

1° la somme perçue ou consignée est imputée sur les frais de justice dus à l'État et sur l'amende prononcée; l'excédent éventuel est restitué;

2° lorsque le véhicule a été saisi, le jugement ordonne que l'administration des domaines procède à la vente du véhicule à défaut du paiement de l'amende et des frais de justice dans un délai de quarante jours du prononcé du jugement; cette décision est exécutoire nonobstant tout recours.

Le produit de la vente est imputé sur les frais de justice dus à l'État, sur l'amende prononcée ainsi que sur les frais éventuels de conservation de véhicule; l'excédent éventuel est restitué.

§ 5. En cas d'acquiescement, la somme perçue ou consignée ou le véhicule saisi sont restitués; les frais éventuels de conservation du véhicule sont à charge de l'État.

En cas de condamnation conditionnelle, la somme perçue ou consignée est restituée après déduction des



Het risico en de kosten voor het voertuig blijven tijdens de duur van het beslag ten laste van de overtreder.

Het beslag wordt opgeheven nadat het bewijs geleverd werd dat de som die in consignatie moet worden gegeven en de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald werden.

§ 3bis. Indien de overtreder zijn vaste verblijfplaats in België heeft en het voorgestelde bedrag niet onmiddellijk betaalt, beschikt hij over een termijn van vijf dagen om zich te kwijten van deze betaling. In dat geval kan het voertuig dat door de overtreder werd bestuurd worden ingehouden op zijn kosten en risico tot aan het overhandigen van het bedrag en het bewijs van de betaling van eventuele kosten voor de bewaring van het voertuig.

Wanneer deze termijn is verstreken kan het openbaar ministerie de inbeslagneming van het voertuig bevelen.

Binnen twee werkdagen wordt een bericht van inbeslagneming opgestuurd naar de eigenaar van het voertuig.

Tijdens de duur van de inbeslagneming blijft het voertuig in beslag genomen op risico en kosten van de overtreder.

De inbeslagneming wordt opgeheven na het bewijs van de betaling van het bedrag en van de eventuele kosten voor de bewaring van het voertuig.

§ 4. Leidt de strafvordering tot veroordeling van de betrokkene:

1° dan wordt de geheven of in consignatie gegeven som toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en op de uitgesproken geldboete; het eventueel overschot wordt terugbetaald;

2° dan wordt, indien het voertuig in beslag genomen werd bij het vonnis bevolen dat de Administratie van de Domeinen het voertuig moet verkopen indien de geldboete en de gerechtskosten niet binnen een termijn van veertig dagen vanaf de uitspraak van het vonnis betaald werd; deze beslissing is uitvoerbaar niettegenstaande elk rechtsmiddel.

De opbrengst van de verkoop wordt toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten, op de uitgesproken geldboete en op de eventuele bewaringskosten van het voertuig; het eventueel overschot wordt terugbetaald.

§ 5. In geval van vrijspraak wordt de geheven of in consignatie gegeven som of het in beslag genomen voertuig teruggegeven; de eventuele bewaringskosten van het voertuig vallen ten laste van de Staat.

In geval van voorwaardelijke veroordeling wordt de geheven of in consignatie gegeven som teruggegeven

Het risico en de kosten voor het voertuig blijven tijdens de duur van het beslag ten laste van de overtreder.

Het beslag wordt opgeheven nadat het bewijs geleverd werd dat de som die in consignatie moet worden gegeven en de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald werden.

§ 3bis. Indien de overtreder zijn vaste verblijfplaats in België heeft en het voorgestelde bedrag niet onmiddellijk betaalt, beschikt hij over een termijn van vijf dagen om zich te kwijten van deze betaling. In dat geval kan het voertuig dat door de overtreder werd bestuurd worden ingehouden op zijn kosten en risico tot aan het overhandigen van het bedrag en het bewijs van de betaling van eventuele kosten voor de bewaring van het voertuig.

Wanneer deze termijn is verstreken kan het openbaar ministerie de inbeslagneming van het voertuig bevelen.

Binnen twee werkdagen wordt een bericht van inbeslagneming opgestuurd naar de eigenaar van het voertuig.

Tijdens de duur van de inbeslagneming blijft het voertuig in beslag genomen op risico en kosten van de overtreder.

De inbeslagneming wordt opgeheven na het bewijs van de betaling van het bedrag en van de eventuele kosten voor de bewaring van het voertuig.

§ 4. Leidt de strafvordering tot veroordeling van de betrokkene:

1° dan wordt de geheven of in consignatie gegeven som toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en op de uitgesproken geldboete; het eventueel overschot wordt terugbetaald;

2° dan wordt, indien het voertuig in beslag genomen werd bij het vonnis bevolen dat de Administratie van de Domeinen het voertuig moet verkopen indien de geldboete en de gerechtskosten niet binnen een termijn van veertig dagen vanaf de uitspraak van het vonnis betaald werd; deze beslissing is uitvoerbaar niettegenstaande elk rechtsmiddel.

De opbrengst van de verkoop wordt toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten, op de uitgesproken geldboete en op de eventuele bewaringskosten van het voertuig; het eventueel overschot wordt terugbetaald.

§ 5. In geval van vrijspraak wordt de geheven of in consignatie gegeven som of het in beslag genomen voertuig teruggegeven; de eventuele bewaringskosten van het voertuig vallen ten laste van de Staat.

In geval van voorwaardelijke veroordeling wordt de geheven of in consignatie gegeven som teruggegeven

frais de justice; le véhicule saisi est restitué après paiement des frais de justice et justification du paiement des frais éventuels de conservation du véhicule.

§ 6. En cas d'application de l'article 166 du Code d'instruction criminelle, la somme perçue est imputée sur la somme fixée par le ministère public et l'excédent éventuel est restitué.

§ 7. La somme consignée ou le véhicule saisi sont restitués lorsque le ministère public compétent décide de ne pas poursuivre ou lorsque l'action publique est éteinte ou prescrite.

§ 8. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables lorsque l'infraction a été commise par un militaire circulant pour les besoins du service ou par une des personnes visées par les articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle.

#### Art. 65bis

§ 1<sup>er</sup>. Après constatation d'une infraction:

1° de dépassement des vitesses maximales autorisées;

2° de franchissement d'un feu de signalisation rouge ou d'un feu jaune-orange fixe;

3° à l'article 34 de la présente loi;

4° à l'article 37bis, § 1<sup>er</sup>, 1°, 4° à 6°, de la présente loi;

un ordre de paiement d'une somme est imposé s'il n'y a pas de dommages causés à des tiers. Cet ordre de paiement ne peut être imposé que pour autant que la constatation se soit passée de manière automatisée ou avec l'aide d'un moyen technique et pour autant que le procureur du roi juge qu'il n'y a pas de contestation quant à la matérialité des faits ou à l'identité du contrevenant. Dans ce cas, il ne relève pas de la compétence du procureur du Roi de ne pas imposer un ordre de paiement. Si selon son appréciation, la matérialité des faits ou l'identité du conducteur n'est pas du tout établie, la procédure d'ordre de paiement prévue au présent article n'est pas applicable.

Les poursuites pénales et l'application du chapitre III du titre 1<sup>er</sup> du livre II du Code d'instruction criminelle sont exclues pour les infractions qui, conformément à l'article 65bis, concernent un ordre de paiement d'une somme, sans préjudice toutefois de la possibilité pour le procureur du Roi, en cas d'infraction visée à l'article

frais de justice; le véhicule saisi est restitué après paiement des frais de justice et justification du paiement des frais éventuels de conservation du véhicule.

§ 6. En cas d'application de l'article 166 du Code d'instruction criminelle, la somme perçue est imputée sur la somme fixée par le ministère public et l'excédent éventuel est restitué.

§ 7. La somme consignée ou le véhicule saisi sont restitués lorsque le ministère public compétent décide de ne pas poursuivre ou lorsque l'action publique est éteinte ou prescrite.

§ 8. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables lorsque l'infraction a été commise par un militaire circulant pour les besoins du service ou par une des personnes visées par les articles 479 et 483 du Code d'instruction criminelle.

#### Art. 65bis

**§ 1<sup>er</sup>. En cas d'infraction aux règlements visés à l'article 29, à l'exception des infractions graves de troisième degré et des infractions à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, un ordre de paiement d'une somme est imposé par le receveur des amendes pénales.**

**L'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas :**

**a) si une somme est immédiatement perçue, comme le prévoit l'article 65;**

**b) si le fait a causé un dommage à autrui;**

**c) si l'article 29ter est d'application;**

**d) en cas de concours avec une infraction pour laquelle l'ordre de paiement d'une somme n'est pas d'application.**

**Les poursuites pénales et l'application du livre II, titre I, chapitre III du Code d'instruction criminelle sont exclues pour les infractions qui, conformément au présent article, sont sanctionnées par un ordre de paiement d'une somme, à moins que le contrevenant interjette appel auprès du tribunal de police.**

na aftrek van de gerechtskosten; het in beslag genomen voertuig wordt teruggegeven nadat de gerechtskosten betaald zijn en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald zijn.

§ 6. In geval van toepassing van artikel 166 van het Wetboek van Strafvordering wordt de geheven som toegerekend op de door het openbaar ministerie vastgestelde som en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

§ 7. De in consignatie gegeven som of het in beslag genomen voertuig worden teruggegeven wanneer het openbaar ministerie beslist geen vervolging in te stellen of wanneer de strafvordering vervallen of verjaard is.

§ 8. De bepalingen van dit artikel gelden niet wanneer de overtreding wordt begaan door een militair die zich verplaatst voor de behoeften van de dienst, of door een van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van Strafvordering.

#### Art. 65bis

§ 1. Na vaststelling van een van de volgende overtredingen:

1° tot het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid;

2° door een rood of vast oranje-geel verkeerslicht rijden;

3° artikel 34 van deze wet;

4° artikel 37bis, § 1, 1°, 4° tot 6° van deze wet;

wordt, indien het feit geen schade aan derden heeft veroorzaakt, een bevel tot betaling van een geldsom opgelegd. Dit bevel tot betaling kan enkel maar worden opgelegd voor zover de vaststelling is gebeurd op geautomatiseerde wijze of met behulp van een technisch hulpmiddel en voor zover de procureur des Konings oordeelt dat er geen betwisting bestaat nopens de materialiteit der feiten of de identiteit van de overtreder. In dat geval beschikt de procureur des Konings niet over de bevoegdheid om geen bevel tot betaling op te leggen. Wanneer naar zijn oordeel de materialiteit der feiten of de identiteit van de bestuurder niet onbetwistbaar vaststaat kan de in dit artikel bepaalde procedure van bevel tot betaling niet toegepast worden.

Strafrechtelijke vervolging en toepassing van hoofdstuk III van titel I van boek II van het Wetboek van strafvordering worden uitgesloten ten aanzien van de overtredingen die overeenkomstig artikel 65bis met een bevel tot betaling van een geldsom worden gesanctioneerd, met uitzondering evenwel van de mogelijkheid

na aftrek van de gerechtskosten; het in beslag genomen voertuig wordt teruggegeven nadat de gerechtskosten betaald zijn en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald zijn.

§ 6. In geval van toepassing van artikel 166 van het Wetboek van Strafvordering wordt de geheven som toegerekend op de door het openbaar ministerie vastgestelde som en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

§ 7. De in consignatie gegeven som of het in beslag genomen voertuig worden teruggegeven wanneer het openbaar ministerie beslist geen vervolging in te stellen of wanneer de strafvordering vervallen of verjaard is.

§ 8. De bepalingen van dit artikel gelden niet wanneer de overtreding wordt begaan door een militair die zich verplaatst voor de behoeften van de dienst, of door een van de personen bedoeld in de artikelen 479 en 483 van het Wetboek van Strafvordering.

#### Art. 65bis

**§ 1. Voor de overtredingen op de reglementen zoals bedoeld in artikel 29 met uitzondering van de zware overtredingen van de derde categorie en van de overtredingen van artikel 34, § 1, wordt door de ontvanger van de penale boeten een bevel tot betaling van een geldsom opgelegd.**

**Het eerste lid is niet van toepassing indien:**

**1° er een onmiddellijke som wordt geheven zoals bedoeld in artikel 65;**

**2° het feit schade aan derden heeft veroorzaakt;**

**3° artikel 29ter van toepassing is;**

**4° er samenloop is met een misdrijf waarop het bevel tot betaling van een geldsom niet van toepassing is.**

**Strafrechtelijke vervolging en toepassing van hoofdstuk III van titel I van boek II van het Wetboek van strafvordering worden uitgesloten ten aanzien van de overtredingen die overeenkomstig dit artikel met een bevel tot betaling van een geldsom worden bestraft, tenzij de overtreder beroep bij de politierechtbank instelt.**

29, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de citer directement l'auteur de l'infraction devant le tribunal de police en vue d'obtenir la déchéance du droit de conduire, prévue à l'article 38.

§ 2. Le montant de cette somme, qui ne peut être supérieur au maximum de l'amende liée à cette infraction, majorée des décimes additionnels, est déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en conseil des Ministres. Le montant ne peut être inférieur à 50 euros.

Si dans l'année à compter de la date de l'ordre de paiement imposé par le procureur du Roi, une nouvelle infraction visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est constatée, les montants visés à l'alinéa précédent peuvent être doublés. Dans ce cas, il revient au procureur du Roi soit d'imposer un nouvel ordre de paiement ou d'appliquer l'article 216<sup>bis</sup>, 216<sup>ter</sup> ou 216<sup>quater</sup> du code d'instruction criminelle, ou encore d'entamer des poursuites pénales.

La constatation d'un concours d'infractions visées au § 1<sup>er</sup> fera l'objet d'un paiement d'une somme unique.

#### Art. 65<sup>ter</sup>

§ 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 62, alinéa 8, une copie du procès-verbal est envoyé au contrevenant dans un délai de quatorze jours après la constatation de l'infraction. Le contrevenant dispose d'un délai de quatorze jours à compter du jour de l'envoi de la copie du procès-verbal afin de faire connaître au procureur du Roi ses moyens de défense par rapport aux délits qui sont mis à sa charge.

§ 2. L'ordre de paiement visé à l'article 65<sup>bis</sup> est imposé et signé par le procureur du Roi et comprend au moins les mentions suivantes:

- 1° la date;
- 2° l'identité du contrevenant ou la plaque d'immatriculation du véhicule avec lequel l'infraction a été commise;
- 3° les faits mis à charge et les dispositions légales violées;
- 4° la date et le moment et le lieu où l'infraction a été constatée;

**§ 2. Le montant de la somme visée au § 1<sup>er</sup> s'élève à 80 % du montant minimum de l'amende pénale liée à cette infraction, majorée des décimes additionnels, mais ne peut jamais être inférieur à dix euros, majorés des décimes additionnels.**

**Pour autant que l'amende administrative ait trait au dépassement de la vitesse maximale autorisée, le Roi peut augmenter les montants en fonction de la gravité de l'infraction, tout en maintenant les montants de base visés à l'alinéa précédent.**

**Une somme unique est payée en cas de constatation d'un concours d'infractions visées au § 1<sup>er</sup>.<sup>5</sup>**

#### Art. 65<sup>ter</sup>

**§ 1<sup>er</sup>. Si le contrevenant n'a pas été identifié lors de la constatation, le receveur des amendes pénales donne, dans les quatorze jours à compter de la date à laquelle il a reçu le procès-verbal de l'agent compétent, la possibilité au propriétaire du véhicule de communiquer l'identité du contrevenant, le cas échéant dans un délai de quatorze jours à compter de la date à laquelle cet avis a été envoyé par le receveur.**

**Si l'article 29<sup>ter</sup> est applicable, le receveur des amendes pénales envoie le dossier au procureur du Roi.**

**§ 2. L'ordre de paiement visé à l'article 65<sup>bis</sup> est imposé et signé par le receveur des amendes pénales et comprend au moins les mentions suivantes :**

- 1° la date;**
- 2° l'identité du contrevenant et, le cas échéant, la plaque d'immatriculation du véhicule avec lequel l'infraction a été commise;**
- 3° les faits mis à charge et les dispositions légales violées;**

<sup>5</sup> Art. 4: remplacement.

voor de procureur des Konings in geval van een overtreding als bedoeld in artikel 29, § 1, eerste lid, de overtreder rechtstreeks te dagvaarden voor de politierechtbank met het oog op het bekomen van een verval van het recht tot sturen, als bedoeld in artikel 38.

§ 2. Het bedrag van deze som, dat niet hoger mag zijn dan het maximum van de geldboete die op die overtreding staat, vermeerderd met de opdecimen, wordt door de Koning bepaald, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Zij mag niet lager zijn dan 50 EUR.

Indien binnen het jaar te rekenen van de datum van bevel tot betaling opgelegd door de procureur des Konings een nieuwe in § 1, eerste lid, bedoelde overtreding wordt vastgesteld kunnen de in het vorige lid bedoelde bedragen worden verdubbeld. In dat geval oordeelt de procureur des Konings dat ofwel een nieuw bevel tot betaling wordt opgelegd, ofwel toepassing wordt gemaakt van artikel 216<sup>bis</sup>, 216<sup>ter</sup> of 216<sup>quater</sup> van het wetboek van strafvordering, dan wel tot strafrechtelijke vervolging wordt overgegaan.

De vaststelling van een samenloop van meerdere overtredingen als bedoeld in § 1 maakt het voorwerp uit van een betaling van een enkele som.

#### Art. 65<sup>ter</sup>

§ 1. Overeenkomstig artikel 62, achtste lid wordt een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder gezonden binnen een termijn van veertien dagen na de vaststelling van de inbreuk. De overtreder beschikt over een termijn van veertien dagen te rekenen van de dag van de verzending van het afschrift van het proces-verbaal om zijn verweermiddelen met betrekking tot de hem ten laste gelegde misdrijven te laten kennen aan de procureur des Konings.

§ 2. Het bevel tot betaling bedoeld in artikel 65<sup>bis</sup> wordt opgelegd en ondertekend door de procureur des Konings en bevat ten minste de volgende vermeldingen:

- 1° de dagtekening;
- 2° de identiteit van de overtreder of de nummerplaat van het voertuig waarmee de overtreding werd begaan;
- 3° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepalingen;
- 4° de datum en het tijdstip waarop en de plaats waar de overtreding is vastgesteld;

**§ 2. Het bedrag van de geldsom als bedoeld in § 1 bedraagt 80 % van het minimumbedrag van de strafrechtelijke geldboete die op die overtreding staat, verhoogd met de opdecimen, maar mag nooit lager zijn dan 10 EUR, verhoogd met de opdecimen.**

**Voor zover de administratieve boete betrekking heeft op de overschrijding van de maximaal toegelaten snelheid, kan de Koning de bedragen optrekken al naargelang de overtreding toeneemt, evenwel met behoud van de basisbedragen zoals bepaald in het vorige lid.**

**De vaststelling van meerdere samenlopende inbreuken op de in § 1 bedoelde overtredingen maakt het voorwerp uit van een betaling van één enkele som.<sup>5</sup>**

#### Art. 65<sup>ter</sup>

**Art. 65<sup>ter</sup> - § 1. Indien de overtreder bij de vaststelling van de overtreding niet werd geïdentificeerd, geeft de ontvanger van de penale boeten binnen de 14 dagen nadat hij het proces-verbaal ontving vanwege de bevoegde agent, aan de eigenaar van het voertuig, de mogelijkheid om desgevallend binnen de veertien dagen, te rekenen vanaf de datum waarop dit bericht door de ontvanger werd verstuurd, de identiteit van de overtreder bekend te maken.**

**Indien artikel 29<sup>ter</sup> van toepassing is, verstuurt de ontvanger van de penale boeten het dossier naar de procureur des Konings.**

**§ 2. Het bevel tot betaling bedoeld in artikel 65<sup>bis</sup> wordt opgelegd en ondertekend door de ontvanger der penale boeten en bevat tenminste de volgende vermeldingen:**

- 1° de dagtekening,**
- 2° de identiteit van de overtreder en desgevallend de nummerplaat van het voertuig waarmee de overtreding werd begaan;**
- 3° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepalingen;**

<sup>5</sup> Art. 4: vervanging.



5° le montant de la somme ainsi que le mode de paiement;

6° le jour où la somme doit être payée au plus tard, ainsi que les majorations si elle n'est pas payée à temps;

7° les possibilités d'appel auprès du juge du tribunal de police, sous réserve de la possibilité d'exécution de la somme prélevée.

§ 3. L'ordre de paiement de la somme est envoyé au contrevenant dans un délai de 40 jours après la constatation de l'infraction. Une copie de l'ordre de paiement sera envoyée en même temps au receveur des domaines.

§ 4. Le contrevenant est tenu de payer la somme dans le mois de la notification de l'ordre de paiement. La notification est censée avoir eu lieu le deuxième jour qui suit celui de l'envoi.

Si le contrevenant ne satisfait pas entièrement à l'ordre de paiement dans le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le montant en est majoré de 25 %. Cette majoration n'est pas d'application si le contrevenant interjette appel auprès du tribunal de police.

Le montant ainsi majoré doit être payé dans le mois après avertissement qui reprend le montant majoré conformément à l'alinéa précédent.

§ 5. Si le contrevenant néglige de payer la somme dans le délai visé au § 4, alinéa 3, l'ordre de paiement de la somme est exécutable de plein droit. La perception se fait par le receveur des amendes pénales.

§ 6. Si le contrevenant continue à ne pas payer totalement la somme due conformément au § 4, troisième alinéa, après avertissement, le receveur des amendes pénales du domicile ou de la résidence principale du contrevenant ou celui du lieu de l'infraction peut lui-même immobiliser le véhicule avec lequel l'infraction a été commise ou le véhicule immatriculé au nom du contrevenant.

L'immobilisation est levée au plus tôt le jour du paiement complet de la somme due et des frais éventuels. Il est mis fin à l'immobilisation à la demande du receveur des domaines et du receveur des amendes pénales. En cas d'immobilisation, les articles 53 et 54 sont d'application. Si le contrevenant n'a pas payé la somme

**4° la date, le moment et le lieu où l'infraction a été constatée;**

**5° le montant de la somme ainsi que le mode de paiement;**

**6° le jour où la somme doit être payée au plus tard, ainsi que la majoration prévue si elle n'est pas payée à temps;**

**7° les modalités d'appel auprès du juge du tribunal de police, sous réserve de l'exécution de la somme prélevée.**

**§ 3. L'ordre de paiement de la somme est envoyé, à peine de nullité, par lettre recommandée au contrevenant par le receveur des domaines, dans un délai de quatorze jours à compter du jour où l'identité de l'auteur est établie.**

**§ 4. Le contrevenant est tenu de payer la somme dans le mois de la signification de l'ordre de paiement, même s'il introduit un recours auprès du tribunal de police. La signification est censée avoir eu lieu le deuxième jour suivant celui de l'envoi.**

**§ 5. S'il condamne le contrevenant qui conteste l'infraction, le juge de police ne peut le condamner à payer une somme inférieure au montant minimum de l'amende fixé conformément à l'article 29. S'il acquitte l'auteur qui conteste l'infraction, l'amende payée est remboursée par le receveur des amendes pénales.**

**§ 6. Si le contrevenant ne satisfait pas entièrement à l'ordre de paiement dans le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le montant en est majoré de 25%.**

**Le montant ainsi majoré doit être payé dans le mois de la mise en demeure, dans laquelle figure le montant majoré conformément à l'alinéa précédent.**

5° het bedrag van de som evenals de wijze waarop deze moet worden betaald;

6° de dag waarop de som uiterlijk moet zijn betaald, evenals de verhogingen wanneer niet tijdig wordt betaald;

7° de mogelijkheden tot beroep bij de politierechter, onverminderd de mogelijkheid tot uitvoering van de geheven som.

§ 3. Het bevel tot betaling van de som wordt aan de overtreder per gerechtsbrief gezonden binnen een termijn van 40 dagen na de vaststelling van de overtreding. Een kopie van het bevel tot betaling zal terzelfder tijd naar de ontvanger der domeinen worden opgestuurd terzelfder tijd.

§ 4. De overtreder is gehouden de som te betalen binnen de maand na de kennisgeving van het bevel tot betaling. De kennisgeving wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de tweede dag die volgt op die van de verzending.

Wanneer de overtreder het bevel tot betaling niet geheel voldoet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn, wordt het bedrag ervan met 25 % verhoogd. Deze verhoging is niet van toepassing indien de overtreder beroep bij de politierechtbank instelt.

Het aldus verhoogde bedrag moet binnen een maand na aanmaning, waarin het overeenkomstig het vorige lid verhoogde bedrag is opgenomen, worden betaald.

§ 5. Wanneer de overtreder nalaat de som binnen de in § 4, derde lid, bedoelde termijn te betalen, wordt het bevel tot betaling van de som van rechtswege uitvoerbaar. De invordering gebeurt door de ontvanger van de penale boeten.

§ 6. Wanneer de overtreder na aanmaning blijft nalaten de overeenkomstig § 4, derde lid, verhoogde som volledig te betalen kan de ontvanger van de penale boeten van de woonplaats of hoofdverblijfplaats van de overtreder of van de plaats van overtreding het voertuig waarmee de overtreding werd begaan of het voertuig ingeschreven op naam van de overtreder opleggen.

De oplegging wordt ten vroegste opgeheven op de dag van volledige betaling van de geheven som en van de eventuele kosten. De oplegging wordt beëindigd op verzoek van de ontvanger der domeinen en de ontvanger van de penale boeten. In geval van oplegging zijn de artikelen 53 en 54 van toepassing. Indien de over-

**4° de datum en het tijdstip waarop en de plaats waar de overtreding is vastgesteld;**

**5° het bedrag van de som evenals de wijze waarop deze moet worden betaald;**

**6° de dag waarop de som uiterlijk moet zijn betaald, evenals de verhoging wanneer niet tijdig wordt betaald;**

**7° de nadere regels betreffende het beroep bij de politierechtbank, onverminderd de betaling van de som.**

**§ 3. Het bevel tot betaling van de som wordt, op straffe van ongeldigheid, door de ontvanger der penale boeten aan de overtreder aangetekend gezonden binnen een termijn van 14 dagen vanaf de dag dat de identiteit van de overtreder vaststaat.**

**§ 4. De overtreder is gehouden de som te betalen binnen een maand na de kennisgeving van het bevel tot betaling, ook indien hij beroep instelt bij de politierechtbank. De kennisgeving wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de tweede dag die volgt op die van de verzending.**

**§ 5. Indien de politierechter de dader die de overtreding betwist veroordeelt, mag hij niet veroordelen beneden het minimumbedrag van de boete, overeenkomstig de categorie bedoeld in artikel 29. Indien hij de dader die de overtreding betwist, vrijspreekt, wordt de betaalde boete terugbetaald door de ontvanger van de penale boeten.**

**§ 6. Wanneer de overtreder het bevel tot betaling niet geheel voldoet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn, wordt het bedrag ervan met 25 % verhoogd.**

**Het aldus verhoogde bedrag moet binnen een maand na aanmaning, waarin het overeenkomstig het vorige lid verhoogde bedrag is opgenomen, worden betaald.**



due dans les six mois après la constatation de l'infraction, le receveur des amendes pénales peut procéder à la vente forcée du véhicule, à condition que le contrevenant soit le propriétaire du véhicule.

§ 7. Le contrevenant peut adresser au juge du tribunal de police une requête écrite en vue de retirer l'ordre ou de diminuer le montant de la somme dans un délai de quatorze jours suivant la notification de l'ordre de paiement. Cette requête n'est recevable qu'après paiement complet de la somme imposée conformément au § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, sauf lorsque l'intéressé peut faire appel à l'assistance judiciaire conformément à la partie IV, livre I, du Code judiciaire. Ce recours se fait au moyen d'une requête introduite au greffe du tribunal de police dans le ressort duquel l'infraction a eu lieu.

Le juge du tribunal de police juge la légitimité et la proportionnalité de la somme due. Il peut confirmer, modifier ou retirer la décision du procureur du Roi.

Un recours contre la décision du juge du tribunal de police peut être introduit devant le tribunal correctionnel qui statue en degré d'appel. Ce recours est introduit conformément aux articles 1056 et 1057 du Code judiciaire. Seul un pourvoi en cassation peut être introduit contre le jugement du tribunal correctionnel.

Sous réserve de l'application des alinéas précédents, les dispositions du Code judiciaire sont d'application pour le recours auprès du tribunal correctionnel.

**§ 7. Si le contrevenant néglige de payer la somme dans le délai visé au § 6, alinéa 2, l'ordre de paiement de la somme est exécutable de plein droit. La perception se fait par l'huissier de justice pour le compte du receveur des amendes pénales.**

**Le receveur des amendes pénales du domicile ou de la résidence principale du contrevenant ou celui du lieu de l'infraction peut également immobiliser le véhicule immatriculé au nom du contrevenant, aux frais de celui-ci.**

**L'immobilisation est levée au plus tôt le jour du paiement complet de la somme due et se fait sur décision du receveur. En cas d'immobilisation, les articles 53 et 54 sont d'application.**

**Si le contrevenant n'a pas payé la somme due dans les six mois après la constatation de l'infraction, le receveur des amendes pénales peut procéder à la vente forcée du véhicule ou d'un autre objet, à condition qu'il soit la propriété du contrevenant.**

**§ 8. Le contrevenant peut adresser au tribunal de police une requête écrite en vue de retirer l'ordre ou de diminuer le montant de la somme dans un délai de 14 jours après envoi de l'ordre de paiement. Cette requête n'est recevable qu'après paiement complet de la somme imposée conformément au § 4 et moyennant la présentation d'une attestation du CPAS de son domicile, qui prouve qu'il est dans l'incapacité de payer la somme.**

**Le tribunal de police juge la légitimité et la proportionnalité de la somme due. Il peut confirmer, modifier ou retirer la décision du receveur des amendes pénales.**

**Le recours contre la décision du tribunal de police est introduit devant le tribunal correctionnel.**

treder de verschuldigde som niet heeft betaald binnen zes maanden na de vaststelling van de overtreding kan de ontvanger van de penale boeten overgaan tot de gedwongen verkoop van het voertuig, op voorwaarde dat het voertuig de eigendom is van de overtreder.

§ 7. De overtreder kan een schriftelijk verzoek tot intrekking van het bevel of tot vermindering van het bedrag van de som tot de politierechter richten binnen een termijn van veertien dagen na de kennisgeving van het bevel tot betaling. Dit verzoek is slechts ontvankelijk na volledige betaling van de overeenkomstig § 4, eerste lid, opgelegde som, behoudens wanneer de betrokkene een beroep kan doen op rechtsbijstand in toepassing van deel IV, boek I, van het Gerechtelijk Wetboek. Dit beroep wordt ingesteld door middel van een verzoekschrift ingediend ter griffie van de politierechtbank van het rechtsgebied waar de overtreding plaatsvond.

De politierechter beoordeelt de wettigheid en de proportionaliteit van de opgelegde som. Hij kan de beslissing van de procureur des Konings bevestigen, wijzigen of intrekken.

Een hoger beroep tegen de beslissing van de politierechter kan worden ingesteld bij de correctionele rechtbank die zitting houdt in beroep. Dit hoger beroep wordt ingesteld overeenkomstig de artikelen 1056 en 1057 van het Gerechtelijk Wetboek. Enkel een voorziening in cassatie kan tegen het vonnis van de correctionele rechtbank worden ingesteld.

Onder voorbehoud van de toepassing van de vorige leden zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de correctionele rechtbank.

**§ 7. Wanneer de overtreder nalaat de som binnen de in § 6, tweede lid bedoelde termijn te betalen, wordt het bevel tot betaling van de som van rechtswege uitvoerbaar. De invordering gebeurt door een gerechtsdeurwaarder in opdracht van de ontvanger van de penale boeten.**

**De ontvanger van de penale boeten van de woonplaats of hoofdverblijfplaats van de overtreder of van de plaats van overtreding kan eveneens het voertuig ingeschreven op naam van de overtreder op kosten van de overtreder opleggen.**

**De oplegging wordt ten vroegste opgeheven op de dag van de volledige betaling van de geheven som en zij geschiedt op beslissing van de ontvanger. In geval van oplegging zijn de artikelen 53 en 54 van toepassing.**

**Indien de overtreder de verschuldigde som niet heeft betaald binnen zes maanden na de vaststelling van de overtreding kan de ontvanger van de penale boeten overgaan tot de gedwongen verkoop van het voertuig of van een ander voorwerp, op voorwaarde dat het eigendom is van de overtreder.**

**§ 8. De overtreder kan een schriftelijk verzoek tot intrekking van het bevel of tot vermindering van het bedrag van de som tot de politierechtbank richten binnen een termijn van 14 dagen na de kennisgeving van het bevel tot betaling. Dit verzoek is slechts ontvankelijk na volledige betaling van de overeenkomstig § 4 opgelegde som en mits voorlegging van een attest van het OCMW van zijn woonplaats dat zijn onvermogen tot het betalen van de som bewijst.**

**De politierechtbank beoordeelt de wettigheid en de proportionaliteit van de opgelegde som. Zij kan de beslissing van de ontvanger van de penale boeten bevestigen, hervormen of intrekken.**

**Het hoger beroep van het vonnis door de politierechtbank gewezen, wordt voor de correctionele rechtbank gebracht.**

## Art. 68bis

§ 1<sup>er</sup>. Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique, comme prévu dans les présentes lois coordonnées, sont, conformément aux dispositions des présentes lois, en partie attribuées aux zones de police telles que définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux qui ont conclu une convention de sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports.

§ 2. L'Etat est chargé de la perception des recettes visées au paragraphe 1<sup>er</sup> pour compte des zones de police en tenant compte des règles déterminées par la présente loi.

## Art. 68ter

La part attribuée aux zones de police est le total des recettes visées à l'article 68bis, § 1<sup>er</sup>, diminuée du montant de ces recettes en 2002.

Le montant de ces recettes en 2002 est lié à l'indice des prix à la consommation, qui a été atteint le 31 décembre 2002. Ces montants sont adaptés le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année à la grandeur de l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.

A partir de 2003, la part à partager parmi les zones de police qui ont conclu une convention sur la sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports, est fixée selon les modalités déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

**§ 9. Les fichiers du receveur des amendes pénales relatifs aux amendes qui ont fait l'objet d'un traitement administratif peuvent toujours être consultés par les membres de l'ordre judiciaire.<sup>6</sup>**

## Art. 68bis

§ 1<sup>er</sup>. Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des ordres de paiement et des sommes dont le paiement éteint l'action publique, comme prévu dans les présentes lois coordonnées, sont, ***pour autant qu'elles résultent de procès-verbaux dressés par la police locale, attribuées pour moitié aux zones de police telles qu'elles sont définies à l'article 9 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui ont conclu un contrat de sécurité routière avec le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et des Transports.***

***La part revenant à chaque zone de police équivaut à la moitié des recettes résultant des procès-verbaux dressés par sa police locale sur le territoire de la zone de police.<sup>7</sup>***

§ 2. L'Etat est chargé de la perception des recettes visées au paragraphe 1<sup>er</sup> pour compte des zones de police en tenant compte des règles déterminées par la présente loi.

## Art. 68ter

***Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les modalités auxquelles le contrat de sécurité visé à l'article 68bis doit satisfaire.***

***Le contrat prévoit la réalisation d'une analyse des problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, ainsi que d'un inventaire des activités en ce qui concerne le contrôle de la sécurité routière dans la zone de police concernée.***

***Le contrat prévoit également un plan d'action annuel définissant des priorités et comportant, en fonction de ces priorités, les points suivants :***

***1° la mise en œuvre d'actions d'information du public par rapport aux problèmes de sécurité routière dans la zone de police concernée, en ce y compris sur l'organisation de contrôles et leurs résultats;***

<sup>6</sup> Art. 5: remplacement.

<sup>7</sup> Art. 6: remplacement.

## Art. 68bis

§ 1. De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering, zoals bedoeld in deze gecoördineerde wetten, worden, overeenkomstig de bepalingen van deze wetten, gedeeltelijk toegewezen aan de politiezones gedefinieerd in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en met de minister van Mobiliteit en Vervoer.

§ 2. De Staat zorgt voor de inning van de in paragraaf 1 bedoelde ontvangsten voor rekening van de politiezones met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels.

## Art. 68ter

Het aan de politiezones toegewezen deel is het totaal van de ontvangsten bedoeld in artikel 68bis, § 1, verminderd met het bedrag van deze ontvangsten in 2002.

Het bedrag van deze ontvangsten in 2002 is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptie prijzen dat op 31 december 2002 werd bereikt. Die bedragen worden op 1 januari van elk jaar aangepast aan het op 31 december van het voorgaande jaar bereikte indexcijfer van de consumptieprijs.

Vanaf het jaar 2003, en volgens de nadere regels vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wordt het over de politiezones die een overeenkomst inzake verkeersveiligheid hebben gesloten met de minister van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit en Vervoer, te verdelen deel vastgelegd.

**§ 9. De bestanden van de ontvanger van de penale boeten betreffende de boetes, die administratief werden afgehandeld, kunnen steeds geconsulteerd worden door de leden van de rechterlijke orde.<sup>6</sup>**

## Art. 68bis

§ 1. De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer, van de bevelen tot betaling, en van de sommen tegen betaling met eventueel verval van strafvordering, zoals bedoeld in deze gecoördineerde wetten, worden, **voor zover zij het gevolg zijn van processen-verbaal die uitgeschreven werden door de lokale politie, voor de helft toegewezen aan de politiezones zoals bedoeld in artikel 9 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die een veiligheidsovereenkomst hebben afgesloten met de ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Mobiliteit en Vervoer.**

**Het aandeel van elke politiezone betreft de helft van de opbrengsten van de processen-verbaal, uitgeschreven door de lokale politie op het grondgebied van de politiezone.<sup>7</sup>**

§ 2. De Staat zorgt voor de inning van de in paragraaf 1 bedoelde ontvangsten voor rekening van de politiezones met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels.

## Art. 68ter

**De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden en nadere regels vast waaraan de in artikel 68bis bedoelde veiligheidsovereenkomst moet voldoen.**

**De overeenkomst voorziet in de uitvoering van een analyse van de verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, evenals in een inventaris van de bestaande activiteiten inzake de handhaving van de verkeersveiligheid in de betrokken politiezone.**

**De overeenkomst voorziet eveneens in een jaarlijks actieplan dat prioriteiten bepaalt en dat overeenkomstig deze prioriteiten de volgende punten bevat :**

**1° het opzetten van informatieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone, met inbegrip van informatie over de organisatie en de resultaten van de controles;**

<sup>6</sup> Art. 5: vervanging.

<sup>7</sup> Art. 6: vervanging.

*2° la mise en œuvre d'actions de prévention par rapport aux problèmes de sécurité routière relevés dans la zone de police concernée;*

*3° l'organisation d'actions de contrôle, en précisant les objectifs de celles-ci.*

*Le contrat doit s'inscrire dans le cadre du plan zonal de sécurité.*

*Elle s'engage également à adresser tous les trois ans aux ministres précités un rapport d'avancement sur l'exécution du contrat, comportant notamment la répartition des effectifs affectés aux différentes actions mises en œuvre dans le cadre du contrat, et concernant en outre les effets de ces actions sur le comportement des usagers de la route dans la zone de police concernée.<sup>8</sup>*

## CODE PÉNAL

Art. 420*bis*

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 50 euros à 1000 euros ou d'une de ces peines seulement, tout usager de la route qui par défaut de prévoyance ou de précaution aura provoqué un accident de la circulation d'où il est résulté des coups ou des blessures.

5 mars 1952

### Loi relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales

Article 1<sup>er</sup>

Le montant des amendes pénales prononcées par les cours et tribunaux en vertu du Code pénal et des lois et règlements particuliers, même postérieurs à la présente loi, est majoré de quarante-cinq décimes sans que cette majoration modifie le caractère juridique de ces peines.

Les cours et tribunaux constatent dans leurs arrêts ou jugements que, par application de la présente loi, l'amende prononcée à charge du prévenu, en application du Code pénal, de la loi spéciale ou des règlements particuliers, est majorée de quarante-cinq déci-

## CODE PÉNAL

Art. 420*bis*

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à **deux ans**<sup>9</sup> et d'une amende de 50 euros à 1000 euros ou d'une de ces peines seulement, tout usager de la route qui par défaut de prévoyance ou de précaution aura provoqué un accident de la circulation d'où il est résulté des coups ou des blessures.

5 mars 1952

### Loi relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales

Article 1<sup>er</sup>

Le montant des amendes pénales prononcées par les cours et tribunaux en vertu du Code pénal et des lois et règlements particuliers, même postérieurs à la présente loi, est majoré de **quarante**<sup>10</sup> décimes sans que cette majoration modifie le caractère juridique de ces peines.

Les cours et tribunaux constatent dans leurs arrêts ou jugements que, par application de la présente loi, l'amende prononcée à charge du prévenu, en application du Code pénal, de la loi spéciale ou des règlements particuliers, est majorée de quarante-cinq déci-

<sup>8</sup> Art. 7: remplacement.

<sup>9</sup> Art. 8: remplacement.

<sup>10</sup> Art. 9: remplacement.

*2° het opzetten van preventieacties omtrent verkeersveiligheidsproblemen in de betrokken politiezone;*

*3° de organisatie van controleacties met precisering van de doelstellingen ervan.*

*Deze overeenkomst moet kaderen in het zonale veiligheidsplan.*

*Zij verbindt zich er ook toe een driejaarlijks vooruitgangsrapport te zenden aan de bovenvermelde ministers met betrekking tot de uitvoering van de overeenkomst, dat met name de verdeling bevat van het aantal manschappen dat werd ingezet bij de verschillende acties die werden opgezet in het kader van de overeenkomst, evenals de effecten van de acties op het verkeersgedrag van de weggebruikers in de politiezone.<sup>8</sup>*

## STRAWWETBOEK

Art. 420bis

Met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 50 EUR tot 1000 EUR of met een van die straffen alleen, wordt gestraft, elke weggebruiker die door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg een verkeersongeval veroorzaakt dat slagen of verwondingen tot gevolg heeft.

5 maart 1952

### Wet betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten

Artikel 1

Het bedrag der strafrechtelijke geldboeten uitgesproken door de hoven en rechtbanken krachtens het Strafwetboek en de bijzondere, zelfs van na deze wet daterende wetten en reglementen, wordt met vijfenveertig decimes verhoogd, zonder dat die verhoging het juridisch karakter van die boeten wijzigt.

De hoven en rechtbanken stellen in hun arresten of vonnissen vast, dat de geldboeten ten laste van de beklaagde uitgesproken bij toepassing van het Strafwetboek, van de bijzondere wet of van de bijzondere reglementen, met vijfenveertig decimes is verhoogd bij

## STRAWWETBOEK

Art. 420bis

Met gevangenisstraf van acht dagen tot **twee jaar<sup>9</sup>** en met geldboete van 50 EUR tot 1000 EUR of met een van die straffen alleen, wordt gestraft, elke weggebruiker die door gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg een verkeersongeval veroorzaakt dat slagen of verwondingen tot gevolg heeft.

5 maart 1952

### Wet betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten

Artikel 1

Het bedrag der strafrechtelijke geldboeten uitgesproken door de hoven en rechtbanken krachtens het Strafwetboek en de bijzondere, zelfs van na deze wet daterende wetten en reglementen, wordt met **veertig<sup>10</sup>** decimes verhoogd, zonder dat die verhoging het juridisch karakter van die boeten wijzigt.

De hoven en rechtbanken stellen in hun arresten of vonnissen vast, dat de geldboeten ten laste van de beklaagde uitgesproken bij toepassing van het Strafwetboek, van de bijzondere wet of van de bijzondere reglementen, met vijfenveertig decimes is verhoogd bij

<sup>8</sup> Art. 7: vervanging.

<sup>9</sup> Art. 8: vervanging.

<sup>10</sup> Art. 9: vervanging.



mes, en indiquant le chiffre qui résulte de cette majoration.

Les décimes additionnels sont recouverts en même temps et par les mêmes moyens que le principal, conformément à la loi et au jugement de condamnation.

7 décembre 1998

**Loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux**

Art. 4

Dans le respect des prérogatives des autorités compétentes, les ministres de l'Intérieur et de la Justice sont chargés de coordonner la politique générale en matière de police ainsi que de coordonner la gestion de la police fédérale et de la police locale. A cette fin, ils arrêtent tous les deux ans un plan national de sécurité après avis du ministre qui a la circulation routière dans ses attributions, concernant les éléments de ce plan relatifs à la sécurité routière.

Les lignes de force du plan national de sécurité sont communiquées au Parlement.

Le plan national de sécurité assure une approche globale et intégrée de sécurité et assure la cohérence de l'action des services de police. Les plans zonaux de sécurité en tiennent compte.

En outre, les ministres de l'Intérieur et de la Justice veillent, dans le cadre des compétences qui leur sont attribuées par la présente loi, à organiser les services de police de manière telle qu'une collaboration opérationnelle efficace et que la fonction de police intégrée soient garanties.

Art. 6

Il est créé un conseil fédéral de police. Il est composé comme suit:

- 1° un président;
- 2° un représentant du ministre de l'Intérieur et un représentant du ministre de la Justice;

mes, en indiquant le chiffre qui résulte de cette majoration.

Les décimes additionnels sont recouverts en même temps et par les mêmes moyens que le principal, conformément à la loi et au jugement de condamnation.

7 décembre 1998

**Loi organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux**

Art. 4

Dans le respect des prérogatives des autorités compétentes, **le ministre de l'Intérieur, le ministre de la Justice et le ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions<sup>11</sup>** sont chargés de coordonner la politique générale en matière de police ainsi que de coordonner la gestion de la police fédérale et de la police locale. A cette fin, ils arrêtent tous les deux ans un plan national de sécurité après avis du ministre qui a la circulation routière dans ses attributions, concernant les éléments de ce plan relatifs à la sécurité routière.

Les lignes de force du plan national de sécurité sont communiquées au Parlement.

Le plan national de sécurité assure une approche globale et intégrée de sécurité et assure la cohérence de l'action des services de police. Les plans zonaux de sécurité en tiennent compte.

En outre, **le ministre de l'Intérieur, le ministre de la Justice et le ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions<sup>12</sup>** veillent, dans le cadre des compétences qui leur sont attribuées par la présente loi, à organiser les services de police de manière telle qu'une collaboration opérationnelle efficace et que la fonction de police intégrée soient garanties.

Art. 6

Il est créé un conseil fédéral de police. Il est composé comme suit:

- 1° un président;
- 2° **un représentant du ministre de l'Intérieur, un représentant du ministre de la Justice et un représentant du ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions<sup>13</sup>**;

<sup>11</sup> Art. 10: remplacement.

<sup>12</sup> Art. 10: remplacement.

<sup>13</sup> Art. 11, A: remplacement.

toepassing van deze wet; tevens wordt het uit die verhoging voortvloeiende cijfer vermeld.

De opdecimes worden terzelfdertijd en door dezelfde middelen als de hoofdsom geïnd, overeenkomstig de wet en het vonnis van veroordeling.

7 december 1998

**Wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

Art. 4

De ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie worden, met inachtnaam van de prerogatieven van de bevoegde overheden, belast met het coördineren van het algemeen politiebeleid, evenals met de coördinatie van het beheer van de federale politie en van de lokale politie. Zij stellen te dien einde tweejaarlijks een nationaal veiligheidsplan op na advies van de minister bevoegd voor verkeer over de elementen van dit plan die betrekking hebben op de verkeersveiligheid.

De krachtlijnen van het nationaal veiligheidsplan worden aan het Parlement medegedeeld.

Het nationaal veiligheidsplan waarborgt een globale en geïntegreerde aanpak van de veiligheid en verzekert de samenhang van het optreden van de politiediensten. De zonale veiligheidsplannen houden er rekening mee.

In het raam van de hun door deze wet toegekende bevoegdheden waken de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie er bovendien over de politiediensten op zodanige wijze te organiseren dat een doeltreffende operationele samenwerking en een geïntegreerde politiezorg worden gewaarborgd.

Art. 6

Er wordt een federale politieraad opgericht. Hij wordt als volgt samengesteld:

1° een voorzitter;

2° een vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken en een vertegenwoordiger van de minister van Justitie;

toepassing van deze wet; tevens wordt het uit die verhoging voortvloeiende cijfer vermeld.

De opdecimes worden terzelfdertijd en door dezelfde middelen als de hoofdsom geïnd, overeenkomstig de wet en het vonnis van veroordeling.

7 december 1998

**Wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

Art. 4

De ministers **bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>11</sup> worden, met inachtnaam van de prerogatieven van de bevoegde overheden, belast met het coördineren van het algemeen politiebeleid, evenals met de coördinatie van het beheer van de federale politie en van de lokale politie. Zij stellen te dien einde tweejaarlijks een nationaal veiligheidsplan op na advies van de minister bevoegd voor verkeer over de elementen van dit plan die betrekking hebben op de verkeersveiligheid.

De krachtlijnen van het nationaal veiligheidsplan worden aan het Parlement medegedeeld.

Het nationaal veiligheidsplan waarborgt een globale en geïntegreerde aanpak van de veiligheid en verzekert de samenhang van het optreden van de politiediensten. De zonale veiligheidsplannen houden er rekening mee.

In het raam van de hun door deze wet toegekende bevoegdheden waken de **ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>12</sup> er bovendien over de politiediensten op zodanige wijze te organiseren dat een doeltreffende operationele samenwerking en een geïntegreerde politiezorg worden gewaarborgd.

Art. 6

Er wordt een federale politieraad opgericht. Hij wordt als volgt samengesteld:

1° een voorzitter;

2° **een vertegenwoordiger van de ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**;<sup>13</sup>

<sup>11</sup> Art. 10: vervanging.

<sup>12</sup> Art. 11, A: vervanging.

<sup>13</sup> Art. 11, A: vervanging.

3° le procureur général, président du collège des procureurs généraux;  
 4° un gouverneur;  
 5° le procureur fédéral;  
 6° un procureur du Roi;  
 7° un juge d'instruction;  
 8° trois bourgmestres, membres du conseil consultatif des bourgmestres et provenant chacun d'une Région différente;  
 9° le commissaire général;  
 10° un chef de corps de la police locale.

Son président excepté, le conseil fédéral de police comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Le président et les membres du conseil fédéral de police visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, 6°, 7°, 8° et 10°, sont désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des ministres de l'Intérieur et de la Justice pour une période renouvelable de quatre ans. Le chef de corps de la police locale est désigné sur proposition de la Commission permanente de la police locale visée à l'article 91.

#### Art. 7

Sans préjudice des autres compétences qui lui sont conférées par la loi, le conseil fédéral de police donne des avis aux ministres de l'Intérieur et de la Justice et est chargé de l'évaluation globale du fonctionnement et de l'organisation de la police fédérale et des polices locales, notamment sur la base d'un rapport annuel établi par l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale.

Il donne un avis motivé sur le projet de plan national de sécurité, et évalue régulièrement son exécution. L'avis du conseil fédéral de police est communiqué au Parlement, ensemble avec les lignes de forces du plan.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition des ministres de l'Intérieur et de la Justice, les modalités de fonctionnement du conseil fédéral de Police.

3° le procureur général, président du collège des procureurs généraux;  
 4° un gouverneur;  
 5° le procureur fédéral;  
 6° un procureur du Roi;  
 7° un juge d'instruction;  
 8° trois bourgmestres, membres du conseil consultatif des bourgmestres et provenant chacun d'une Région différente;  
 9° le commissaire général;  
 10° un chef de corps de la police locale.

Son président excepté, le conseil fédéral de police comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Le président et les membres du conseil fédéral de police visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, 6°, 7°, 8° et 10°, sont désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition **du ministre de l'Intérieur, du ministre qui a la mobilité et les transports dans ses attributions et du ministre de la Justice**<sup>14</sup> pour une période renouvelable de quatre ans. Le chef de corps de la police locale est désigné sur proposition de la Commission permanente de la police locale visée à l'article 91.

#### Art. 7

Sans préjudice des autres compétences qui lui sont conférées par la loi, le conseil fédéral de police donne des avis aux ministres **qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions**<sup>15</sup> et est chargé de l'évaluation globale du fonctionnement et de l'organisation de la police fédérale et des polices locales, notamment sur la base d'un rapport annuel établi par l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale.

Il donne un avis motivé sur le projet de plan national de sécurité, et évalue régulièrement son exécution. L'avis du conseil fédéral de police est communiqué au Parlement, ensemble avec les lignes de forces du plan.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition des ministres **qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions**,<sup>16</sup> les modalités de fonctionnement du conseil fédéral de Police.

<sup>14</sup> Art. 11, B: remplacement.

<sup>15</sup> Art. 12: remplacement.

<sup>16</sup> Art. 12: remplacement.

3° de procureur-generaal, voorzitter van het college van procureurs-generaal;  
 4° een gouverneur;  
 5° de federale procureur;  
 6° een procureur des Konings;  
 7° een onderzoeksrechter;  
 8° drie burgemeesters, lid van de adviesraad van burgemeesters, en die elk uit een verschillend Gewest komen;  
 9° de commissaris-generaal;  
 10° een korpschef van de lokale politie.

De federale politieraad telt, de voorzitter niet meegerekend, evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

De voorzitter en de leden van de federale politieraad, bedoeld in het eerste lid, 4°, 6°, 7°, 8° en 10°, worden aangesteld voor een hernieuwbare termijn van vier jaar bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie. De korpschef van de lokale politie wordt aangesteld op voorstel van de Vaste Commissie van de lokale politie, bedoeld in artikel 91.

#### Art. 7

Onverminderd de andere bevoegdheden die hem bij wet worden toebedeeld, verleent de federale politieraad advies aan de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie en is deze belast met de globale evaluatie van de werking en de organisatie van de federale politie en van de lokale politiediensten, met name op basis van een jaarlijks rapport opgesteld door de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie.

Hij geeft een gemotiveerd advies over het ontwerp van het nationaal veiligheidsplan, en zal de uitvoering ervan geregeld evalueren. Samen met de krachtlijnen van het plan wordt aan het Parlement het advies van de federale politieraad meegedeeld.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, de nadere regels voor de werking van de federale politieraad.

3° de procureur-generaal, voorzitter van het college van procureurs-generaal;  
 4° een gouverneur;  
 5° de federale procureur;  
 6° een procureur des Konings;  
 7° een onderzoeksrechter;  
 8° drie burgemeesters, lid van de adviesraad van burgemeesters, en die elk uit een verschillend Gewest komen;  
 9° de commissaris-generaal;  
 10° een korpschef van de lokale politie.

De federale politieraad telt, de voorzitter niet meegerekend, evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

De voorzitter en de leden van de federale politieraad, bedoeld in het eerste lid, 4°, 6°, 7°, 8° en 10°, worden aangesteld voor een hernieuwbare termijn van vier jaar bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de ministers **bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>14</sup>. De korpschef van de lokale politie wordt aangesteld op voorstel van de Vaste Commissie van de lokale politie, bedoeld in artikel 91.

#### Art. 7

Onverminderd de andere bevoegdheden die hem bij wet worden toebedeeld, verleent de federale politieraad advies aan de ministers **bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>15</sup> en is deze belast met de globale evaluatie van de werking en de organisatie van de federale politie en van de lokale politiediensten, met name op basis van een jaarlijks rapport opgesteld door de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie.

Hij geeft een gemotiveerd advies over het ontwerp van het nationaal veiligheidsplan, en zal de uitvoering ervan geregeld evalueren. Samen met de krachtlijnen van het plan wordt aan het Parlement het advies van de federale politieraad meegedeeld.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de ministers **bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>16</sup>, de nadere regels voor de werking van de federale politieraad.

<sup>14</sup> Art. 11, B: vervanging.

<sup>15</sup> Art. 12: vervanging.

<sup>16</sup> Art. 12: vervanging.

## Art. 61

Conformément à l'article 3, la police locale assure certaines missions de police à caractère fédéral.

Le ministre de l'Intérieur ou le ministre de la Justice détermine ces missions par des directives contraignantes. L'exécution de ces directives ne peut mettre en péril l'exécution des missions locales.

Lorsque les directives sont générales, elles sont soumises pour avis au conseil consultatif des bourgmestres. Lorsqu'elles concernent une ou plusieurs zones de police déterminées, elles font l'objet d'une concertation préalable avec le bourgmestre ou le collège de police.

Les directives peuvent porter sur le type de personnel et l'effectif à mettre en oeuvre, sur son équipement et son armement et sur les principes de leur intervention.

La directive est exécutée sous la direction du chef de corps de la police locale, sauf lorsqu'elle porte sur une mission qui est exercée conjointement par la police locale et la police fédérale. Dans ce cas, la directive désigne le niveau de police chargé de la direction opérationnelle.

Les directives du ministre de la Justice concernant les missions de police judiciaire sont prises après avis du collège des procureurs généraux.

## Art. 92

La police fédérale prépare le plan national de sécurité et contribue, avec toutes ses directions générales et ses services, à sa réalisation.

Sans préjudice de l'article 4, le plan national de sécurité comprend, en ce qui concerne la police fédérale:

1° les missions et les objectifs prioritaires de la police fédérale, tels que fixés par les ministres de la Justice et de l'Intérieur, ainsi que la manière dont ils sont atteints;

2° la répartition des moyens en personnel et en matériel entre les directions générales et services.

## Art. 95

Les programmes comprenant une approche judiciaire et administrative intégrée en vue du traitement ou de la gestion de phénomènes spécifiques sont élaborés

## Art. 61

Conformément à l'article 3, la police locale assure certaines missions de police à caractère fédéral.

Le ministre **qui a l'Intérieur, la Justice, la Mobilité ou les Transports dans ses attributions**<sup>17</sup> détermine ces missions par des directives contraignantes. L'exécution de ces directives ne peut mettre en péril l'exécution des missions locales.

Lorsque les directives sont générales, elles sont soumises pour avis au conseil consultatif des bourgmestres. Lorsqu'elles concernent une ou plusieurs zones de police déterminées, elles font l'objet d'une concertation préalable avec le bourgmestre ou le collège de police.

Les directives peuvent porter sur le type de personnel et l'effectif à mettre en oeuvre, sur son équipement et son armement et sur les principes de leur intervention.

La directive est exécutée sous la direction du chef de corps de la police locale, sauf lorsqu'elle porte sur une mission qui est exercée conjointement par la police locale et la police fédérale. Dans ce cas, la directive désigne le niveau de police chargé de la direction opérationnelle.

Les directives du ministre de la Justice concernant les missions de police judiciaire sont prises après avis du collège des procureurs généraux.

## Art. 92

La police fédérale prépare le plan national de sécurité et contribue, avec toutes ses directions générales et ses services, à sa réalisation.

Sans préjudice de l'article 4, le plan national de sécurité comprend, en ce qui concerne la police fédérale:

1° les missions et les objectifs prioritaires de la police fédérale, tels que fixés par les ministres **qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions**<sup>18</sup>, ainsi que la manière dont ils sont atteints;

2° la répartition des moyens en personnel et en matériel entre les directions générales et services.

## Art. 95

Les programmes comprenant une approche judiciaire et administrative intégrée en vue du traitement ou de la gestion de phénomènes spécifiques sont élaborés

<sup>17</sup> Art. 13: remplacement.

<sup>18</sup> Art. 14: remplacement.

## Art. 61

Overeenkomstig artikel 3, staat de lokale politie in voor sommige opdrachten van federale aard.

De minister van Binnenlandse Zaken of de minister van Justitie bepaalt deze opdrachten door dwingende richtlijnen. Het uitvoeren van die richtlijnen mag de uitvoering van de lokale opdrachten niet in gevaar brengen.

Wanneer de richtlijnen algemeen zijn, worden ze voor advies voorgelegd aan de adviesraad van burgemeesters. Wanneer ze betrekking hebben op één of meer welbepaalde politiezones, maken zij het voorwerp uit van een voorafgaand overleg met de burgemeester of het politiecollege.

De richtlijnen kunnen betrekking hebben op het soort personeel alsook het in te zetten effectief op zijn uitrusting en bewapening en op de wijze van optreden.

De richtlijn wordt uitgevoerd onder leiding van de korpschef van de lokale politie, behalve wanneer ze betrekking heeft op een opdracht die tegelijk door de lokale politie en de federale politie wordt uitgeoefend. In dat geval duidt de richtlijn het politieniveau aan dat met de operationele leiding is belast.

De van de minister van Justitie uitgaande richtlijnen betreffende de opdrachten van gerechtelijke politie worden genomen na advies van het college van de procureurs-generaal.

## Art. 92

De federale politie bereidt het nationaal veiligheidsplan voor en draagt, met al haar algemene directies en diensten, bij tot de uitvoering ervan.

Onverminderd artikel 4, omvat het nationaal veiligheidsplan, wat de federale politie betreft:

1° de opdrachten en de prioritaire doelstellingen van de federale politie, bepaald door de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken, en de wijze waarop zij moeten worden verwezenlijkt;

2° de verdeling van de personele en materiële middelen over de algemene directies en diensten.

## Art. 95

Programma's die in het raam van de bestrijding of de opvolging van specifieke fenomenen een geïntegreerde gerechtelijke en bestuurlijke aanpak vereisen,

## Art. 61

Overeenkomstig artikel 3, staat de lokale politie in voor sommige opdrachten van federale aard.

De minister **bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit of Vervoer**<sup>17</sup> bepaalt deze opdrachten door dwingende richtlijnen. Het uitvoeren van die richtlijnen mag de uitvoering van de lokale opdrachten niet in gevaar brengen.

Wanneer de richtlijnen algemeen zijn, worden ze voor advies voorgelegd aan de adviesraad van burgemeesters. Wanneer ze betrekking hebben op één of meer welbepaalde politiezones, maken zij het voorwerp uit van een voorafgaand overleg met de burgemeester of het politiecollege.

De richtlijnen kunnen betrekking hebben op het soort personeel alsook het in te zetten effectief op zijn uitrusting en bewapening en op de wijze van optreden.

De richtlijn wordt uitgevoerd onder leiding van de korpschef van de lokale politie, behalve wanneer ze betrekking heeft op een opdracht die tegelijk door de lokale politie en de federale politie wordt uitgeoefend. In dat geval duidt de richtlijn het politieniveau aan dat met de operationele leiding is belast.

De van de minister van Justitie uitgaande richtlijnen betreffende de opdrachten van gerechtelijke politie worden genomen na advies van het college van de procureurs-generaal.

## Art. 92

De federale politie bereidt het nationaal veiligheidsplan voor en draagt, met al haar algemene directies en diensten, bij tot de uitvoering ervan.

Onverminderd artikel 4, omvat het nationaal veiligheidsplan, wat de federale politie betreft:

1° de opdrachten en de prioritaire doelstellingen van de federale politie, bepaald door de ministers **bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>18</sup>, en de wijze waarop zij moeten worden verwezenlijkt;

2° de verdeling van de personele en materiële middelen over de algemene directies en diensten.

## Art. 95

Programma's die in het raam van de bestrijding of de opvolging van specifieke fenomenen een geïntegreerde gerechtelijke en bestuurlijke aanpak vereisen,

<sup>17</sup> Art. 13: vervanging.

<sup>18</sup> Art. 14: vervanging.



par la direction générale de la police judiciaire, sous l'autorité des deux ministres, sans porter atteinte à leurs compétences respectives.

#### Art. 97

Pour l'accomplissement de ses missions de police administrative, la police fédérale est placée sous l'autorité du ministre de l'Intérieur qui peut lui donner les ordres, instructions et directives nécessaires à cet effet.

Sans préjudice des compétences propres que les autorités judiciaires exercent directement à l'égard de la police fédérale, elle est placée, pour l'exécution de ses missions de police judiciaire, sous l'autorité du ministre de la Justice qui peut lui donner les ordres, les instructions et les directives nécessaires à cet effet. Les ordres et instructions concernant une enquête pénale déterminée ne peuvent être donnés qu'à la demande de l'autorité judiciaire compétente.

Pour l'exécution des missions qui concernent la police des cours et tribunaux, et sans préjudice des dispositions articles 759 à 763 du Code judiciaire, des articles 31 et 32 du Code de procédure pénale militaire et des articles 181, 267, alinéa 2, 506 et 507 du Code d'instruction criminelle, la police des prisons et la protection du transfèrement des détenus, la police fédérale est placée sous l'autorité du ministre de la Justice qui peut lui donner les ordres, instructions et directives nécessaires à cet effet.

#### Art. 98

La police fédérale est placée sous l'autorité du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice qui, conformément aux dispositions légales, sont conjointement compétents pour fixer les principes généraux de l'organisation, du fonctionnement et de l'administration générale de la police fédérale pour assurer notamment un service minimum équivalent à la population.

Ils fixent conjointement les compétences du commissaire général, des directeurs coordonnateurs administratifs et des directeurs des services judiciaires ainsi que les attributions des directeurs généraux qui

par la direction générale de la police judiciaire, sous l'autorité des **ministres compétents**<sup>19</sup>, sans porter atteinte à leurs compétences respectives.

#### Art. 97

Pour l'accomplissement de ses missions de police administrative, la police fédérale est placée sous l'autorité du ministre **qui a l'Intérieur, la Mobilité et les Transports dans ses attributions**<sup>20</sup> qui peut lui donner les ordres, instructions et directives nécessaires à cet effet.

Sans préjudice des compétences propres que les autorités judiciaires exercent directement à l'égard de la police fédérale, elle est placée, pour l'exécution de ses missions de police judiciaire, sous l'autorité du ministre de la Justice qui peut lui donner les ordres, les instructions et les directives nécessaires à cet effet. Les ordres et instructions concernant une enquête pénale déterminée ne peuvent être donnés qu'à la demande de l'autorité judiciaire compétente.

Pour l'exécution des missions qui concernent la police des cours et tribunaux, et sans préjudice des dispositions articles 759 à 763 du Code judiciaire, des articles 31 et 32 du Code de procédure pénale militaire et des articles 181, 267, alinéa 2, 506 et 507 du Code d'instruction criminelle, la police des prisons et la protection du transfèrement des détenus, la police fédérale est placée sous l'autorité du ministre de la Justice qui peut lui donner les ordres, instructions et directives nécessaires à cet effet.

#### Art. 98

La police fédérale est placée sous l'autorité **des ministres qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions**<sup>21</sup> qui, conformément aux dispositions légales, sont conjointement compétents pour fixer les principes généraux de l'organisation, du fonctionnement et de l'administration générale de la police fédérale pour assurer notamment un service minimum équivalent à la population.

Ils fixent conjointement les compétences du commissaire général, des directeurs coordonnateurs administratifs et des directeurs des services judiciaires ainsi que les attributions des directeurs généraux qui

<sup>19</sup> Art. 16: remplacement.

<sup>20</sup> Art. 17: remplacement.

<sup>21</sup> Art. 18: remplacement.

worden uitgewerkt door de algemene directie gerechtelijke politie, onder het gezag van de twee ministers, zonder afbreuk te doen aan hun respectieve bevoegdheden.

#### Art. 97

Voor het vervullen van haar opdrachten van bestuurlijke politie staat de federale politie onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken die haar hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven.

Onverminderd de eigen bevoegdheden die de gerechtelijke overheden rechtstreeks ten overstaan van de federale politie uitoefenen, staat zij voor het vervullen van haar opdrachten van gerechtelijke politie onder het gezag van de minister van Justitie, die haar hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven. De bevelen en onderrichtingen met betrekking tot een bepaald strafrechtelijk onderzoek kunnen slechts worden gegeven op verzoek van de bevoegde gerechtelijke overheid.

Voor de uitvoering van de opdrachten die betrekking hebben op de politie van de hoven en rechtbanken, onverminderd de bepalingen van de artikelen 759 tot 763 van het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 31 en 32 van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger en de artikelen 181, 267, tweede lid, 506 en 507 van het Wetboek van Strafvordering, op de politie van de gevangenen en op de bescherming van de overbrenging van gevangenen, staat de federale politie onder het gezag van de minister van Justitie die haar hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven.

#### Art. 98

Overeenkomstig de wettelijke bepalingen leggen de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie gezamenlijk de algemene principes vast inzake de organisatie, de werking en het algemeen beheer van de federale politie die onder hun gezag staat om inzonderheid een gelijkwaardige minimale dienstverlening aan de bevolking te verzekeren.

Zij bepalen gezamenlijk de bevoegdheden van de commissaris-generaal, de bestuurlijke directeurs-coördinatoren en de directeurs van de gerechtelijke diensten, alsook de bevoegdheden van de directeurs-ge-

worden uitgewerkt door de algemene directie gerechtelijke politie, onder het gezag van de **bevoegde ministers**<sup>19</sup>, zonder afbreuk te doen aan hun respectieve bevoegdheden.

#### Art. 97

Voor het vervullen van haar opdrachten van bestuurlijke politie staat de federale politie onder het gezag van de minister **van Binnenlandse Zaken**<sup>20</sup> die haar hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven.

Onverminderd de eigen bevoegdheden die de gerechtelijke overheden rechtstreeks ten overstaan van de federale politie uitoefenen, staat zij voor het vervullen van haar opdrachten van gerechtelijke politie onder het gezag van de minister van Justitie, die haar hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven. De bevelen en onderrichtingen met betrekking tot een bepaald strafrechtelijk onderzoek kunnen slechts worden gegeven op verzoek van de bevoegde gerechtelijke overheid.

Voor de uitvoering van de opdrachten die betrekking hebben op de politie van de hoven en rechtbanken, onverminderd de bepalingen van de artikelen 759 tot 763 van het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 31 en 32 van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger en de artikelen 181, 267, tweede lid, 506 en 507 van het Wetboek van Strafvordering, op de politie van de gevangenen en op de bescherming van de overbrenging van gevangenen, staat de federale politie onder het gezag van de minister van Justitie die haar hiertoe de nodige bevelen, onderrichtingen en richtlijnen kan geven.

#### Art. 98

Overeenkomstig de wettelijke bepalingen leggen de **ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>21</sup> gezamenlijk de algemene principes vast inzake de organisatie, de werking en het algemeen beheer van de federale politie die onder hun gezag staat om inzonderheid een gelijkwaardige minimale dienstverlening aan de bevolking te verzekeren.

Zij bepalen gezamenlijk de bevoegdheden van de commissaris-generaal, de bestuurlijke directeurs-coördinatoren en de directeurs van de gerechtelijke diensten, alsook de bevoegdheden van de directeurs-ge-

<sup>19</sup> Art. 16: vervanging.

<sup>20</sup> Art. 17: vervanging.

<sup>21</sup> Art. 18: vervanging.

disposeront de compétences pour l'organisation interne de leur direction générale et la gestion de celle-ci en matière de personnel, de fonctionnement et d'investissements.

La signature du ministre de l'Intérieur et celle du ministre de la Justice sont notamment requises pour les arrêtés royaux organiques relatifs à la police fédérale et pour la note de politique générale se rapportant à la police fédérale dans le cadre du projet de budget général des dépenses.

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, la gestion quotidienne de la police fédérale est confiée au ministre de l'Intérieur. Lorsque le traitement de ces dossiers influence directement la direction générale de la police judiciaire, les services judiciaires ou la gestion de l'information, il y associe le ministre de la Justice selon les règles qu'ils fixent en commun.

#### Art. 99

La police fédérale est placée sous la direction du commissaire général. Il est responsable de l'exécution, par la police fédérale, de la politique policière définie par les ministres de l'Intérieur et de la Justice, et plus particulièrement de l'exécution du plan national de sécurité pour ce qui concerne la police fédérale.

Il assure la coordination entre les directions générales, veille à ce que l'appui nécessaire soit apporté aux opérations et est responsable du fonctionnement quotidien de la police fédérale. Il assure l'exécution intégrée des missions de la police fédérale et veille en particulier à ce que le directeur coordonnateur administratif et le directeur du service judiciaire déconcentré coordonnent leurs activités.

Lorsque leurs ordres, instructions et directives concernent spécifiquement les compétences de la direction générale de la police administrative ou de la direction générale de la police judiciaire, le ministre de l'Intérieur ou le ministre de la Justice peuvent les donner directement au directeur général de l'une de ces directions générales. Ce dernier en informe sans délai le commissaire général.

Dans le cadre déterminé conformément à l'article 98, alinéa 1<sup>er</sup>, le commissaire général arrête l'organisation des services.

disposeront de compétences pour l'organisation interne de leur direction générale et la gestion de celle-ci en matière de personnel, de fonctionnement et d'investissements.

La signature **des ministres qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions**<sup>22</sup> sont notamment requises pour les arrêtés royaux organiques relatifs à la police fédérale et pour la note de politique générale se rapportant à la police fédérale dans le cadre du projet de budget général des dépenses.

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, la gestion quotidienne de la police fédérale est confiée au ministre de l'Intérieur. Lorsque le traitement de ces dossiers influence directement la direction générale de la police judiciaire, les services judiciaires ou la gestion de l'information, il y associe le ministre de la Justice selon les règles qu'ils fixent en commun.

#### Art. 99

La police fédérale est placée sous la direction du commissaire général. Il est responsable de l'exécution, par la police fédérale, de la politique policière définie par les ministres **qui ont l'Intérieur, la Justice, la Mobilité et les Transports dans leurs attributions**<sup>23</sup>, et plus particulièrement de l'exécution du plan national de sécurité pour ce qui concerne la police fédérale.

Il assure la coordination entre les directions générales, veille à ce que l'appui nécessaire soit apporté aux opérations et est responsable du fonctionnement quotidien de la police fédérale. Il assure l'exécution intégrée des missions de la police fédérale et veille en particulier à ce que le directeur coordonnateur administratif et le directeur du service judiciaire déconcentré coordonnent leurs activités.

Lorsque leurs ordres, instructions et directives concernent spécifiquement les compétences de la direction générale de la police administrative ou de la direction générale de la police judiciaire, le ministre de l'Intérieur ou le ministre de la Justice peuvent les donner directement au directeur général de l'une de ces directions générales. Ce dernier en informe sans délai le commissaire général.

Dans le cadre déterminé conformément à l'article 98, alinéa 1<sup>er</sup>, le commissaire général arrête l'organisation des services.

<sup>22</sup> Art. 18: remplacement.

<sup>23</sup> Art. 19: remplacement.

neraal die over bevoegdheden zullen beschikken inzake de interne organisatie van hun algemene directie en het beheer ervan inzake personeel, werking en investeringen.

De handtekening van de minister van Binnenlandse Zaken en die van de minister van Justitie zijn inzonderheid vereist voor de organieke koninklijke besluiten betreffende de federale politie en voor de beleidsnota met betrekking tot de federale politie in het raam van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Behoudens andere wettelijke en reglementaire bepalingen, wordt het dagelijks beheer van de federale politie toegewezen aan de minister van Binnenlandse Zaken. Wanneer de afhandeling van die dossiers de algemene directie van de gerechtelijke politie, de gerechtelijke diensten of het informatiebeheer rechtstreeks beïnvloedt, betreft hij daar de minister van Justitie bij, volgens de regels die zij daartoe samen bepalen.

#### Art. 99

De federale politie staat onder leiding van de commissaris-generaal. Hij is verantwoordelijk voor de uitvoering, door de federale politie, van het politiebeleid dat is bepaald door de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, en, meer in het bijzonder, voor de uitvoering van het nationaal veiligheidsplan wat de federale politie betreft.

Hij verzekert de coördinatie tussen de algemene directies, ziet er op toe dat de nodige steun aan de operaties wordt verleend en is verantwoordelijk voor de dagelijkse werking van de federale politie. Hij staat borg voor de geïntegreerde uitvoering van de opdrachten van de federale politie en ziet er in het bijzonder op toe dat de bestuurlijke directeur-coördinator en de directeur van de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst hun activiteiten coördineren.

Wanneer hun bevelen, onderrichtingen en richtlijnen specifiek betrekking hebben op de bevoegdheden van de algemene directie van de bestuurlijke politie of van de algemene directie van de gerechtelijke politie, kunnen respectievelijk de minister van Binnenlandse Zaken of de minister van Justitie die rechtstreeks geven aan de directeur-generaal van één van die algemene directies. Deze laatste licht de commissaris-generaal hiervan onverwijld in.

Binnen het raam vastgelegd overeenkomstig artikel 98, eerste lid, bepaalt de commissaris-generaal de organisatie van de diensten.

neraal die over bevoegdheden zullen beschikken inzake de interne organisatie van hun algemene directie en het beheer ervan inzake personeel, werking en investeringen.

De handtekening van de minister van Binnenlandse Zaken en die van de minister van Justitie zijn inzonderheid vereist voor de organieke koninklijke besluiten betreffende de federale politie en voor de beleidsnota met betrekking tot de federale politie in het raam van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Behoudens andere wettelijke en reglementaire bepalingen, wordt het dagelijks beheer van de federale politie toegewezen **ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>22</sup>. Wanneer de afhandeling van die dossiers de algemene directie van de gerechtelijke politie, de gerechtelijke diensten of het informatiebeheer rechtstreeks beïnvloedt, betreft hij daar de minister van Justitie bij, volgens de regels die zij daartoe samen bepalen.

#### Art. 99

De federale politie staat onder leiding van de commissaris-generaal. Hij is verantwoordelijk voor de uitvoering, door de federale politie, van het politiebeleid dat is bepaald door de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, en, meer in het bijzonder, voor de uitvoering van het nationaal veiligheidsplan wat de federale politie betreft.

Hij verzekert de coördinatie tussen de algemene directies, ziet er op toe dat de nodige steun aan de operaties wordt verleend en is verantwoordelijk voor de dagelijkse werking van de federale politie. Hij staat borg voor de geïntegreerde uitvoering van de opdrachten van de federale politie en ziet er in het bijzonder op toe dat de bestuurlijke directeur-coördinator en de directeur van de gedeconcentreerde gerechtelijke dienst hun activiteiten coördineren.

Wanneer hun bevelen, onderrichtingen en richtlijnen specifiek betrekking hebben op de bevoegdheden van de algemene directie van de bestuurlijke politie of van de algemene directie van de gerechtelijke politie, kunnen respectievelijk de minister **bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Justitie, Mobiliteit en Vervoer**<sup>23</sup> die rechtstreeks geven aan de directeur-generaal van één van die algemene directies. Deze laatste licht de commissaris-generaal hiervan onverwijld in.

Binnen het raam vastgelegd overeenkomstig artikel 98, eerste lid, bepaalt de commissaris-generaal de organisatie van de diensten.

<sup>22</sup> Art. 18: remplacement.

<sup>23</sup> Art. 19: vervanging.

3 juillet 1969

**Code de la taxe sur la valeur ajoutée****Art. 44**

§ 1<sup>er</sup>. Sont exemptées de la taxe, les prestations de services exécutées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les personnes suivantes:

1° les notaires, les avocats et les huissiers de justice;

2° les médecins, les dentistes, les kinésithérapeutes, les accoucheuses, les infirmiers et les infirmières, les soigneurs et les soigneuses, les garde-malades, les masseurs et les masseuses, dont les prestations de soins à la personne sont reprises dans la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Sont aussi exemptées de la taxe:

1° les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les établissements hospitaliers et psychiatriques, les cliniques et les dispensaires; les services d'aide familiale; les transports de malades et de blessés par des moyens de transport spécialement équipés à ces fins;

1°*bis* les prestations de services fournies à leurs membres par les groupements autonomes de personnes exerçant une activité exemptée par le présent article ou pour laquelle elles n'ont pas la qualité d'assujetti, lorsque ces services sont directement nécessaires à l'exercice de cette activité, et que les groupements se bornent à réclamer à leurs membres le remboursement exact de la part qui incombe à chacun d'eux dans les dépenses engagées en commun, à la condition que cette exemption ne soit pas susceptible de provoquer des distorsions de concurrence; le Roi règle les conditions d'application de cette exemption;

1°*ter* les livraisons d'organes humains, de sang humain et de lait maternel;

2° les prestations de services et les livraisons de biens étroitement liées à l'assistance sociale, effectuées par des organismes qui ont pour mission de prendre soin des personnes âgées et qui sont reconnus comme tels par l'autorité compétente et qui, lorsqu'il s'agit d'organismes de droit privé, agissent dans des conditions sociales comparables à celles des organismes de droit public; les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les crèches et pouponnières et par les institutions reconnues par l'autorité compétente et qui, en vertu de

3 juillet 1969

**Code de la taxe sur la valeur ajoutée****Art. 44**

§ 1<sup>er</sup>. Sont exemptées de la taxe, les prestations de services exécutées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les personnes suivantes:

1° les notaires, les avocats et les huissiers de justice;

2° les médecins, les dentistes, les kinésithérapeutes, les accoucheuses, les infirmiers et les infirmières, les soigneurs et les soigneuses, les garde-malades, les masseurs et les masseuses, dont les prestations de soins à la personne sont reprises dans la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Sont aussi exemptées de la taxe:

1° les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les établissements hospitaliers et psychiatriques, les cliniques et les dispensaires; les services d'aide familiale; les transports de malades et de blessés par des moyens de transport spécialement équipés à ces fins;

1°*bis* les prestations de services fournies à leurs membres par les groupements autonomes de personnes exerçant une activité exemptée par le présent article ou pour laquelle elles n'ont pas la qualité d'assujetti, lorsque ces services sont directement nécessaires à l'exercice de cette activité, et que les groupements se bornent à réclamer à leurs membres le remboursement exact de la part qui incombe à chacun d'eux dans les dépenses engagées en commun, à la condition que cette exemption ne soit pas susceptible de provoquer des distorsions de concurrence; le Roi règle les conditions d'application de cette exemption;

1°*ter* les livraisons d'organes humains, de sang humain et de lait maternel;

2° les prestations de services et les livraisons de biens étroitement liées à l'assistance sociale, effectuées par des organismes qui ont pour mission de prendre soin des personnes âgées et qui sont reconnus comme tels par l'autorité compétente et qui, lorsqu'il s'agit d'organismes de droit privé, agissent dans des conditions sociales comparables à celles des organismes de droit public; les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées, dans l'exercice de leur activité habituelle, par les crèches et pouponnières et par les institutions reconnues par l'autorité compétente et qui, en vertu de

3 juli 1969

**Wetboek van de belasting over de  
toegevoegde waarde**

Art. 44

§ 1. Van de belasting zijn vrijgesteld de diensten door de nagenoemde personen verricht in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid:

1° notarissen, advocaten en gerechtsdeurwaarders;

2° artsen, tandartsen, kinesitherapeuten, vroedvrouwen, verplegers en verpleegsters, verzorgers en verzorgsters, ziekenoppassers en ziekenoppassters, masseurs en masseuses, van wie de diensten van persoonsverzorging zijn opgenomen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

§ 2. Van de belasting zijn eveneens vrijgesteld:

1° de diensten en de leveringen van goederen die daarmee nauw samenhangen in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid verricht door ziekenhuizen, psychiatrische inrichtingen, klinieken en dispensaria; de diensten voor gezinshulp; het vervoer van zieken of gewonden met speciaal daartoe uitgeruste vervoermiddelen;

1°*bis* de diensten verleend aan hun leden door zelfstandige groeperingen van personen die een werkzaamheid uitoefenen welke krachtens dit artikel is vrijgesteld of waarvoor zij niet belastingplichtig zijn, wanneer die diensten direct nodig zijn voor de uitoefening van die werkzaamheid, deze groeperingen van hun leden enkel terugbetaling vorderen van hun aandeel in de gezamenlijke uitgaven, en mits deze vrijstelling niet tot concurrentievervalsing kan leiden; de Koning regelt de toepassingsvoorwaarden van deze vrijstelling;

1°*ter* de leveringen van menselijke organen, van menselijk bloed en van moedermelk;

2° de diensten en de leveringen van goederen die nauw samenhangen met maatschappelijk werk verstrekt door instellingen die de bejaardenzorg tot doel hebben en als zodanig zijn erkend door de bevoegde overheid en die, indien het gaat om privaatrechtelijke instellingen, handelen onder sociale voorwaarden welke vergelijkbaar zijn met die welke gelden voor de publiekrechtelijke instellingen; de diensten en de daarmee nauw samenhangende leveringen van goederen in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid verstrekt door kinderbewaarplaatsen en zuigelingen-tehuizen en door instellingen erkend door de bevoegde

3 juli 1969

**Wetboek van de belasting over de  
toegevoegde waarde**

Art. 44

§ 1. Van de belasting zijn vrijgesteld de diensten door de nagenoemde personen verricht in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid:

1° notarissen, advocaten en gerechtsdeurwaarders;

2° artsen, tandartsen, kinesitherapeuten, vroedvrouwen, verplegers en verpleegsters, verzorgers en verzorgsters, ziekenoppassers en ziekenoppassters, masseurs en masseuses, van wie de diensten van persoonsverzorging zijn opgenomen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

§ 2. Van de belasting zijn eveneens vrijgesteld:

1° de diensten en de leveringen van goederen die daarmee nauw samenhangen in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid verricht door ziekenhuizen, psychiatrische inrichtingen, klinieken en dispensaria; de diensten voor gezinshulp; het vervoer van zieken of gewonden met speciaal daartoe uitgeruste vervoermiddelen;

1°*bis* de diensten verleend aan hun leden door zelfstandige groeperingen van personen die een werkzaamheid uitoefenen welke krachtens dit artikel is vrijgesteld of waarvoor zij niet belastingplichtig zijn, wanneer die diensten direct nodig zijn voor de uitoefening van die werkzaamheid, deze groeperingen van hun leden enkel terugbetaling vorderen van hun aandeel in de gezamenlijke uitgaven, en mits deze vrijstelling niet tot concurrentievervalsing kan leiden; de Koning regelt de toepassingsvoorwaarden van deze vrijstelling;

1°*ter* de leveringen van menselijke organen, van menselijk bloed en van moedermelk;

2° de diensten en de leveringen van goederen die nauw samenhangen met maatschappelijk werk verstrekt door instellingen die de bejaardenzorg tot doel hebben en als zodanig zijn erkend door de bevoegde overheid en die, indien het gaat om privaatrechtelijke instellingen, handelen onder sociale voorwaarden welke vergelijkbaar zijn met die welke gelden voor de publiekrechtelijke instellingen; de diensten en de daarmee nauw samenhangende leveringen van goederen in de uitoefening van hun geregelde werkzaamheid verstrekt door kinderbewaarplaatsen en zuigelingen-tehuizen en door instellingen erkend door de bevoegde



leurs statuts, ont pour mission essentielle d'assurer la surveillance, l'entretien, l'éducation ou les loisirs des jeunes;

3° les prestations de services fournies par les exploitants d'établissements d'éducation physique ou d'installations sportives aux personnes qui y pratiquent la culture physique ou une activité sportive, lorsque ces exploitants sont des organismes qui ne poursuivent pas un but lucratif et que les recettes qu'ils retirent des activités exemptées servent exclusivement à en couvrir les frais;

4° les prestations de services ayant pour objet l'enseignement scolaire ou universitaire, la formation ou le recyclage professionnel ainsi que les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, telles que la fourniture de logement, de nourriture, de boissons, et de manuels utilisés pour les besoins de l'enseignement dispensé, effectuées par des organismes qui sont reconnus à ces fins par l'autorité compétente, par des établissements qui sont annexés à de tels organismes ou en dépendent; les prestations de services ayant pour objet des leçons données par des enseignants et portant sur l'enseignement scolaire ou universitaire, la formation ou le recyclage professionnel;

5° les prestations de services qui ont pour objet l'orientation scolaire ou familiale ainsi que les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées;

6° les locations de livres et de périodiques, de partitions musicales, de disques, de bandes magnétiques, de diapositives et d'autres supports de la culture, et les prestations de services fournies aux lecteurs par les bibliothèques et les cabinets de lecture, lorsque les prestataires de ces services sont des organismes qui ne poursuivent pas un but lucratif et que les recettes qu'ils retirent des activités exemptées servent exclusivement à en couvrir les frais de même que les livraisons de biens étroitement liées à ces opérations;

7° les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, fournies par l'exploitant aux visiteurs et relatives à la visite, guidée ou non, de musées, monuments, sites, parcs aménagés, jardins botaniques et zoologiques, lorsque cet exploitant est un organisme qui ne poursuit pas un but lucratif et que les recettes qu'il retire de cette activité exemptée servent exclusivement à en couvrir les frais;

8° les prestations de services fournies aux organisateurs de conférences par les conférenciers agissant en tant que tels; les prestations de services fournies aux organisateurs de spectacles et de concerts, aux éditeurs de disques et d'autres supports du son et aux

leurs statuts, ont pour mission essentielle d'assurer la surveillance, l'entretien, l'éducation ou les loisirs des jeunes;

3° les prestations de services fournies par les exploitants d'établissements d'éducation physique ou d'installations sportives aux personnes qui y pratiquent la culture physique ou une activité sportive, lorsque ces exploitants sont des organismes qui ne poursuivent pas un but lucratif et que les recettes qu'ils retirent des activités exemptées servent exclusivement à en couvrir les frais;

4° les prestations de services ayant pour objet l'enseignement scolaire ou universitaire, la formation ou le recyclage professionnel ainsi que les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, telles que la fourniture de logement, de nourriture, de boissons, et de manuels utilisés pour les besoins de l'enseignement dispensé, effectuées par des organismes qui sont reconnus à ces fins par l'autorité compétente, par des établissements qui sont annexés à de tels organismes ou en dépendent; les prestations de services ayant pour objet des leçons données par des enseignants et portant sur l'enseignement scolaire ou universitaire, la formation ou le recyclage professionnel;

5° les prestations de services qui ont pour objet l'orientation scolaire ou familiale ainsi que les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées;

6° les locations de livres et de périodiques, de partitions musicales, de disques, de bandes magnétiques, de diapositives et d'autres supports de la culture, et les prestations de services fournies aux lecteurs par les bibliothèques et les cabinets de lecture, lorsque les prestataires de ces services sont des organismes qui ne poursuivent pas un but lucratif et que les recettes qu'ils retirent des activités exemptées servent exclusivement à en couvrir les frais de même que les livraisons de biens étroitement liées à ces opérations;

7° les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, fournies par l'exploitant aux visiteurs et relatives à la visite, guidée ou non, de musées, monuments, sites, parcs aménagés, jardins botaniques et zoologiques, lorsque cet exploitant est un organisme qui ne poursuit pas un but lucratif et que les recettes qu'il retire de cette activité exemptée servent exclusivement à en couvrir les frais;

8° les prestations de services fournies aux organisateurs de conférences par les conférenciers agissant en tant que tels; les prestations de services fournies aux organisateurs de spectacles et de concerts, aux éditeurs de disques et d'autres supports du son et aux

overheid die, ingevolge hun statuten, in hoofdzaak tot doel hebben het toezicht over jongelui en de zorg voor hun onderhoud, opvoeding en vrijetijdsbesteding;

3° de diensten verstrekt door exploitanten van sport-inrichtingen en inrichtingen voor lichamelijke opvoeding aan personen die er aan lichamelijke ontwikkeling of aan sport doen, wanneer die exploitanten en inrichtingen instellingen zijn die geen winstoogmerk hebben en zij de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruiken tot dekking van de kosten ervan;

4° het verstrekken van school- of universitair onderwijs, beroepsopleiding en -herscholing, en het verrichten van de nauw daarmee samenhangende diensten en leveringen van goederen, zoals het verschaffen van logies, spijsen en dranken en van voor het vrijgestelde onderwijs gebruikte handboeken, door instellingen die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend of die aan dergelijke instellingen zijn toegevoegd of ervan afhangen; het geven door leerkrachten van lessen met betrekking tot school- of universitair onderwijs, beroepsopleiding of -herscholing;

5° de diensten betreffende onderwijskeuze en gezinsvoorlichting alsook de nauw daarmee samenhangende leveringen van goederen;

6° de verhuur van boeken en tijdschriften, van muziekpartituren, grammofoonplaten, magneetbanden, diapositieven en van andere dergelijke voorwerpen van culturele aard, en de diensten aan de lezers verstrekt door bibliotheken en leeszaal, wanneer de dienstverrichter een instelling is die geen winstoogmerk heeft en hij de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruikt tot dekking van de kosten ervan alsmede de leveringen van goederen die nauw samenhangen met deze handelingen;

7° de diensten en de leveringen van goederen die daarmee nauw samenhangen die door de exploitant aan de bezoekers worden verstrekt met betrekking tot al of niet geleid bezoek aan musea, monumenten, natuurmonumenten, plantentuinen en dierentuinen, wanneer die exploitant een instelling is die geen winstoogmerk heeft en hij de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruikt tot dekking van de kosten ervan;

8° de diensten aan organisatoren van voordrachten verstrekt door voordrachtgevers die als zodanig handelen; de diensten aan organisatoren van schouwspelen en concerten, aan uitgevers van grammofoonplaten en van andere klankdragers en aan makers van

overheid die, ingevolge hun statuten, in hoofdzaak tot doel hebben het toezicht over jongelui en de zorg voor hun onderhoud, opvoeding en vrijetijdsbesteding;

3° de diensten verstrekt door exploitanten van sport-inrichtingen en inrichtingen voor lichamelijke opvoeding aan personen die er aan lichamelijke ontwikkeling of aan sport doen, wanneer die exploitanten en inrichtingen instellingen zijn die geen winstoogmerk hebben en zij de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruiken tot dekking van de kosten ervan;

4° het verstrekken van school- of universitair onderwijs, beroepsopleiding en -herscholing, en het verrichten van de nauw daarmee samenhangende diensten en leveringen van goederen, zoals het verschaffen van logies, spijsen en dranken en van voor het vrijgestelde onderwijs gebruikte handboeken, door instellingen die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend of die aan dergelijke instellingen zijn toegevoegd of ervan afhangen; het geven door leerkrachten van lessen met betrekking tot school- of universitair onderwijs, beroepsopleiding of -herscholing;

5° de diensten betreffende onderwijskeuze en gezinsvoorlichting alsook de nauw daarmee samenhangende leveringen van goederen;

6° de verhuur van boeken en tijdschriften, van muziekpartituren, grammofoonplaten, magneetbanden, diapositieven en van andere dergelijke voorwerpen van culturele aard, en de diensten aan de lezers verstrekt door bibliotheken en leeszaal, wanneer de dienstverrichter een instelling is die geen winstoogmerk heeft en hij de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruikt tot dekking van de kosten ervan alsmede de leveringen van goederen die nauw samenhangen met deze handelingen;

7° de diensten en de leveringen van goederen die daarmee nauw samenhangen die door de exploitant aan de bezoekers worden verstrekt met betrekking tot al of niet geleid bezoek aan musea, monumenten, natuurmonumenten, plantentuinen en dierentuinen, wanneer die exploitant een instelling is die geen winstoogmerk heeft en hij de ontvangsten uit de vrijgestelde werkzaamheden uitsluitend gebruikt tot dekking van de kosten ervan;

8° de diensten aan organisatoren van voordrachten verstrekt door voordrachtgevers die als zodanig handelen; de diensten aan organisatoren van schouwspelen en concerten, aan uitgevers van grammofoonplaten en van andere klankdragers en aan makers van

réalisateurs de films et d'autres supports de l'image, par les acteurs, chefs d'orchestre, musiciens et autres artistes pour l'exécution d'œuvres théâtrales, chorégraphiques, cinématographiques ou musicales ou celles de spectacles de cirque, de music-hall ou de cabaret artistique; les prestations de services fournies aux organisateurs de compétitions ou spectacles sportifs par les personnes qui participent à ces compétitions ou spectacles;

9° l'organisation de représentations théâtrales, chorégraphiques ou cinématographiques, d'expositions, de concerts ou de conférences ainsi que les livraisons de biens étroitement liées à ces prestations de services par des organismes reconnus par l'autorité compétente, et pour autant que les recettes tirées de leurs activités, servent uniquement à en couvrir les frais;

10° la mise à disposition de personnel par des institutions religieuses ou philosophiques pour les activités visées aux 1°, 2° et 4°, ou dans un but d'assistance spirituelle;

11° les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées par des organismes n'ayant aucun but lucratif, moyennant le paiement d'une cotisation fixée conformément aux statuts, au profit de et dans l'intérêt collectif de leurs membres, à condition que ces organismes poursuivent des objectifs de nature politique, syndicale, religieuse, humanitaire, patriotique, philanthropique ou civique; le Roi peut imposer des conditions supplémentaires aux fins d'éviter des distorsions de concurrence;

12° les livraisons de biens et les prestations de services effectuées à l'occasion de manifestations destinées à leur apporter un soutien financier et qu'ils organisent à leur profit exclusif, par les organismes dont les opérations sont exonérées conformément aux 1° à 4°, 7° et 11°; le Roi peut, en vue d'éviter des distorsions de concurrence, limiter le nombre de manifestations exonérées ou le montant des recettes;

13° les livraisons de biens qui ont été affectés exclusivement à une activité exemptée en vertu du présent article si ces biens n'ont pas fait l'objet d'un droit à déduction; la cession ou la concession d'une clientèle afférente à une activité exemptée en vertu du même article; les livraisons de biens dont l'acquisition ou l'affectation avait fait l'objet de l'exclusion du droit à déduction conformément à l'article 45, § 3, du présent Code.

§ 3. Sont encore exemptés de la taxe:

1° les opérations suivantes:

réalisateurs de films et d'autres supports de l'image, par les acteurs, chefs d'orchestre, musiciens et autres artistes pour l'exécution d'œuvres théâtrales, chorégraphiques, cinématographiques ou musicales ou celles de spectacles de cirque, de music-hall ou de cabaret artistique; les prestations de services fournies aux organisateurs de compétitions ou spectacles sportifs par les personnes qui participent à ces compétitions ou spectacles;

9° l'organisation de représentations théâtrales, chorégraphiques ou cinématographiques, d'expositions, de concerts ou de conférences ainsi que les livraisons de biens étroitement liées à ces prestations de services par des organismes reconnus par l'autorité compétente, et pour autant que les recettes tirées de leurs activités, servent uniquement à en couvrir les frais;

10° la mise à disposition de personnel par des institutions religieuses ou philosophiques pour les activités visées aux 1°, 2° et 4°, ou dans un but d'assistance spirituelle;

11° les prestations de services et les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées, effectuées par des organismes n'ayant aucun but lucratif, moyennant le paiement d'une cotisation fixée conformément aux statuts, au profit de et dans l'intérêt collectif de leurs membres, à condition que ces organismes poursuivent des objectifs de nature politique, syndicale, religieuse, humanitaire, patriotique, philanthropique ou civique; le Roi peut imposer des conditions supplémentaires aux fins d'éviter des distorsions de concurrence;

12° les livraisons de biens et les prestations de services effectuées à l'occasion de manifestations destinées à leur apporter un soutien financier et qu'ils organisent à leur profit exclusif, par les organismes dont les opérations sont exonérées conformément aux 1° à 4°, 7° et 11°; le Roi peut, en vue d'éviter des distorsions de concurrence, limiter le nombre de manifestations exonérées ou le montant des recettes;

13° les livraisons de biens qui ont été affectés exclusivement à une activité exemptée en vertu du présent article si ces biens n'ont pas fait l'objet d'un droit à déduction; la cession ou la concession d'une clientèle afférente à une activité exemptée en vertu du même article; les livraisons de biens dont l'acquisition ou l'affectation avait fait l'objet de l'exclusion du droit à déduction conformément à l'article 45, § 3, du présent Code.

§ 3. Sont encore exemptés de la taxe:

1° les opérations suivantes:

films en van andere beeld dragers verstrekt door acteurs, orkestleiders, muzikanten en andere artiesten voor de uitvoering van toneelwerken, balletten, films, muziekstukken, circus-, variété- of cabaretvoorstellingen; de diensten aan organisatoren van sportwedstrijden of sportfeesten verstrekt door deelnemers aan die wedstrijden of feesten;

9° de organisatie van toneel-, ballet- of filmvoorstellingen, van tentoonstellingen, concerten of conferenties alsook de leveringen van goederen die nauw samenhangen met deze diensten door instellingen erkend door de bevoegde overheid, mits de inkomsten die zij verkrijgen uit hun werkzaamheid uitsluitend gebruikt worden tot dekking van de kosten ervan;

10° de terbeschikkingstelling van personeel door religieuze of levensbeschouwelijke instellingen voor de in 1°, 2° en 4° bedoelde werkzaamheden, of met het oog op de verlening van geestelijke bijstand;

11° de diensten en de nauw daarmee samenhangende leveringen van goederen ten behoeve en in het gemeenschappelijk belang van hun leden, verricht tegen betaling van een krachtens de statuten bepaalde bijdrage, door instellingen die geen winst beogen en doeleinden van politieke, syndicale, religieuze, levensbeschouwelijke, vaderlandslievende, filantropische of staatsburgerlijke aard nastreven; de Koning kan, ter voorkoming van concurrentievervalsing, de vrijstelling afhankelijk maken van aanvullende voorwaarden;

12° de leveringen van goederen en de diensten, verricht in samenhang met werkzaamheden die ter verkrijging van financiële steun met betrekking tot in 1° tot 4°, 7° en 11° genoemde handelingen zijn georganiseerd door en uitsluitend ten bate van diegenen die deze handelingen verrichten; de Koning kan, ter voorkoming van concurrentievervalsing, beperkingen opleggen ten aanzien van het aantal van de vrijgestelde werkzaamheden of het bedrag van de opbrengsten;

13° de levering van goederen die uitsluitend ten behoeve van een op grond van dit artikel vrijgestelde activiteit werden aangewend als voor al deze goederen geen recht op aftrek is genoten; de overdracht van een cliënteel of het verlenen van rechten op een cliënteel, dat betrekking heeft op een op grond van dit artikel vrijgestelde activiteit; de levering van goederen waarvan de verkrijging of de bestemming het voorwerp heeft uitgemaakt van een uitsluiting van het recht op aftrek overeenkomstig artikel 45, § 3, van dit Wetboek.

§ 3. Van de belasting zijn nog vrijgesteld:

1° de volgende handelingen:

films en van andere beeld dragers verstrekt door acteurs, orkestleiders, muzikanten en andere artiesten voor de uitvoering van toneelwerken, balletten, films, muziekstukken, circus-, variété- of cabaretvoorstellingen; de diensten aan organisatoren van sportwedstrijden of sportfeesten verstrekt door deelnemers aan die wedstrijden of feesten;

9° de organisatie van toneel-, ballet- of filmvoorstellingen, van tentoonstellingen, concerten of conferenties alsook de leveringen van goederen die nauw samenhangen met deze diensten door instellingen erkend door de bevoegde overheid, mits de inkomsten die zij verkrijgen uit hun werkzaamheid uitsluitend gebruikt worden tot dekking van de kosten ervan;

10° de terbeschikkingstelling van personeel door religieuze of levensbeschouwelijke instellingen voor de in 1°, 2° en 4° bedoelde werkzaamheden, of met het oog op de verlening van geestelijke bijstand;

11° de diensten en de nauw daarmee samenhangende leveringen van goederen ten behoeve en in het gemeenschappelijk belang van hun leden, verricht tegen betaling van een krachtens de statuten bepaalde bijdrage, door instellingen die geen winst beogen en doeleinden van politieke, syndicale, religieuze, levensbeschouwelijke, vaderlandslievende, filantropische of staatsburgerlijke aard nastreven; de Koning kan, ter voorkoming van concurrentievervalsing, de vrijstelling afhankelijk maken van aanvullende voorwaarden;

12° de leveringen van goederen en de diensten, verricht in samenhang met werkzaamheden die ter verkrijging van financiële steun met betrekking tot in 1° tot 4°, 7° en 11° genoemde handelingen zijn georganiseerd door en uitsluitend ten bate van diegenen die deze handelingen verrichten; de Koning kan, ter voorkoming van concurrentievervalsing, beperkingen opleggen ten aanzien van het aantal van de vrijgestelde werkzaamheden of het bedrag van de opbrengsten;

13° de levering van goederen die uitsluitend ten behoeve van een op grond van dit artikel vrijgestelde activiteit werden aangewend als voor al deze goederen geen recht op aftrek is genoten; de overdracht van een cliënteel of het verlenen van rechten op een cliënteel, dat betrekking heeft op een op grond van dit artikel vrijgestelde activiteit; de levering van goederen waarvan de verkrijging of de bestemming het voorwerp heeft uitgemaakt van een uitsluiting van het recht op aftrek overeenkomstig artikel 45, § 3, van dit Wetboek.

§ 3. Van de belasting zijn nog vrijgesteld:

1° de volgende handelingen:

a) les livraisons de biens immeubles par nature; sont toutefois exceptées, les livraisons de bâtiments, lorsqu'elles sont effectuées au plus tard le 31 décembre de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments, par:

- soit un assujetti visé à l'article 12, § 2, qui a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe, lesdits bâtiment;

- soit un assujetti dont l'activité économique ne consiste pas en la vente habituelle de bâtiments avec application de la taxe, lorsqu'il a manifesté, dans la forme et de la manière déterminées par le Roi, l'intention de céder avec application de la taxe, le bâtiment qu'il a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe;

- soit un assujetti visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>;

b) les constitutions, cessions et rétrocessions de droits réels au sens de l'article 9, alinéa 2, 2°, portant sur des biens immeubles par nature; sont toutefois exceptées les constitutions, cessions et rétrocessions de tels droits réels portant sur des bâtiments, lorsqu'elles sont effectuées au plus tard le 31 décembre de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments, par:

- soit un assujetti visé à l'article 12, § 2, qui constitue dans le délai précité un desdits droits réels sur un bâtiment qu'il a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe ou qui cède ou rétrocède dans le même délai un pareil droit réel, qui a été constitué à son profit ou qui lui a été cédé, avec application de la taxe;

- soit un assujetti dont l'activité économique ne consiste pas en la vente habituelle de bâtiments avec application de la taxe, lorsqu'il a manifesté, dans la forme et de la manière déterminées par le Roi, l'intention de constituer dans le délai précité un des droits réels précités sur un bâtiment qu'il a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe ou de céder ou de rétrocéder dans ce délai un de ces droits réels, qui a été constitué à son profit ou qui lui a été cédé, avec application de la taxe;

- soit un assujetti visé à l'article 8, §§ 2 ou 3.

La date du contrat ne peut être établie que par les modes de preuve opposables aux tiers;

a) les livraisons de biens immeubles par nature; sont toutefois exceptées, les livraisons de bâtiments, lorsqu'elles sont effectuées au plus tard le 31 décembre de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments, par:

- soit un assujetti visé à l'article 12, § 2, qui a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe, lesdits bâtiment;

- soit un assujetti dont l'activité économique ne consiste pas en la vente habituelle de bâtiments avec application de la taxe, lorsqu'il a manifesté, dans la forme et de la manière déterminées par le Roi, l'intention de céder avec application de la taxe, le bâtiment qu'il a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe;

- soit un assujetti visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>;

b) les constitutions, cessions et rétrocessions de droits réels au sens de l'article 9, alinéa 2, 2°, portant sur des biens immeubles par nature; sont toutefois exceptées les constitutions, cessions et rétrocessions de tels droits réels portant sur des bâtiments, lorsqu'elles sont effectuées au plus tard le 31 décembre de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ces bâtiments, par:

- soit un assujetti visé à l'article 12, § 2, qui constitue dans le délai précité un desdits droits réels sur un bâtiment qu'il a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe ou qui cède ou rétrocède dans le même délai un pareil droit réel, qui a été constitué à son profit ou qui lui a été cédé, avec application de la taxe;

- soit un assujetti dont l'activité économique ne consiste pas en la vente habituelle de bâtiments avec application de la taxe, lorsqu'il a manifesté, dans la forme et de la manière déterminées par le Roi, l'intention de constituer dans le délai précité un des droits réels précités sur un bâtiment qu'il a construit, fait construire ou acquis avec application de la taxe ou de céder ou de rétrocéder dans ce délai un de ces droits réels, qui a été constitué à son profit ou qui lui a été cédé, avec application de la taxe;

- soit un assujetti visé à l'article 8, §§ 2 ou 3.

La date du contrat ne peut être établie que par les modes de preuve opposables aux tiers;

a) de levering van uit hun aard onroerende goederen; wordt evenwel uitgesloten de levering van een gebouw, wanneer ze wordt verricht op 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw, door:

- hetzij een in artikel 12, § 2, beoogde belastingplichtige die het betreffende gebouw heeft opgericht of heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen;

- hetzij een belastingplichtige waarvan de economische activiteit niet bestaat in de geregelde verkoop van gebouwen met voldoening van de belasting, wanneer hij op de door de Koning te bepalen wijze kennis heeft gegeven van zijn bedoeling het gebouw dat hij heeft opgericht of heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen, te vervreemden met voldoening van de belasting;

- hetzij een in artikel 8, § 1, beoogde belastingplichtige;

b) de vestigingen, overdrachten en wederoverdrachten van zakelijke rechten, in de zin van artikel 9, tweede lid, 2°, op uit hun aard onroerende goederen; worden evenwel uitgesloten de vestigingen, overdrachten en wederoverdrachten van dergelijke zakelijke rechten op gebouwen wanneer ze worden verricht uiterlijk op 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw door:

- hetzij een in artikel 12, § 2, beoogde belastingplichtige die binnen de voornoemde termijn één van de bedoelde zakelijke rechten vestigt op een gebouw dat hij heeft opgericht, heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen of die binnen dezelfde termijn, een dergelijk zakelijk recht dat te zijnen bate werd gevestigd of aan hem werd overgedragen met voldoening van de belasting, overdraagt of wederoverdraagt;

- hetzij een belastingplichtige waarvan de economische activiteit niet bestaat in de geregelde verkoop van gebouwen met voldoening van de belasting, wanneer hij op een door de Koning te bepalen wijze kennis heeft gegeven van zijn bedoeling binnen voornoemde termijn één van bovenbedoelde zakelijke rechten op een gebouw dat hij heeft opgericht, heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen, te vestigen of binnen die termijn één van die zakelijke rechten dat te zijnen bate werd gevestigd of hem werd overgedragen met voldoening van de belasting, over te dragen of weder over te dragen;

- hetzij een door artikel 8, §§ 2 of 3, beoogde belastingplichtige.

De datum van het contract kan alleen worden aangetoond door bewijsmiddelen die tegen derden kunnen worden ingeroepen;

a) de levering van uit hun aard onroerende goederen; wordt evenwel uitgesloten de levering van een gebouw, wanneer ze wordt verricht op 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw, door:

- hetzij een in artikel 12, § 2, beoogde belastingplichtige die het betreffende gebouw heeft opgericht of heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen;

- hetzij een belastingplichtige waarvan de economische activiteit niet bestaat in de geregelde verkoop van gebouwen met voldoening van de belasting, wanneer hij op de door de Koning te bepalen wijze kennis heeft gegeven van zijn bedoeling het gebouw dat hij heeft opgericht of heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen, te vervreemden met voldoening van de belasting;

- hetzij een in artikel 8, § 1, beoogde belastingplichtige;

b) de vestigingen, overdrachten en wederoverdrachten van zakelijke rechten, in de zin van artikel 9, tweede lid, 2°, op uit hun aard onroerende goederen; worden evenwel uitgesloten de vestigingen, overdrachten en wederoverdrachten van dergelijke zakelijke rechten op gebouwen wanneer ze worden verricht uiterlijk op 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw door:

- hetzij een in artikel 12, § 2, beoogde belastingplichtige die binnen de voornoemde termijn één van de bedoelde zakelijke rechten vestigt op een gebouw dat hij heeft opgericht, heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen of die binnen dezelfde termijn, een dergelijk zakelijk recht dat te zijnen bate werd gevestigd of aan hem werd overgedragen met voldoening van de belasting, overdraagt of wederoverdraagt;

- hetzij een belastingplichtige waarvan de economische activiteit niet bestaat in de geregelde verkoop van gebouwen met voldoening van de belasting, wanneer hij op een door de Koning te bepalen wijze kennis heeft gegeven van zijn bedoeling binnen voornoemde termijn één van bovenbedoelde zakelijke rechten op een gebouw dat hij heeft opgericht, heeft laten oprichten of met voldoening van de belasting heeft verkregen, te vestigen of binnen die termijn één van die zakelijke rechten dat te zijnen bate werd gevestigd of hem werd overgedragen met voldoening van de belasting, over te dragen of weder over te dragen;

- hetzij een door artikel 8, §§ 2 of 3, beoogde belastingplichtige.

De datum van het contract kan alleen worden aangetoond door bewijsmiddelen die tegen derden kunnen worden ingeroepen;



2° l'affermage, la location et la cession de bail de biens immeubles par nature, de même que l'utilisation de tels biens dans les conditions de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, à l'exception:

a) des prestations de services suivantes:

- la mise à disposition d'emplacements pour véhicules;
- la mise à disposition d'emplacements pour l'entreposage de biens;
- la fourniture de logements meublés dans les hôtels, motels et établissements où sont hébergés des hôtes payants;
- la mise à disposition d'emplacements pour le camping;

b) des locations-financements d'immeubles consenties par une entreprise pratiquant la location-financement d'immeubles ou la location qualifiée de leasing immobilier, lorsque cette entreprise construit, fait construire ou acquiert, avec application de la taxe, le bâtiment sur lequel porte le contrat et que le preneur prend ce bien en location pour l'utiliser dans l'exercice d'une activité d'assujetti; le Roi définit les conditions auxquelles doit satisfaire le contrat de location-financement d'immeubles, notamment en ce qui concerne la durée du contrat, la nature et la destination des biens qui en font l'objet ainsi que les droits et les obligations du preneur;

c) des locations de coffres-forts;

3° les contrats d'édition d'œuvres littéraires ou artistiques conclus par les auteurs ou les compositeurs;

4° les opérations d'assurance et de réassurance y compris les prestations afférentes à ces opérations effectuées par les courtiers et les mandataires, à l'exception toutefois de l'expertise en dommage;

5° l'octroi et la négociation de crédits ainsi que la gestion de crédits effectuée par celui qui les a octroyés;

6° la négociation et la prise en charge d'engagements, de cautionnements et d'autres sûretés et garanties ainsi que la gestion de garanties de crédits effectuée par celui qui a octroyé les crédits;

7° les opérations, y compris la négociation, concernant les dépôts de fonds, comptes courants, créances, chèques et autres effets de commerce, à l'exception du recouvrement de créances;

8° les opérations de paiement et d'encaissement, y compris la négociation, à l'exception du recouvrement de créances; le prestataire peut opter pour la taxation de ces opérations dans les conditions fixées par le Ministre des Finances ou son délégué;

2° l'affermage, la location et la cession de bail de biens immeubles par nature, de même que l'utilisation de tels biens dans les conditions de l'article 19, § 1<sup>er</sup>, à l'exception:

a) des prestations de services suivantes:

- la mise à disposition d'emplacements pour véhicules;
- la mise à disposition d'emplacements pour l'entreposage de biens;
- la fourniture de logements meublés dans les hôtels, motels et établissements où sont hébergés des hôtes payants;
- la mise à disposition d'emplacements pour le camping;

b) des locations-financements d'immeubles consenties par une entreprise pratiquant la location-financement d'immeubles ou la location qualifiée de leasing immobilier, lorsque cette entreprise construit, fait construire ou acquiert, avec application de la taxe, le bâtiment sur lequel porte le contrat et que le preneur prend ce bien en location pour l'utiliser dans l'exercice d'une activité d'assujetti; le Roi définit les conditions auxquelles doit satisfaire le contrat de location-financement d'immeubles, notamment en ce qui concerne la durée du contrat, la nature et la destination des biens qui en font l'objet ainsi que les droits et les obligations du preneur;

c) des locations de coffres-forts;

3° les contrats d'édition d'œuvres littéraires ou artistiques conclus par les auteurs ou les compositeurs;

4° les opérations d'assurance et de réassurance y compris les prestations afférentes à ces opérations effectuées par les courtiers et les mandataires, à l'exception toutefois de l'expertise en dommage;

5° l'octroi et la négociation de crédits ainsi que la gestion de crédits effectuée par celui qui les a octroyés;

6° la négociation et la prise en charge d'engagements, de cautionnements et d'autres sûretés et garanties ainsi que la gestion de garanties de crédits effectuée par celui qui a octroyé les crédits;

7° les opérations, y compris la négociation, concernant les dépôts de fonds, comptes courants, créances, chèques et autres effets de commerce, à l'exception du recouvrement de créances;

8° les opérations de paiement et d'encaissement, y compris la négociation, à l'exception du recouvrement de créances; le prestataire peut opter pour la taxation de ces opérations dans les conditions fixées par le Ministre des Finances ou son délégué;

2° de verpachting, de verhuur en de overdracht van huur van uit hun aard onroerende goederen, alsook het gebruik van dergelijke goederen onder de voorwaarden van artikel 19, § 1, met uitzondering van:

a) de volgende diensten:

- de terbeschikkingstelling van stalling voor rijtuigen;
- de terbeschikkingstelling van bergruimte voor het opslaan van goederen;
- het verschaffen van gemeubeld logies in hotels, motels en in inrichtingen waar aan betalende gasten onderdak wordt verleend;
- de terbeschikkingstelling van plaats om te kamperen;

b) de onroerende financieringshuur, toegestaan door een onderneming die gespecialiseerd is in onroerende financieringshuur of zogenaamde onroerende leasing, wanneer deze onderneming het gebouw waarop het contract betrekking heeft, opricht, laat oprichten of met voldoening van de belasting verkrijgt en de leasingnemer dit goed huurt om het in de uitoefening van een activiteit van belastingplichtige te gebruiken; de Koning omschrijft de voorwaarden waaraan het contract van onroerende financieringshuur moet voldoen, inzonderheid met betrekking tot de duur van het contract, de aard en de bestemming van de goederen die er het voorwerp van uitmaken, alsmede de rechten en plichten van de leasingnemer;

c) de verhuur van safeloketten;

3° de door de auteur of toondichter gesloten contracten voor uitgave van letterkundige werken of van kunstwerken;

4° de handelingen van verzekering en herverzekering, met inbegrip van de daarmee samenhangende diensten verricht door makelaars en lasthebbers, met uitzondering evenwel van de diensten als schade-expert;

5° verlening van kredieten en bemiddeling inzake kredieten, alsmede het beheer van kredieten door degene die ze heeft verleend;

6° het bemiddelen bij en het aangaan van verplichtingen, borgtochten en andere zekerheids- en garantieverbintenissen, alsmede het beheer van kredietgaranties door degene die het krediet heeft verleend;

7° handelingen, bemiddeling daaronder begrepen, betreffende deposito's, rekening-courantverkeer, schuldvorderingen, cheques en andere handelspapieren met uitzondering van de invordering van schuldvorderingen;

8° de betalings- en ontvangstverrichtingen, bemiddeling daaronder begrepen, met uitzondering van de invordering van schuldvorderingen; de dienstverrichter kan, onder de voorwaarden gesteld door of vanwege de Minister van Financiën, kiezen voor het belasten ervan;

2° de verpachting, de verhuur en de overdracht van huur van uit hun aard onroerende goederen, alsook het gebruik van dergelijke goederen onder de voorwaarden van artikel 19, § 1, met uitzondering van:

a) de volgende diensten:

- de terbeschikkingstelling van stalling voor rijtuigen;
- de terbeschikkingstelling van bergruimte voor het opslaan van goederen;
- het verschaffen van gemeubeld logies in hotels, motels en in inrichtingen waar aan betalende gasten onderdak wordt verleend;
- de terbeschikkingstelling van plaats om te kamperen;

b) de onroerende financieringshuur, toegestaan door een onderneming die gespecialiseerd is in onroerende financieringshuur of zogenaamde onroerende leasing, wanneer deze onderneming het gebouw waarop het contract betrekking heeft, opricht, laat oprichten of met voldoening van de belasting verkrijgt en de leasingnemer dit goed huurt om het in de uitoefening van een activiteit van belastingplichtige te gebruiken; de Koning omschrijft de voorwaarden waaraan het contract van onroerende financieringshuur moet voldoen, inzonderheid met betrekking tot de duur van het contract, de aard en de bestemming van de goederen die er het voorwerp van uitmaken, alsmede de rechten en plichten van de leasingnemer;

c) de verhuur van safeloketten;

3° de door de auteur of toondichter gesloten contracten voor uitgave van letterkundige werken of van kunstwerken;

4° de handelingen van verzekering en herverzekering, met inbegrip van de daarmee samenhangende diensten verricht door makelaars en lasthebbers, met uitzondering evenwel van de diensten als schade-expert;

5° verlening van kredieten en bemiddeling inzake kredieten, alsmede het beheer van kredieten door degene die ze heeft verleend;

6° het bemiddelen bij en het aangaan van verplichtingen, borgtochten en andere zekerheids- en garantieverbintenissen, alsmede het beheer van kredietgaranties door degene die het krediet heeft verleend;

7° handelingen, bemiddeling daaronder begrepen, betreffende deposito's, rekening-courantverkeer, schuldvorderingen, cheques en andere handelspapieren met uitzondering van de invordering van schuldvorderingen;

8° de betalings- en ontvangstverrichtingen, bemiddeling daaronder begrepen, met uitzondering van de invordering van schuldvorderingen; de dienstverrichter kan, onder de voorwaarden gesteld door of vanwege de Minister van Financiën, kiezen voor het belasten ervan;

9° les opérations, y compris la négociation, portant sur les devises, les billets de banque et les monnaies qui sont des moyens de paiement légaux, à l'exception des monnaies et billets de collection; sont considérés comme de collection les pièces en or, en argent ou en autre métal, ainsi que les billets, qui ne sont pas normalement utilisés dans leur fonction comme moyen de paiement légal ou qui présentent un intérêt numismatique;

10° les opérations, y compris la négociation mais à l'exception de la garde et la gestion, portant sur les actions, les parts de sociétés ou d'associations, les obligations et les autres titres, à l'exclusion des titres représentatifs de marchandises;

11° les opérations effectuées par les organismes de placement collectif visés par le Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, de même que les prestations de gestion de ces institutions et la gestion de leurs actifs, nonobstant ce qui est prévu au 7°;

12° les livraisons, à leur valeur faciale, de timbres-poste ayant valeur d'affranchissement à l'intérieur du pays, de timbres fiscaux et d'autres valeurs similaires;

13° les paris, loteries et autres jeux de hasard ou d'argent, sous réserve des conditions et limites déterminées par le Roi;

14° les prestations de services et les livraisons de biens accessoires à ces prestations de services effectuées par les services publics postaux, lorsqu'il s'agit de services mentionnés à l'article 131, 1°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

9° les opérations, y compris la négociation, portant sur les devises, les billets de banque et les monnaies qui sont des moyens de paiement légaux, à l'exception des monnaies et billets de collection; sont considérés comme de collection les pièces en or, en argent ou en autre métal, ainsi que les billets, qui ne sont pas normalement utilisés dans leur fonction comme moyen de paiement légal ou qui présentent un intérêt numismatique;

10° les opérations, y compris la négociation mais à l'exception de la garde et la gestion, portant sur les actions, les parts de sociétés ou d'associations, les obligations et les autres titres, à l'exclusion des titres représentatifs de marchandises;

11° les opérations effectuées par les organismes de placement collectif visés par le Livre III de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, de même que les prestations de gestion de ces institutions et la gestion de leurs actifs, nonobstant ce qui est prévu au 7°;

12° les livraisons, à leur valeur faciale, de timbres-poste ayant valeur d'affranchissement à l'intérieur du pays, de timbres fiscaux et d'autres valeurs similaires;

13° les paris, loteries et autres jeux de hasard ou d'argent, sous réserve des conditions et limites déterminées par le Roi;

14° les prestations de services et les livraisons de biens accessoires à ces prestations de services effectuées par les services publics postaux, lorsqu'il s'agit de services mentionnés à l'article 131, 1°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

**15° les livraisons de biens et les prestations de services qui se rapportent aux équipements de sécurité destinés aux usagers de la route ainsi qu'aux équipements de sécurité non obligatoires destinés aux véhicules dans la circulation routière, qui sont agréés en tant que tels par le ministre qui a la Mobilité et les Transports dans ses attributions.**<sup>24</sup>

<sup>24</sup> Art. 20: ajout.

9° handelingen, bemiddeling daaronder begrepen, betreffende deviezen, bankbiljetten en munten die wettig betaalmiddel zijn, met uitzondering van munten en biljetten die als verzamelobject worden beschouwd; als zodanig worden beschouwd gouden, zilveren of uit een ander metaal geslagen munten, alsmede biljetten, die normaliter niet als wettig betaalmiddel worden gebruikt of die een numismatische waarde hebben;

10° handelingen, bemiddeling daaronder begrepen, uitgezonderd bewaring en beheer, inzake aandelen, deelnemingen in vennootschappen of verenigingen, obligaties en andere waardepapieren, met uitsluiting van documenten die goederen vertegenwoordigen;

11° de handelingen verricht door de instellingen voor collectieve belegging als bedoeld in Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, alsmede de prestaties van het beheer van deze instellingen en het beheer van hun activa, onverminderd evenwel hetgeen bepaald is in onderdeel 7°;

12° de leveringen, tegen de nominale waarde, van postzegels die frankeerwaarde hebben in het binnenland, fiscale zegels en andere soortgelijke zegels;

13° weddenschappen, loterijen en andere kans- en geldspelen, met inachtneming van de door de Koning vastgestelde voorwaarden en beperkingen;

14° de diensten en de leveringen van goederen bijkomstig bij deze diensten verricht door de openbare postdiensten, wanneer het diensten betreft vermeld in artikel 131, 1°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

9° handelingen, bemiddeling daaronder begrepen, betreffende deviezen, bankbiljetten en munten die wettig betaalmiddel zijn, met uitzondering van munten en biljetten die als verzamelobject worden beschouwd; als zodanig worden beschouwd gouden, zilveren of uit een ander metaal geslagen munten, alsmede biljetten, die normaliter niet als wettig betaalmiddel worden gebruikt of die een numismatische waarde hebben;

10° handelingen, bemiddeling daaronder begrepen, uitgezonderd bewaring en beheer, inzake aandelen, deelnemingen in vennootschappen of verenigingen, obligaties en andere waardepapieren, met uitsluiting van documenten die goederen vertegenwoordigen;

11° de handelingen verricht door de instellingen voor collectieve belegging als bedoeld in Boek III van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, alsmede de prestaties van het beheer van deze instellingen en het beheer van hun activa, onverminderd evenwel hetgeen bepaald is in onderdeel 7°;

12° de leveringen, tegen de nominale waarde, van postzegels die frankeerwaarde hebben in het binnenland, fiscale zegels en andere soortgelijke zegels;

13° weddenschappen, loterijen en andere kans- en geldspelen, met inachtneming van de door de Koning vastgestelde voorwaarden en beperkingen;

14° de diensten en de leveringen van goederen bijkomstig bij deze diensten verricht door de openbare postdiensten, wanneer het diensten betreft vermeld in artikel 131, 1°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

**15° de levering van goederen en diensten die betrekking hebben op veiligheidsuitrustingen voor weggebruikers en niet-verplichte veiligheidsuitrustingen voor de voertuigen in het wegverkeer, die als zodanig erkend zijn door de minister bevoegd voor Mobiliteit en Vervoer<sup>24</sup>**

<sup>24</sup> Art. 20: aanvulling.